

دليل الشروط والاحكام لحسابات صادق ستاندرڊ تشارترڊ

Saadiq Accounts Terms and Conditions

Contents

Part A - Our banking relationship

1. The terms of our relationship
2. Pre-conditions to use of any Product
3. Reviews

Part B – Accounts

I Operating Accounts

4. Authority
5. Instructions
6. Account overdrawing
7. Notices and communications

II Current/Cheque/Savings Account and Fixed Deposit Terms

8. Choosing the account that is right for you
9. Savings accounts
10. Fixed deposits
11. Current/cheque accounts
12. Operation of Accounts
13. Foreign currency
14. Acknowledgment regarding payment of Zakat
15. Minimum balances
16. Payments into accounts
17. Payments out of accounts
18. Dormant accounts
19. Closing accounts
20. Foreign Exchange

Part C - Electronic Banking

21. What is electronic banking?
22. Using electronic banking services
23. SMS banking
24. Fund transfer services by electronic banking services
25. E-statements
26. Other services and programmes

Part D – Cards

27. Cards – generally
28. Debit cards
29. Reward points scheme

Part E - Security Procedures and Liability

30. Security procedures
31. Liability for transactions

Part F – Payments

32. Profit, fees and costs
33. You indemnify us
34. Payments - generally
35. Currency conversion and indemnity

Part G - Information, Statements and Records

36. Information you give
37. Information we give
38. Information we disclose
39. Statements and records

Part H - Termination, suspension and Enforcement

40. How our banking agreement, or your use of a product ends
41. What happens on termination?
42. Suspension
43. Conversion of accounts

Part I – General

44. General

Part J - What to do if you have a Complaint

45. What to do if you have a complaint

Part K - Meaning of words

46. Meaning of words

المحتويات

الجزء (أ) - علاقتنا المصرفية

١. أحكام علاقتنا
٢. الشروط المسبقة لاستخدام أي منتج
٣. المراجعات

الجزء (ب) - الحسابات

١. تشغيل الحسابات
٤. السلطة
٥. الأوامر
٦. السحب على المكشوف
٧. الإخطارات والمراسلات

٢. الحسابات الجارية/الشيكات/التوفير/وشروط الوديعة الثابتة

٨. اختيار الحساب المناسب لك
٩. حسابات التوفير
١٠. الودائع الثابتة
١١. الحسابات الجارية/الشيكات
١٢. تشغيل الحسابات
١٣. العملة الأجنبية
١٤. إشعار دفع الزكاة
١٥. الحد الأدنى للرصيد
١٦. التحويل إلى الحسابات
١٧. التحويل من الحسابات
١٨. الحسابات الساكنة
١٩. إغلاق الحسابات
٢٠. صرف العملات الأجنبية

الجزء (ج) - الخدمات المصرفية الإلكترونية

٢١. ما هي الخدمات المصرفية الإلكترونية؟
٢٢. استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية
٢٣. الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة
٢٤. خدمات تحويل الأموال عبر الخدمات المصرفية الإلكترونية
٢٥. كشوف الحسابات الإلكترونية
٢٦. الخدمات والبرامج الأخرى

إعلان هام

ننصحك بقراءة هذا المستند.

يتناول هذا المستند الأحكام والشروط العامة لعلاقتنا المصرفية مع عميلنا العزيز وذلك في ما يتعلق بكل منتج. هذه الشروط والأحكام تطبق جنباً إلى جنب مع وثائق أخرى، بما فيها دليل الخدمة والأسعار، ولكنها لا تطبق على أي من التسهيلات أو المنتجات أو الخدمات الأخرى التي نقدمها إليك. إذا كنت بحاجة إلى الاتصال بنا للاستفسار عن أي جانب من جوانب علاقتنا، يمكنك التواصل مع الفرع أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف.

الكلمات الرئيسية

تم تقديم تعريف للكلمات الرئيسية التي تكتب بحروف مائلة هكذا والكلمات الأخرى التي يتم استخدامها في اتفاقيتنا المصرفية في نهاية هذه الأحكام والشروط.

Important notice

You need to read this document.

It sets out the general terms and conditions of our banking relationship with *you* in relation to each *product*. These terms and conditions apply in addition to other documents including the *Service & Price Guide* but they do not apply to any existing facility, *product* or service we provide to *you*. If *you* need to contact us about any aspect of our relationship, contact your branch or use phone banking.

Key words

The meaning of key words printed *like this* and other words used in our banking agreement are explained at the end of these Terms and Conditions

Part A - Our Banking Relationship

1. The terms of our relationship

- 1.1. We have a range of products designed to suit your personal banking needs. The specific features of our products are available on request. Some products may not be available to you depending on your location.
- 1.2. If you want to use a product you need to complete an application to ask us to approve your use of it. Different eligibility criteria may apply to different products. These may include minimum or maximum age or deposit amounts. We may refuse an application for any reason. Unless required by law, we do not need to give you a reason.
- 1.3. If we agree to provide a product to you, the terms on which you may use the product are called our "banking agreement". This is made up of the following documents for the product:

- the application;
- these Terms and Conditions;
- the product terms;
- our Approval;
- the Service & Price Guide;
- any guidelines we issue in connection with use of the product (including guidelines for use of electronic banking services);
- any other terms and conditions that form part of our banking agreement as varied or replaced from time to time.

The terms of our banking agreement apply to each use of the product by you or any authorised person. If you or an authorised person does not agree with the terms of our banking agreement, you or they should not carry out the transaction or access any account. You are responsible for ensuring that each authorised person complies with our banking agreement and for anything an authorised person does in connection

with our banking agreement. You must ensure that each authorised person is given a copy of the terms that apply to any product they use.

- 1.4. A reference to terms and conditions by any name in forms, statements, brochures and other documents we provide is a reference to the relevant terms contained in our banking agreement.
- 1.5. If there is any inconsistency between:
- these Terms and Conditions and any specific terms, the specific terms prevail; and
 - the Arabic version of our banking agreement and any translations, the Arabic version prevails.

2. Pre-conditions to use of any product

We need not provide any funds to you or otherwise allow you to use a product if:

- we consider you may be in default;
- you have not satisfied any pre-conditions to use set out in our Approval, elsewhere in our banking agreement or as we notify you at any time;
- we consider that you may not be able to satisfy your obligations to us under our banking agreement. We may determine this is the case if, for example, there has been a change in your financial position since the date of your application;
- we advise you that funds can only be provided or the product can only be used during a specified period (called the validity period), and that period has expired;
- your request for funds exceeds the applicable limit;
- you have not provided us with all other documents and information we reasonably request;
- you give us any incorrect, incom-

تنفيذ المعاملة أو الدخول إلى أي حساب. وتحملون مسؤولية التزام كل شخص مفوض باتفاقينا المصرفية أو بأي شيء يفعله الشخص المفوض فيما يتعلق بها. وتحملون مسؤولية التأكد من حصول الشخص المفوض على نسخة من الأحكام المطبقة على أي منتج يستخدمه.

- ٤-١ الإشارة إلى الأحكام والشروط بأي اسم في النماذج والبيانات والكتيبات والمستندات الأخرى التي نوفرها هي إشارة إلى الأحكام ذات الصلة الواردة في اتفاقينا المصرفية.
- ٥-١ متى اكتشف أي تعارض بين:
- هذه الأحكام والشروط وأي أحكام محددة، يُؤخذ بالأحكام المحددة، و
 - النسخة العربية من الاتفاقية وأي ترجمة، يُؤخذ بالنسخة العربية.

٢. الشروط المسبقة لاستخدام أي منتج

لسنا ملزمين بتوفير أي تمويل إليكم أو السماح لكم باستخدام أي منتج إذا:

- رأينا أنكم قد تتخلفون عن الوفاء بالتزاماتكم.
- لم تستوفوا الشروط المسبقة للاستخدام المحددة في موافقتنا أو في أي بند من بنود اتفاقينا المصرفية أو حسب ما نخطركم به في أي وقت.
- رأينا أنكم لن تكونوا قادرين على الوفاء بالتزاماتكم إلينا وفقاً للاتفاقية. وقد نقرر ذلك إذا رأينا، على سبيل المثال، تغييراً في مركزكم المالي منذ تاريخ تقديم طلبكم.
- إذا أبلغناكم بإمكانية توفير الأموال أو المنتج لمدة محددة (يطلق عليها فترة الصلاحية) وانقضت تلك المدة.
- طلبتم أموالاً تتجاوز الحد المطبق،
- لم تزودونا بكافة المستندات والمعلومات الأخرى التي نطلبها بشكل معقول.

١. شروط وأحكام علاقتنا

١-١ لدينا سلسلة من المنتجات المصممة لتناسب احتياجاتكم المصرفية الشخصية. ويمكن التعرف على المزايا الخاصة لمنتجاتنا عند الطلب. وقد لا تتوفر بعض المنتجات إليكم تبعاً لموقعكم.

٢-١ إذا كنتم ترغبون في استخدام أي منتج، ينبغي استخدام طلب وتقديمه إلينا لطلب الموافقة على استخدامكم له. وقد تطبق معايير تأهيل مختلفة على كل منتج من المنتجات. ويمكن أن تشمل تلك المعايير الحد الأدنى أو الأقصى للعمر أو المبالغ المودعة. وقد نرفض الطلب لأي سبب. ولسنا ملزمين بإبداء الأسباب إذا أزمنا. إلا أن يلزمنا القانون بهذا.

٣-١ إذا وافقنا على توفير المنتج إليكم، فإن الشروط التي ستستخدمون المنتج على أساسها ستسمى «اتفاقية مصرفية». وتضم الاتفاقية الوثائق والمستندات التالية:

- الطلب
- هذه الشروط والأحكام،
- أحكام المنتج،
- موافقتنا،
- دليل الخدمة والأسعار
- أي إرشادات يتم إصدارها فيما يتعلق باستخدام المنتج (بما في ذلك إرشادات استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية).
- أي شروط وأحكام أخرى تشكل جزءاً من اتفاقينا المصرفية وما يطرأ عليها من تعديل أو استبدال من وقت لآخر.

تطبق أحكام اتفاقينا المصرفية على كل استخدام للمنتج من قبلكم أو من قبل أي شخص مفوض. وإذا كنتم لا توافقون أو لا يوافق أي شخص مفوض على أحكام تلك الاتفاقية، فلا ينبغي عليكم

plete or misleading information or make an incorrect or misleading representation or warranty.

3. Review

We may review the terms of our banking agreement (including your conduct under our banking agreement) annually or at any time. Even if there is no *default* we may (subject to applicable law), at any time:

- terminate or cancel our banking agreement;
- vary any limit or profit rate applying to the *product* or vary the term of the *product*;
- otherwise vary the terms of our banking agreement, by written notice to *you*.

- قدمتم إلينا أي معلومات غير صحيحة أو غير كاملة أو مضللة أو قدمتم إقرارات أو ضمانات غير صحيحة أو مضللة.

٣. المراجعة

يحق لنا مراجعة شروط اتفاقيتنا المصرفية (بما في ذلك أداؤكم وفقاً للاتفاقية المصرفية) سنوياً أو في أي وقت. وحتى في ظل أي تخلف (طبقاً للقانون الساري) يجوز لنا في أي وقت:

- فسخ أو إلغاء الاتفاقية المصرفية،
- تعديل أي حد أو معدل أرباح مطبق على المنتج أو تعديل مدة المنتج،
- أو تعديل أحكام الاتفاقية المصرفية. بموجب إخطار خطي إليكم.

Part B – Accounts

I Operating Accounts

4. Authority

Account operating authority

4.1 You must give us *account* operating authority details on request:

- for all authorised persons; and
- for joint accounts, the method of operation (either, any one accountholder to give instructions or all accountholders to give instructions jointly). If no method of operation is specified, any one accountholder may operate the *account*. If on a joint *account* you require more than one accountholder to sign, then *you* will be able to view (but not give instructions on) the *account* using an *electronic banking* service if each relevant accountholder approves the relevant access.

4.2 We act on the *account* operating authority until *you* vary (by removing or adding authorised persons) or cancel it. If *you* want to vary the *account* operating authority by changing either the authorised persons or the method of operation, or cancel the *account* operating authority, *you* must give instructions in writing to the branch where the *account* is conducted. On receipt of the instructions, *we* vary or cancel the *account* operating authority. The variation or cancellation becomes effective within 7 banking days after we accept your instructions.

4.3 We honour for payment all cheques and other instruments signed in accordance with the previous authority if they are dated before, but presented after, we have processed the instructions.

4.4 We rely on any instructions given by an *authorised person* in accordance

with the *account* operating authority.

4.5 An *authorised person* must use the same signature for all products as used on the *account* operating authority.

Scope of account operating authority

4.6 Except to the extent *you* may limit the authority of an *authorised person* each *authorised person* may act on the *account*. Depending on the *product*, an *authorised person* may:

- draw cheques;
- overdraw to any extent permitted by us;
- withdraw money in any manner;
- give and cancel authorities in our usual form for periodical payments;
- access and operate the *account* using an *electronic banking* service in accordance with our banking agreement;
- obtain statements of *account* and any information required concerning the accounts generally;
- obtain cheque books and endorse cheques or other instruments payable to your order or if it is a joint *account*, payable to any one or more of *you*; and
- elect on your behalf to receive e-Statements and notices electronically (instead of by mail), and cancel that election.

Conducting an account in joint names

4.7 Unless otherwise agreed with us when a joint *account* is opened:

- operations on the *account* are governed by the *account* operating authority;
- any amount in the *account* shall remain jointly owned by the joint accountholders on equal basis unless agreed otherwise with us in writing;
- we need not enquire into the cir-

٥-٤ على الشخص المفوض استخدام نفس التوقيع الخاص بسلطة تشغيل الحساب.

نطاق سلطة تشغيل الحساب

٦-٤ يجوز لأي شخص مفوض التصرف في الحساب، عدا القيود التي تضعونها على تصرف أي شخص مفوض في الحساب. وتبعاً للمنتج، يجوز لأي شخص مفوض:

- سحب الشيكات،
- زيادة السحب إلى أي حد نسمح به،
- سحب أموال بأي طريقة،
- تقديم وإلغاء التفويضات وفقاً للنموذج المتبع لدينا بخصوص الدفعات المرحلية،
- الدخول إلى الحساب وتشغيله من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية وفقاً لاتفاقيتنا المصرفية،
- الحصول على كشف الحساب وأي معلومات أخرى مطلوبة بخصوص الحسابات بصفة عامة،
- الحصول على دفاتر الشيكات وتظهيرها وأي سندات أخرى مستحقة الدفع لأمركم أو، في حالة الحسابات المشتركة، مستحقة لواحد منكم أو أكثر، و
- استلام الكشوف والإخطارات الإلكترونية عن طريق الإنترنت (بدلاً من البريد) وإلغاء هذا الاختيار.

إدارة الحساب بأسماء مشتركة

٧-٤ ما لم تتفقوا معنا على خلاف ذلك، عند فتح حساب مشترك:

- تخضع عمليات الحساب لسلطة تشغيل الحساب،
- يبقى أي مبلغ في الحساب ملكاً مشتركاً لأصحاب الحساب المشتركين على أساس التساوي ما لم تتفقوا معنا على خلاف ذلك خطياً،
- لا نستفسر عن الظروف المحيطة بأي أوامر صادرة عن أي منكم بخصوص إدارة الحساب،

الجزء (ب) - الحسابات

١. تشغيل الحسابات

٤. السلطة

سلطة تشغيل الحساب

١-٤ ينبغي عليكم تزويدنا بتفاصيل سلطة تشغيل الحساب عند الطلب.

- لجميع الأشخاص المفوضين، و
- بالنسبة للحسابات المشتركة، طريقة التشغيل (سواء كان أحد أصحاب الحساب هو من يصدر الأوامر أم جميعهم مشتركين). إذا لم يتم تحديد طريقة للتشغيل، يجوز لأي منهم تشغيل الحساب. وإذا طلبتم توقيع أكثر من شخص واحد من أصحاب الحساب المشتركين، سيكون بمقدورك الإطلاع على الحساب (وليس إصدار أوامر بشأنه) باستخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية، إذا وافق كل واحد من أصحاب الحساب على ذلك.

٢-٤ نملك سلطة تشغيل الحساب لحين قيامكم بتعديلها (من خلال إنقاص المفوضين أو زيادتهم) أو إلغائها. وإذا كنتم ترغبون في تعديل سلطة تشغيل الحساب من خلال تغيير المفوضين أو طريقة التشغيل، أو إلغاء تلك السلطة، عليكم إصدار أوامر خطية إلى الفرع المقيد فيه الحساب. وعند استلام تلك الأوامر، سنقوم بتعديل أو إلغاء تلك السلطة. ويسري ذلك التعديل أو الإلغاء خلال ٧ أيام مصرفية من تاريخ استلامنا لتلك الأوامر.

٣-٤ نقوم بصرف كافة الشيكات والوثائق الأخرى الموقعة وفقاً للسلطة السابقة إذا كانت مؤرخة بتاريخ سابق وقدمت بعد أن قمنا بمعالجة الأوامر المستلمة.

٤-٤ نعتد على أي أوامر مستلمة من أي شخص مفوض وفقاً لسلطة تشغيل الحساب.

cumstances of any instructions any of *you* may give in relation to the conduct of the *account*;

- we are authorised to accept for credit of the joint *account*, any cheque, disbursement of loans/finances, or other instrument payable to one or more of *you*;
- each of *you* is liable to us jointly and separately for the *balance owing* (including if we permit an overdrawing); and
- if one of *you* dies or becomes incapacitated, the surviving account holder must notify us in writing and we will suspend withdrawals from the joint *account* until we are satisfied that the deceased or incapacitated account holder's legal representative has been appointed in accordance with applicable law.

4.8 If one joint account holder dies, the obligations of the surviving account holder and our rights (including set off) under our banking agreement are not affected.

5. Instructions

Authorised persons

5.1 *You* authorise us to act on instructions from *you* or any *authorised person* (including any instructions we believe to have been given by *you* or an *authorised person*). *You* acknowledge that for *electronic banking services*, we may require use of a *security code* and use of a *security code* is evidence that the instruction is authorised by *you* or an *authorised person*. However, also see clause 31 (Liability for transactions).

Form of instructions

5.2 Instructions must be given in writing. However, we may accept instructions by telephone, fax or through any *electronic banking service*.

5.3 *You* are responsible for ensuring the

accuracy and completeness of instructions.

- 5.4 *You* acknowledge that all instructions given (and our records of those instructions) in electronic form are original documents in writing. *You* agree not to challenge their validity, admissibility or enforceability on the basis they are in electronic form.
- 5.5 *You* must ensure your *account* has sufficient funds for the purposes of giving instructions to us.
- 5.6 All instructions are irrevocable and binding on *you*.
- 5.7 Contact us if *you* need to confirm that an instruction has reached us and that it will be carried out by a particular time.

How we may act

- 5.8 *We* may:
- act on incomplete or unclear instructions if we reasonably believe we can correct the information without referring to *you* or an *authorised person*. Otherwise, we may refuse to act on incomplete or unclear instructions;
 - act on instructions which conflict with each other and determine the order of acting if multiple instructions are received;
 - specify conditions on which we accept any instructions;
 - verify any instruction we receive by contacting *you*;
 - act in accordance with our usual business practice and procedure and we need only accept instructions if we consider it reasonable and practicable to do so. For example, we may refuse to act if an instruction may involve a breach of our policy, any security procedure or any law or requirement of any authority, result in an *account* being overdrawn, appears to conflict with another instruc-

تؤكدون أن جميع الأوامر الصادرة (وتسجيلنا لتلك الأوامر) في نموذج إلكتروني تعتبر مستندات خطية أصلية. كما توافقون على عدم الاعتراض على سريانها أو حجبتها أو نفاذها بدعوى أنها نموذج إلكتروني.

5-5 ينبغي عليكم التأكد من وجود رصيد كاف في حسابكم للعرض من تقديم الأوامر إلينا.

6-5 كافة الأوامر نهائية وملزمة عليكم .

7-5 يمكنكم الاتصال بنا للتأكد من استلامنا للأمر وتنفيذه في وقت معين.

كيفية التصرف

8-5 يجوز لنا التصرف:

- بناء على الأوامر غير الكاملة أو غير الواضحة إذا اعتقدنا أنه يمكننا تصحيح المعلومات دون الرجوع إليكم أو إلى الشخص المفوض. وإلا فإننا سنرفض التصرف بناء على تلك الأوامر غير الكاملة أو غير الواضحة.
- التصرف بناء على الأوامر التي تتعارض مع بعضها وتحديد أولوية التصرف في حالة استلام العديد من الأوامر.
- تحديد الشروط التي نقبل أي أوامر بناء عليها.
- التحقق من أي أمر نتلقاه من خلال الاتصال بكم.
- التصرف وفقاً لممارسات وإجراءات العمل الاعتيادية لدينا، ونحتاج فقط إلى الموافقة على الأوامر إذا ارتأينا ذلك أمراً معقولاً وعملياً. فعلى سبيل المثال، قد نرفض التصرف إذا كان الأمر ينطوي على مخالفة لسياستنا أو أي إجراء أمني أو أي قانون أو مطلب أي سلطة بما يؤدي إلى تجاوز حد السحب من الحساب، وبما يتعارض مع أمر آخر من صاحب حساب مشترك أو إذا اعتقدنا اعتقاداً مؤكداً أو اشتبهنا بأن الأمر غير مصرح به.

- 4-5 نحن مفوضين بقبول تحويل أي شيك أو صرف قرض أو أموال أو سندات أخرى مستحقة إلى واحد منكم أو أكثر إلى الحساب المشترك.
- يتحمل كل واحد منكم المسؤولية بالاشتراك والتضامن تجاهنا عن الرصيد المدين (بما في ذلك في الحالات التي نسمح فيها بتجاوز حد السحب)، و
 - في حالة وفاة أي منكم أو عجزه، على البقية إخطارنا خطياً، على أن نقوم بتعليق السحب من الحساب المشترك لحين اطمئناننا إلى تعيين ممثل قانوني لصاحب الحساب المتوفى أو العاجز وفقاً للقانون النافذ.

8-4 في حالة وفاة أحد من أصحاب الحساب المشترك، لا تتأثر التزامات الباقيين منهم وحقوقنا (ومنها حق المقاصة) وفقاً للاتفاقية المصرفية بذلك.

5. الأوامر

المفوضون

1-5 تفوضوننا للتصرف بناء على الأوامر التي نتلقاها منكم أو من أي شخص مفوض (بما في ذلك أي أوامر نرى أنها قدمت منكم أو من أي شخص مفوض). وتؤكدون أنه من حقنا، فيما يتعلق بالخدمات المصرفية الإلكترونية، أن نطلب استخدام رمز أمني وأن استخدام هذا الرمز يمثل دليلاً على الموافقة على هذا الأمر من قبلكم أو من قبل الشخص المفوض. مع ذلك، يرجى الرجوع إلى البند 31 (المسؤولية عن المعاملات).

نموذج الأوامر

- 2-5 ينبغي أن تحرر الأوامر خطياً. إلا أننا قد نقبل الأوامر المقدمة عبر الهاتف أو الفاكس أو من خلال أي خدمة مصرفية إلكترونية.
- 3-5 تتحملون مسؤولية التأكد من صحة الأوامر واكتمالها.

- تفوضونا للتصرف كمؤسسة مالية مصدرة لإرسال أوامر الدفع (كالشيكات أو الشيكات السياحية أو أوامر الدفع أو أي سند آخر مماثل). كما تفوضوننا وكل عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد أو أي طرف آخر يتلقى أوامر الدفع بالتصرف نيابة عنهم كما لو أنكم قد أرسلتم أوامر الدفع مباشرة إليهم.
- يجوز لكم سحب ودائعكم فقط في البلد الكائن فيها المنتج. إلا أننا قد نسمح بسحب الودائع من حسابكم المفتوح في دول أخرى غير الإمارات العربية المتحدة من وقت لآخر، بناء على الشروط التي نحددها وتوافقون على أننا قد نسحب أي موافقة في أي وقت دون إخطار. كما توافقون على أن عمليات السحب تخضع لظروف السوق والقوانين واللوائح الحاكمة لمكان المنتج ومكان السحب.

عدم القدرة على معالجة الأوامر

- ١٠-٥ إذا عجزنا عن معالجة الأوامر، فإننا سنسعى إلى إخطاركم بذلك في أسرع وقت ممكن.

التوقيت

- ١١-٥ إذا تلقينا أمراً في يوم غير الأيام المصرفية أو بعد «وقت الإقفال» للمنتج، يجوز لنا التعامل معه كأنه مستلم في اليوم المصرفي التالي.

وقف المعاملة

- ١٢-٥ إذا تلقينا أمراً خطياً بوقف معاملة، فإننا سنسعى إلى وقفها، لكننا لن نتحمل مسؤولية أي خسارة تتكبدها إذا تعذر علينا ذلك.

الأوامر الصادرة منا

- ١٣-٥ تؤكدون وتقبلون مخاطر إصدار الأوامر بالهاتف أو الفاكس أو من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية (بما في ذلك خطورة أي أوامر غير مصرح بها أو صادرة عن شخص غير مفوض والخطورة المنطوية على معالجة الأوامر مرتين من جانبنا إذا أرسلتم نفس الأوامر إلينا في نماذج مختلفة والخطورة المتمثلة في عدم ضمان أمن أي معلومات ترسل عن طريق الخدمات المصرفية الإلكترونية أو خلوها من أي فيروس أو تأخرها).

- ١٤-٥ يتعين عليكم وعلى كل شخص مفوض اتباع أوامرنا فيما يتعلق بالمنتج والالتزام بجميع القوانين النافذة.

الأوامر الدائمة

- ١٥-٥ يتعين عليكم دوماً التأكد من وجود رصيد كاف في الحساب لتمكيننا من تنفيذ أي أمر ثابت،

- ١٦-٥ يحق لنا تحديد أولوية أي أمر ثابت مقابل الشيكات المقدمة أو أي ترتيبات حالية أخرى،

- ١٧-٥ إذا لم يتم تنفيذ أي أمر ثابت أو بقي غير فعال لمدة شهرين متتاليين أو تم رفضه لعدم كفاية الرصيد في الحساب، يجوز لنا إنهاء/وقف الأمر الدائم دون الرجوع إليكم،

- ١٨-٥ يجوز لنا إنهاء أي أمر ثابت في أي وقت بعد ورود إخطار إلينا من المستفيد من هذا الأمر بعدم الحاجة إلى أي دفع آخر.

٦. تجاوز السحب من الحساب

- ١٢-٦ إذا أجريتم أنتم أو الشخص المفوض أي سحب أو دفع أو معاملة أخرى في الحساب (بما في ذلك من خلال الشيك أو استخدام البطاقة أو الخدمات المصرفية الإلكترونية) أو أي خصم آخر من الحساب بشكل يحتمل أن يؤدي إلى:

Stopping a transaction

- 5.12 If we are instructed in writing to stop a transaction, we will attempt to do so. However, we are not liable for any loss you incur if we cannot do so.

Risks

- 5.13 You acknowledge and accept the risks of giving instructions by telephone, fax or through any electronic banking service (including the risk of any instructions being unauthorised or given by an unauthorised person, the risk that we may process instructions twice if you send the same instructions to us in different forms and the risk that any information sent by electronic banking services cannot be guaranteed to be secure or free from virus or delay).

Instructions from us

- 5.14 You and each authorised person must follow our instructions in connection with a product and comply with all applicable laws.

Standing Instructions

- 5.15 You must always ensure there is a sufficient amount in the account to enable us to process any standing instruction;

- 5.16 We have the right to determine the priority of any standing instruction against cheques presented or any other existing arrangements;

- 5.17 If any standing instruction was not executed or is inactive for two consecutive months or is rejected for insufficient funds in the account, we may terminate/stop the standing instruction without any advice to you;

- 5.18 We may terminate any standing instruction at any time after being advised by the beneficiary of that

tion from a joint accountholder or if we genuinely believe or suspect the instruction is unauthorised.

Payment instructions

5.9

- You authorise us to act as the instructing financial institution to send your payment instructions (for example a cheque, travelers cheque, money order or other similar instrument). You also authorise us and each member of the Standard Chartered Group or any third party who receives the payment instructions to act on them as if you had sent the payment instructions directly to them.
- You may withdraw your deposits only at the country where the product is located. However, we may from time to time allow withdrawals of deposits from your account to be made in countries other than the United Arab Emirates, subject to conditions we may impose, and you agree that we may withdraw any such permission at any time without notice. You agree that such withdrawals are subject to market conditions and the laws and regulations governing the location of the product, and the location of the withdrawal.

Inability to process

- 5.10 If we cannot process instructions, we will attempt to notify you as soon as possible.

Timing

- 5.11 If we receive an instruction on a nonbanking day or after our "cut-off time" for a product, we may treat it as having been received on the next banking day.

standing instruction that no further payment is required.

Guide .

7. Notices and communications

Contact information

- 7.1 You must give us in writing your address, telephone, fax number, email address and mobile phone number for receipt of notices and other communications in connection with our banking agreement. If these details change you must give us reasonable advance notice in writing before the change has taken place.

Form of notices and communications

- 7.2 Unless otherwise provided in our banking agreement, notices and communications must be sent to the address, telephone number, fax number, email address or mobile phone number last notified.
- 7.3 In some cases, our notices and communications may be made as public announcements in daily newspapers, posted at any of our branches, our ATMs or on our website.

When notices and communications to you are effective

- 7.4 Unless otherwise provided in our banking agreement, our notices and communications to you are effective:
- if sent by fax, at the time shown on the transmission report as being successfully sent;
 - if delivered personally, at the time of delivery;
 - if sent by post, within the United Arab Emirates, 5 banking days after posting;
 - if sent by post outside the United Arab Emirates, 10 banking days after posting;
 - if sent by email or SMS, 4 hours after we send it unless we receive a delivery failure receipt;
 - if delivered via the online banking inbox, 24 hours after we send it; and

الهاتف المتحرك المخصص لتلقي الإخطارات والمراسلات الأخرى فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية، وذلك في محرر خطي. وفي حال تعديل تلك البيانات، ينبغي عليكم تزويدنا بإخطار خطي مسبق معقول قبل إجراء هذا التعديل.

نموذج المراسلات والإخطارات

- ٢-٧ ما لم تنص الاتفاقية المصرفية على خلاف ذلك، ترسل كافة المراسلات والإخطارات إلى آخر عنوان أو رقم هاتف أو فاكس أو بريد إلكتروني أو هاتف متحرك تخطرون به.
- ٣-٧ في بعض الحالات، قد تنشر المراسلات والإخطارات الصادرة عنا كإعلانات عامة في الصحف اليومية أو تنشر في أي فروع أو أجهزة الصراف الآلي أو في أي موقع إلكتروني تابع لنا.
- ٤-٧ ما لم تنص الاتفاقية المصرفية على خلاف ذلك، تسري كافة المراسلات والإخطارات المرسله من جانبنا:

- في حالة إرسالها بالفاكس، في الوقت المبين في تقرير الإرسال على أنه تاريخ الإرسال الكامل،
- في حالة تسليمها شخصياً، وقت التسليم،
- في حالة إرسالها بالبريد، داخل الإمارات العربية المتحدة، بعد ٥ أيام مصرفية من إرسالها،
- في حالة إرسالها بالبريد خارج الإمارات العربية المتحدة، بعد ١٠ أيام مصرفية من إرسالها،
- في حالة إرسالها بالبريد الإلكتروني أو رسالة قصيرة، بعد ٤ ساعات من إرسالنا لها، ما لم نتلقى إشعاراً بفشل التسليم،
- في حالة التسليم عن طريق الصندوق المصرفي الإلكتروني، بعد ٢٤ ساعة من إرسالها، و
- إذا تم نشرها في الصحف اليومية، أو في أي من فروعها أو أجهزة الصراف الآلي

- تحول الرصيد في الحساب إلى رصيد مدين (أو رصيد سلبي)، أو
- تطبيق حد السحب على المكشوف المتفق عليه بخصوص الحساب. ويعرف ذلك بتجاوز السحب من الحساب.

٢-٦ لسنا ملزمين بما يلي:

- قبول أي أمر أو السماح بأي سحب أو معاملة أو صرف أي شيك أو سند آخر مسحوب على الحساب بشكل قد يؤدي إلى تجاوز السحب من الحساب للحد المطبق، أو
 - تحويل أموال من أي حساب آخر إلى حساب السحب على المكشوف من أجل تنفيذ السحب أو المعاملة.
- ٣-٦ قد نسمح (ولكننا غير ملزمين) بتجاوز السحب من الحساب للحد المطبق (حتى لو تم تقديم طلب للسحب على المكشوف) إذا اعتقدنا أن السحب على المكشوف أمر ضروري لتنفيذ الأوامر الصادرة منكم أو من أي شخص مفوض.

٤-٦ متى سمحنا بتجاوز السحب من الحساب للحد المطبق،

- فإن ذلك ينطبق على هذا الأمر فقط ولا يعني أننا سنسمح بسحب على المكشوف مماثل في المستقبل،
- يتم التعامل مع المبلغ المسحوب على المكشوف من الحساب كسلفة مدفوعة من جانبنا وتكونوا دائنين إلينا بما يعادل هذا المبلغ.
- يتعين عليكم سداد هذه السلفة، متى طلبنا ذلك، وأي رسوم مذكورة في دليل الخدمة والأسعار.

٧. الإخطارات والمراسلات

بيانات الاتصال

- ١-٧ يتعين عليكم تزويدنا بعنوانكم ورقم الهاتف والفاكس وعنوان البريد الإلكتروني ورقم

أو على أي من مواقعنا الإلكترونية، وقت نشرها أو الإعلان عنها.

متى تسري المراسلات والإخطارات إلينا

٥-٧ تسري مراسلاتكم عند استلامنا لها فعلياً في نموذج ورقي ملموس.

تسجيل المحادثات الهاتفية

٦-٧ عملاً بالقانون النافذ، توافقون على قيامنا بتسجيل محادثاتنا الهاتفية معكم أو مع أي شخص مفوض (وتؤكدون أنكم مخولون بالموافقة نيابة عن الشخص المفوض). وقد نعلم هذا الشخص عند قيامنا بذلك. وقد نستخدم تلك المحادثات المسجلة أو نوصفها في أي نزاع أو فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية.

التوقيعات الإلكترونية

٧-٧ يكون للأوامر والمراسلات الموقعة إلكترونياً والمثبتة بشهادة إلكترونية نفس السريان والحجية والنفاد كأنها قد وقعت خطياً.

٨-٧ ينبغي عند التوقيع الإلكتروني على أي مراسلة الالتزام بالقوانين النافذة.

العقود الإلكترونية

٩-٧ تؤكدون ما يفيد رضاكم بأن العقود الموقعة إلكترونياً نافذة برغم المخاطر القانونية المرتبطة بها.

١٠-٧ لا يجوز لكم الاعتراض على محتوى أي مراسلة (بما في ذلك أي طلب) ترسل إلينا باستخدام الأجهزة الإلكترونية.

المراسلات إلى أصحاب الحساب المشتركين

١١-٧ إذا كنتم من أصحاب الحساب المشتركين، فإننا سنرسل المراسلات (بما في ذلك الإخطار الخاص بأي تعديل على الاتفاقية المصرفية وأي بيانات) (شاملة أي بيانات موحدة) على

عنوان استلام الإخطارات والمراسلات الأخرى بخصوص الاتفاقية المصرفية، وستعتبر تلك المراسلات قد وجهت إليكم جميعاً.

٢. شروط الحساب الجاري/الشيكات/التوفير والوديعة الثابتة

يتناول هذا القسم أحكاماً وشروطاً معينة نوافق على توفير منتجات الحساب الجاري/الشيكات/الوديعة الثابتة والتوفير إليكم بناء عليها.

٨. حقم في اختيار الحساب المناسب لكم

نعرض عليكم مجموعة من الحسابات الجارية/حسابات الشيكات/الودائع الثابتة وحسابات التوفير المصممة لتناسب احتياجاتكم الشخصية المصرفية. إذا كنتم تريدون منا أن نشرح لكم خصائص تلك المنتجات، أو الأحكام التي تطبق عليها، يمكنكم الاتصال بنا.

٩. حسابات التوفير

شروط السن

١-٩ إذا كنتم دون سن الرشد، فلا بد أن يخضع حساب التوفير لإدارة ولي الأمر أو الوصي القانوني بناء على الشروط التالية:

- تستحق الودائع في حسابات التوفير إليك فقط.
- تجرى السحوبات من حساب التوفير باستخدام سلطة تشغيل الحساب لولي الأمر أو الوصي القانوني،
- يجري أي اشتراك في الخدمات المصرفية الإلكترونية الخاصة بحساب التوفير من قبل ولي الأمر أو الوصي القانوني.

عدم توفر خدمة الشيكات

٢-٩ لا تتضمن حسابات التوفير خدمة الشيكات.

munications (including notice of any variation to our banking agreement and any statements (including any consolidated statements)) sent to the address you have notified us as the address for receipt of notices and other communications in connection with our banking agreement are taken to be given to all of you.

II Current/Cheque/Savings and Fixed deposit Terms

This section sets out specific terms and conditions on which we agree to provide you with *current/cheque account*, *fixed deposit* and *savings account* products.

8. Choosing the account that is right for you

We offer a variety of current/cheque accounts, fixed deposits and savings accounts designed to suit your personal banking needs. If you need us to explain any of the features of, or the terms applying to, any *current/cheque account*, *fixed deposit* or *savings account*, please contact us.

9. Savings accounts

Age restriction

9.1 If you are below the majority age a saving *account* must be operated with your parent or legal guardian on the following conditions:

- deposits in the saving *account* are payable to you only;
- withdrawals from the saving *account* are made using the *account* operating authority of your parent or legal guardian;
- any subscription to an *electronic banking service* in connection to the saving *account* is made by your parent or legal guardian.

No cheque facility

9.2 *Savings* accounts do not include a cheque facility.

- if published in daily newspapers, posted at any of our branches, our ATMs or on our website, at the time of publication or posting.

When notices and communications to us are effective

7.5 Your communications are effective when we actually receive them in legible form.

Recording of telephone conversations

7.6 Subject to any applicable law, you consent to us recording our telephone conversations with you or an *authorised person* (and you confirm you are authorised to provide consent on behalf of the *authorised person*). We may inform that person when we do. We may use the recorded conversations or transcripts in any dispute in connection with our banking agreement.

Digital signatures

7.7 Instructions and communications digitally signed and supported by a digital certificate will have the same validity, admissibility and enforceability as if signed in writing.

7.8 Any communication that is digitally signed must comply with any applicable law.

Electronic contracts

7.9 You are satisfied that electronically executed contracts are enforceable despite the legal risks associated with them.

7.10 You must not dispute the contents of any communication (including any *application*) sent to us using *electronic equipment*.

Communications to joint accountholders

7.11 If you are joint accountholders, com-

Account operation

9.3 *Savings* accounts shall be operated in accordance with 11 below.

9.4 If you have a credit balance in a *savings account* you may be entitled to receive profit depending on the type of *account* (see the *Service & Price Guide*).

10. Fixed deposits

Minimum age for fixed deposits

10.1 You must be above the majority age to apply for a *fixed deposit*.

Account operation

10.2 Fixed deposits shall be operated in accordance with 11 below.

Maturity of fixed deposit

10.3 If a *fixed deposit* matures on a day which is not a banking day, then the date will be extended to the next banking day.

10.4 We only pay the principal and profit to you at the branch where it was initially placed (unless we otherwise agree).

10.5 You must instruct us in writing (or any other way we agree to accept) before the maturity date (and in the case of foreign currency deposits, at least 2 banking days before the maturity date) whether you want:

- to renew the *fixed deposit*; or
- us to pay you the principal and profit on the maturity date. If you do not instruct us, we may renew the *fixed deposit* for a similar term with profit at the prevailing profit rate for that term. However, we have no obligation to do so.

10.6 Profit ceases to be payable after the maturity date unless the *fixed deposit* is renewed.

11. Operation of Accounts

In relation to savings accounts and fixed deposits:

11.1 You may, at any time in accordance with these Terms and Conditions, place funds (the "*Mudaraba Funds*") to the credit of a *Mudaraba Account*, which shall be managed and invested on a *Mudaraba* basis by us in *Islamic shariah compliant assets* (the "*Mudaraba Assets*").

11.2 Such accounts will be divided in various categories depending on the criteria determined by the Bank which is applicable to a certain *category*, such as maturity/tenor, currency, credit balance thresholds and overall relationship with a customer. A group of Customers having accounts in a specific *category* would form a particular *Category* (the "*Category*").

11.3 The profits from the *Mudaraba Assets* (the "*Mudaraba Profit*") shall be allocated between us and you at the end of the period for which *Mudaraba Profits* are being calculated (the "*Profit Allocation Period*"), as follows:

- in consideration of the services provided by us hereunder, we shall be entitled to a pre-determined proportion of the *Mudaraba Profits* which have accrued during the relevant *Profit Allocation Period* as its management compensation (the "*Manager's Profit Share*");
- the remaining *Mudaraba Profit*, after deduction of the *Manager's Profit Share* (the "*Profit Amount*"), shall be allocated amongst the accountholders at the end of each *Profit Allocation Period* by reference to the weightages (the "*Profit Weightages*") determined by us in respect of each *Category* at the commencement of each *Profit Allocation Period* and the average balance maintained by the accountholder in its *Mu-*

بالقيام بذلك.

٦-١٠ لا تستحق الأرباح بعد تاريخ الاستحقاق ما لم يتم تجديد الوديعة الثابتة خطياً.

١١. إدارة الحسابات

فيما يتعلق بحسابات التوفير والودائع الثابتة:

١-١١ يجوز لكم في أي وقت ووفقاً لهذه الأحكام والشروط تحويل أموال إلى حساب مضاربة (أموال المضاربة) على أن يتم إدارته والاستثمار فيه على أساس المضاربة من قبلنا في أصول مطابقة للشريعة الإسلامية (أصول المضاربة).

٢-١١ يتم تقسيم تلك الأموال إلى فئات مختلفة بناءً على المعايير التي يحددها البنك والتي تطبق على فئة بعينها، كالأستحقاق/المدة والعملة وحد الرصيد الدائن والعلاقة العامة مع العميل. ويشكل مجموعة العملاء الذين يملكون حسابات في فئة ما فئة معينة (الفئة).

٣-١١ توزع أرباح أصول المضاربة (أرباح المضاربة) بيننا وبينكم في نهاية المدة التي تحتسب فيها الأرباح (فترة توزيع الأرباح)، على النحو التالي:

- في مقابل الخدمات المقدمة من قبلنا بموجب ذلك، سيكون من حق الحصر على حصة مقدرة مسبقاً من أرباح المضاربة تستحق خلال فترة توزيع الأرباح ذات الصلة كأتعاب مستحقة عن إدارتها (حصة المدير من الأرباح).
- توزع النسبة الباقية من أرباح المضاربة، بعد خصم أرباح المدير (مقدار الربح)، بين أصحاب الحساب في نهاية كل فترة توزيع للأرباح وفقاً للنسب (نسب الأرباح) التي نحددها عن كل فئة في بداية فترة توزيع الأرباح ومتوسط الرصيد التي يملكه صاحب الحساب في حساب المضاربة والتي تحتسب على أساس المنتج اليومي. ويتم تحديد حصة صاحب

تشغيل الحساب

٣-٩ تتم إدارة حسابات التوفير وفقاً للبند ١١ أدناه.

٤-٩ إذا كان لديكم رصيداً دائماً في حساب التوفير، يحق لكم الحصول على ربح تبعاً لنوع الحساب (انظر دليل الخدمة والأسعار).

١٠. الودائع الثابتة

الحد الأدنى للسنة بالنسبة للودائع الثابتة

١-١٠ يلزم على المتقدم لفتح حساب وديعة ثابتة أن يتجاوز سن الرشد

إدارة الحساب

٢-١٠ تدار حسابات الوديعة الثابتة وفقاً للبند ١١ أدناه.

استحقاق الوديعة الثابتة

٣-١٠ في حالة حلول استحقاق الوديعة الثابتة في يوم غير الأيام المصرفية، يتم تمديد هذا التاريخ إلى اليوم المصرفي التالي.

٤-١٠ نحن ندفع فقط المبلغ الأصلي والأرباح إليكم في الفرع الذي قدمت فيه الوديعة لأول مرة (ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك).

٥-١٠ يتعين عليكم إعلامنا خطياً (أو بأي وسيلة نوافق عليها) قبل تاريخ الاستحقاق (وفي حالة الوديعة بالعملة الأجنبية، قبل يومي عمل على الأقل من تاريخ الاستحقاق) إذا كنتم ترغبون في:

- تجديد الوديعة الثابتة، أو
- تريدون منا دفع المبلغ الأصلي والأرباح إليكم في تاريخ الاستحقاق. وإذا لم تعلمونا بذلك، يجوز لنا تجديد الوديعة الثابتة لمدة مماثلة على أن تكون الأرباح وفقاً للنسبة السائدة المحددة لهذه المدة. إلا أننا غير ملزمين

daraba Account during the Profit Allocation Period calculated on a daily *product* basis. The account holder's share of the profit will be determined in accordance with the per annum rate (the "Profit Rate") applicable to the relevant *Category* to which the account holder belongs provided that the calculation of the Profit Rate shall be rounded up to the third decimal place only.

- the Manager's Profit Share and the Profit Weightages applicable to each *Category* shall be determined by us at the commencement of every Profit Allocation Period.
- the updated and prevailing Manager's Profit Share and Profit Weightages applicable to each *Category* will be available on our website, displayed in our branches, may be obtained from us from time to time and/or shall be communicated to *you* in any other mode, whether electronic or otherwise, in accordance with our prevailing practices. We reserve the right to vary the Manager's Profit Share and/or the Profit Weightage from time to time in accordance with the prevailing regulations and/or directives applicable to us, such variation shall be deemed to be effective upon the commencement of the Profit Allocation Period immediately succeeding such variation. *You* shall be deemed to have accepted such variation if we do not receive any notice to the contrary within 7 days from the issuance of such notice.
- The Profit Amount payable by us to *you* shall be paid to *you* in accordance with the terms agreed in the *application* or as otherwise advised by us from time to time.

11.4 In relation to a *savings account*, *you* may at any time choose to close your *savings account* held with us. At the time of closure *you* will be paid

return (if applicable) based on the last announced applicable rate and that will be considered the full and final settlement between *you* and us in relation to the *Mudaraba Assets*.

11.5 In relation to a *fixed deposit*, *you* may withdraw the *Mudaraba Funds* from the *account* prior to expiry of the applicable *Mudaraba Term Period*, subject to the following conditions:

- *you* shall give seven days advance written notice of such withdrawal to us;
- only the whole (and not part of) the *Mudaraba Funds* may be withdrawn;
- if the date on which the withdrawal is effected (the "Withdrawal Date") occurs within thirty days from the date the *Mudaraba Funds* were deposited in the *Mudaraba Term Account* (the "Deposit Date"), *you* shall not be entitled to any profit for the relevant Profit Allocation Period; and
- in all other cases, *you* shall be entitled to profit calculated by reference to the relevant Profit Rate applicable to the last completed *Mudaraba Term Period* preceding the Withdrawal Date ("Revised Profit Rate"). Such Revised Profit Rate shall be applied to each completed month elapsed from the Deposit Date up to the Withdrawal Date.

11.6 *You* acknowledge that nothing in these Terms and Conditions shall be construed as being a warranty or a representation by us of any guaranteed profits, or any guaranteed repayment of any part or the entire portion, in respect of the *Mudaraba Funds*. *You* are aware that all deposits in the *Mudaraba Account* (including the original *Mudaraba Funds*) are exposed to potential losses arising out of a *loss* incurred in respect of a *Mudaraba Assets* and that such losses may even affect the principal amount of the funds deposited by

السحب) خلال ثلاثين يوماً من تاريخ إيداع أموال المضاربة في حساب المضاربة لأجل (تاريخ الإيداع)، لن يكون من حقم الحصول على أية أرباح عن فترة التوزيع ذات الصلة، و

- في جميع الحالات الأخرى، تحسب الأرباح المستحقة إليكم وفقاً لمعدل الأرباح ذي الصلة المطبقة على آخر فترة مضاربة كاملة سابقة لتاريخ السحب (معدل الأرباح المعدل). ويطبق هذا المعدل على كل شهر كامل منقضي من تاريخ الإيداع حتى تاريخ السحب.

٦-١١ تؤكدون عدم وجود أي بند في هذه الشروط والأحكام يفسر على أنه ضمان أو إقرار من جانبنا بأي أرباح مضمونة أو أي سداد مضمون لأي جزء من أموال المرابحة أو سدادها كاملة فيما يخص حسابات المضاربة. كما تؤكدون علمكم بأن جميع الودائع في حساب المضاربة (بما في ذلك أموال المضاربة الأصلية) معروضة لخسائر محتملة تنشأ من أي خسارة يمكن تكيدها فيما يتعلق بأصول المضاربة وأن تلك الخسائر قد تؤثر على المبلغ الأصلي للأموال المودعة من قبلكم في حساب المضاربة.

٧-١١ تتحملون وحدكم أي خسائر يتم تكيدها في أموال المضاربة خلال فترة توزيع الأرباح. وإذا استثمرنا مبلغاً معيناً في أصول المضاربة، فإننا سنتقاسم معكم تلك الخسائر بشكل نسبي وفقاً للمبالغ المستثمرة من طرفكم ومن طرفنا في أصول المضاربة. وفي حال تكبدتلك الخسائر خلال فترة توزيع الأرباح، لن يكون من حقنا الحصول على حصة المدير من الأرباح عن فترة توزيع الأرباح ذات الصلة.

٨-١١ إذا كنا نرغب في إجراء أي تعديل (بما في ذلك أي إضافة أو حذف) على تكوين الأصول المطابقة للشريعة الإسلامية، فإننا سنقوم بذلك بناء على تقديرنا الخاص. ولن يؤثر ذلك عليكم بشكل سلبي إذا قمنا به.

الحساب من الأرباح وفقاً للمعدل السنوي (معدل الأرباح) المطبق على الفئة ذات الصلة التي ينتسب إليها صاحب الحساب، شريطة أن يتم تقريب حساب معدل الأرباح إلى أقرب ثلاثة أرقام عشرية فقط.

- يتم تحديد حصة أرباح المدير ونسب الأرباح المطبقة على كل فئة من قبلنا في بداية كل فترة لتوزيع الأرباح.

- يمكن الاطلاع على حصة المدير من الأرباح ونسب الأرباح المحدثة والسائدة المطبقة على كل فئة في موقعنا أو تعرض في فروعنا أو يمكن الحصول عليها من وقت لآخر و/أو يتم إبلاغكم بها بأي وسيلة أخرى، إلكترونياً أم غيرها، طبقاً للممارسات السائدة لدينا. ونحتفظ بالحق في تعديل حصة المدير من الأرباح و/أو نسبة الأرباح من وقت لآخر وفقاً للوائح و/أو التوجيهات السائدة المطبقة علينا، ويسري هذا التعديل من بدء فترة توزيع الأرباح السابقة لهذا التعديل مباشرة. وتعتبر موافقتكم على هذا التعديل قد صدرت إذا لم تتلقى أي إخطار بخلافه خلال ٧ أيام من إصدار الإخطار.
- يستحق مبلغ الأرباح علينا إليكم ويدفع إليكم وفقاً للأحكام المتفق عليها في الطلب أو حسبما نبلغكم به من وقت لآخر.

٤-١١ فيما يخص حساب التوفير، يجوز لكم في أي وقت إغلاق حساب التوفير لدينا. وسيتم دفع العائد إليكم وقت إغلاق الحساب (إن كان مطبقاً) بناء على آخر معدل معلن، على أن يعتبر هذا العائد هو التسوية الكاملة والنهائية بيننا وبينكم بخصوص أصول المضاربة.

٥-١١ فيما يخص الوديعة الثابتة، يجوز لكم سحب أموال المضاربة من الحساب قبل انتهاء أجلها، وفقاً للشروط التالية:

- تقديم إخطار خطي مسبق مدته سبعة أيام إلينا بهذا السحب،
- يجوز سحب أموال المضاربة بالكامل (وليس جزءاً منها)،
- إذا حل تاريخ إجراء السحب (تاريخ

الحسابات الجارية/الشيكات هي تلك الحسابات المقترنة بتسهيل الشيكات. وتودع الأموال في هذا الحساب على أساس «قرض» وعليه فإنها تستحق علينا عند الطلب. ويجوز لنا استخدام تلك الأموال وفق تقديرنا حسبما نراه مناسباً.

الحد الأدنى للسن

١٢-١ ينبغي أن يتجاوز المتقدم إلى هذا الحساب سن الرشد.

الأرباح

١٢-٢ لا تستحق أرباح على هذا الحساب الجاري/الشيكات

دفاتر الشيكات

١٢-٣ عند قيامكم بفتح حساب جاري/شيكات، فإننا نصدر إليكم دفتر شيكات. ينبغي عليكم تأمين هذا الدفتر (بما في ذلك الحفاظ عليه في مكان آمن، يرجى الرجوع إلى إجراءات الحماية الواردة في الجزء (٥) من الإجراءات الأمنية والمسؤولية من هذه الشروط والأحكام).

١٢-٤ إذا كنتم ترغبون في الحصول على دفتر شيكات جديد، يمكنكم طلبه من خلال تعيينة النموذج في دفتر الشيكات أو من خلال أي عملية أخرى نوفرها. وقد نرفض إصدار دفتر شيكات جديد، ولسنا ملزمين بإبداء سبب ذلك.

١٢-٥ عند إصدار دفتر الشيكات إليكم، يتعين عليكم التأكد من صحة رقم الحساب والاسم.

تحرير الشيكات

١٢-٦ ينبغي عليكم أنتم أو الشخص المفوض الاحتياط عند تحرير الشيكات للتأكد من عدم إمكانية التلاعب فيها دون إذن والحيلولة دون أي عملية تدليس أو تزوير. فعند تحرير الشيكات ينبغي عليكم أو على الشخص المفوض القيام

بالاتي، على سبيل المثال:

- استخدام الشيكات بالشكل الصادر عنا فقط.
- استخدام أقلام حبر أو ذات الرأس الدوارة والغير قابلة للمحو.
- كتابة أرقام وحروف المبلغ قريبة من بعضها قدر الإمكان وعلى الهامش الأيسر لعدم ترك أي مسافة يمكن إضافة أي شيء فيها.
- إضافة عبارة «فقط لا غير» بعد المبلغ المذكور كتابة،
- عدم توقيع الشيكات على بياض،
- عند إرسال الشيكات بالبريد، تحذف عبارة «أو لحامله» (لجعل الشيكات شيكاً «لأمر») وتسطيره بسطرين متوازيين.
- عدم تعديله (ويشمل ذلك حذف عبارة «أو لحامله») ما لم يؤكد ذلك بالتوقيع الكامل،

- عدم استخدام سائل التصحيح. قد نرفض الشيك ونعيده إذا لم يكن محرراً وفقاً لهذه الإجراءات أو كان أجلاً أو قديماً أو لم يكن بشكل يقبله البنك. وإذا لم يتم حذف عبارة «أو لحامله»، فإن الشيك يكون لحامله، ويجوز إيداعه من قبل أي شخص يحمل الشيك. يمكنكم حماية أنفسكم من خلال تسطير الشيك بسطرين متوازيين، ليتم حينها تحويل الشيك إلى حساب المدفوع إليه وليس «لأمر».

الرسوم والمصاريف

١٢-٧ تطبق رسوم ومصاريف على الشيكات بما في ذلك رسوم الوقف ورسوم عدم الصرف ورسوم رد الشيك إلينا لأي سبب (انظر دليل الخدمة والأسعار).

قد نبلغ عنكم

١٢-٨ إذا أصدرتم أربع شيكات أو أكثر خلال ١٢ شهراً،

Security procedures and liability) of these Terms and Conditions.

- 11.7 Any losses incurred on the *Mudaraba* Funds during a Profit Allocation Period shall be borne solely by *you*. If, however, we have also invested a certain sum in the *Mudaraba* Assets then such losses shall be shared between *you* and us proportionately in accordance with the respective amounts invested by *you* and us in the *Mudaraba* Assets. In the event that such losses occur during a Profit Allocation Period, we shall not be entitled to the Manager's Profit Share in respect of the relevant Profit Allocation Period.
- 11.8 In the event that we intend to make a variation (including any addition or deletion) to the composition of *Islamic shariah compliant assets*, we shall do so at our own discretion. Any variation, if made by us, will not adversely affect *you*.
- 12.4 If *you* need a new cheque book it can be ordered by either filling out the *application* form in the cheque book or by any other process we offer. We may refuse to issue a new cheque book. We need not give *you* a reason for doing so.
- 12.5 When *you* receive your cheque book *you* should check that the *account* number and name are correct.

Writing cheques

- 12.6 *You* or an *authorised person* must be careful when writing cheques to ensure the cheque cannot be altered without authorisation and to prevent fraud by forgery. For example, when writing cheques, *you* or an *authorised person* must:

- only use cheques in the form we have issued;
- write in non-erasable ink or ball-point pen;
- write the words and figure of the amount as close as possible to each other and to the left-hand margin in order to prevent space for insertions;
- add the word 'only' after the amount stated in words;
- never pre-sign a cheque in blank;
- if sending cheques by post, delete the words 'or bearer' (to make the cheque an 'order' cheque) and cross the cheque with two parallel lines;
- not alter the cheque (including deleting the words 'or bearer') unless confirmed by their full signature;
- not use correction fluid. We may dishonour and return any cheque that is not completed in accordance with these procedures, post-dated or out of date or otherwise not in a form acceptable to us. If the words 'or bearer' are not deleted the cheque is a

you in the *Mudaraba Account*.

11.7 Any losses incurred on the *Mudaraba* Funds during a Profit Allocation Period shall be borne solely by *you*. If, however, we have also invested a certain sum in the *Mudaraba* Assets then such losses shall be shared between *you* and us proportionately in accordance with the respective amounts invested by *you* and us in the *Mudaraba* Assets. In the event that such losses occur during a Profit Allocation Period, we shall not be entitled to the Manager's Profit Share in respect of the relevant Profit Allocation Period.

11.8 In the event that we intend to make a variation (including any addition or deletion) to the composition of *Islamic shariah compliant assets*, we shall do so at our own discretion. Any variation, if made by us, will not adversely affect *you*.

12. Current/cheque accounts

Current/cheque accounts are accounts with a cheque facility. Funds deposited by *you* with us under the *current/cheque account* will be on the basis of 'qard' and therefore shall be payable by us upon demand. We may at our discretion utilize such funds as we deem fit.

Minimum age

12.1 *You* must be above the majority age to apply for a *current/cheque account*.

Profit

12.2 Profit is not payable on a *current/cheque account*.

Cheque books

12.3 When *you* open a *current/cheque account* we issue *you* with a cheque book. *You* must keep cheque books secure (including keeping them in a safe place - please refer to the security procedures set out in Part E

'bearer cheque' and may be deposited by anyone holding the cheque. You can protect yourself by crossing a cheque with two parallel lines as the cheque must then be paid into the payee's *account* rather than 'on demand'.

cheques for good value after clearance. We deduct from the proceeds our fees and charges as set out in the *Service & Price Guide* and any fees and charges that may be imposed by third parties. However, we may:

Fees & charges

12.7 Fees and charges apply to cheques including stop fees, dishonour fees and fees if a cheque is returned to us for any reason (see the *Service & Price Guide*).

We may report you

12.8 If you issue 4 or more cheques in a 12 month period when your *account* has insufficient funds we may terminate our banking agreement and give details about your *account* to the United Arab Emirates Central Bank and other authorities.

13. Foreign currency

Deposits of foreign currency are generally made into a form of *savings account* or *fixed deposit*. However, foreign currency current/cheque accounts may also be available.

Minimum age

13.1 You must be above the majority age to apply for a foreign currency *account*.

Terms of deposit

13.2 We accept foreign currency deposits in currencies acceptable to us and on the conditions (including term, profit rates and minimum deposit amounts) available at our branches.

Deposit methods

13.3 We may accept and deposit, as agent for collection foreign currency drafts, cheques or travellers'

- refuse to accept for collection drafts, cheques or travellers' cheques drawn in favour of third parties or if the payee's name is not identical to your name in our records;
- need to see the purchase agreement of any travellers' cheques presented for deposit. We return dishonoured cheques, drafts or travellers' cheques to your last notified address at your risk and cost.

13.4 If you have an existing foreign currency *fixed deposit* and we receive additional foreign currency funds with no specific instructions, we may place them in any type of *account* we determine for a minimum of one month. However, if the additional funds are below our minimum deposit amounts, we may place them in an existing *account* in the same currency and with the profit rate and the earliest maturity date we determine.

Withdrawal methods

13.5 Except as provided for in clause 11.5, *foreign currency deposit accounts* which are fixed deposits may not be withdrawn before the maturity date.

13.6 Proceeds of withdrawal may be available in foreign currency notes at the fee we specify. The details for foreign currency withdrawals and fees are available by contacting us at one of our branches or by using phone banking.

أخطرنا به على نفقتكم ومسؤوليتكم.

١٣-٤ إذا كنتم تملكون وديعة ثابتة بعملة أجنبية حالية وتسلمنا أموالاً بعملة أجنبية إضافية دون أوامر محددة، فقد نحولها إلى أي نوع من الحسابات التي نحددها لمدة شهر واحد على الأقل. إلا أنه إذا كانت المبالغ الإضافية دون الحد الأدنى لمبلغ الوديعة، فقد نحولها إلى حساب قائم بنفس العملة وبمعدل الأرباح وأقرب تاريخ استحقاق نحدده.

طرق السحب

١٣-٥ عدا ما هو منصوص عليه في البند ١١-٥، لا يجوز السحب من حسابات الإيداع بعملة أجنبية والمتمثلة في ودائع ثابتة قبل تاريخ الاستحقاق.

١٣-٦ يجوز توفير إيرادات السحب بسندات بالعملة الأجنبية وفق الرسوم التي نحددها. ويمكن الحصول على تفاصيل عمليات السحب بالعملة الأجنبية والرسوم المطبقة عليها من خلال الاتصال بنا على أحد فروعنا أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف.

الأرباح المستحقة على الودائع بالعملة الأجنبية

١٣-٧ تدفع أرباح الوديعة بالعملة الأجنبية وفقاً لدليل الخدمة والأسعار.

ضوابط الصرف الأجنبي

١٣-٨ تخضع الحسابات بالعملة الأجنبية وكافة المعاملات التي تتم فيها لأي قوانين مطبقة للرقابة على الصرف.

١٤. إقرار العميل بخصوص دفع الزكاة

تؤكدون بموجب هذا أنه ستتحملون المسؤولية الكاملة عن دفع أي زكاة مستحقة على رصيد الحساب.

إذا لم يكن بحسابكم رصيداً كافياً يحق لنا إنهاء الاتفاقية المصرفية وتقديم تفاصيل حسابكم إلى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة والسلطات الأخرى.

١٣. العملة الأجنبية

تقدم الودائع بالعملة الأجنبية في العادة في شكل حساب توفير أو وديعة ثابتة. ومع ذلك، فإن الحسابات الجارية/ الشيكات بعملة أجنبية متاحة أيضاً.

الحد الأدنى للسحب

١٣-١ ينبغي أن يتجاوز المتقدم إلى الحساب بعملة أجنبية سن الرشد.

مدد الوديعة

١٣-٢ نقبل الودائع بعملة أجنبية وفق العملات التي نقبلها وفق الشروط (شامل المدة ومعدل الأرباح والحد الأدنى لمبلغ الإيداع) المطبقة لدى فروعنا.

طرق الإيداع

١٣-٣ يجوز لنا قبول وإيداع الشيكات أو الشيكات السياحية بقيمة جيدة بعد مقاصتها، كوكيل لتحويل الحوالات بالعملة الأجنبية. ونقوم بخصم رسومنا ومصاريفنا المحددة في دليل الخدمة والأسعار من الإيرادات وكذلك أي رسوم ومصاريف قد يفرضها أي طرف آخر. إلا أنه يجوز لنا:

- رفض الكمبيالات برسم التحصيل أو الشيكات أو الشيكات السياحية المسحوبة لصالح الغير أو إذا كان اسم المدفوع إليه غير مطابق لاسمكم في سجلاتنا.

- نطلع على اتفاقية شراء الشيكات السياحية المقدمة للإيداع. ونعيد الشيكات غير المصروفة أو الكمبيالات أو الشيكات السياحية إليكم على آخر عنوان

Profit on foreign currency deposits

13.7 Profit on a *foreign currency deposit* is paid in accordance with the *Service & Price Guide*.

Foreign exchange controls

13.8 Foreign currency accounts, and all transactions under them, are subject to any applicable exchange control laws.

14. Customer acknowledgment regarding payment of Zakat

You hereby acknowledge that you shall be solely responsible for paying any Zakat due on the balance in the Account.

15. Minimum Balances

15.1 Some accounts require *you* to maintain a minimum balance. For details on required minimum balances, see the *Service & Price Guide*.

15.2 If a minimum balance applies to an *account* and the balance of the *account* falls below this minimum *we*:

- need not accept any instruction or allow any transaction on the *account* which would cause the *account* to fall below the minimum balance;
- need not pay profit on the *account*;
- may close the *account*.

You must also pay any applicable fees set out in the Service & Price Guide.

16. Payments into accounts

We may accept or refuse payment

16.1 *We* may accept or refuse to accept any deposit whether in cash or by cheque or other instrument or set minimum or maximum amounts on

deposits. *We* need not give any reason for doing so.

16.2 Any cheque or other instrument is received by us as agent for collection on your behalf.

Foreign cheques or instruments

16.3 If *we* agree to accept cheques or other instruments drawn on financial institutions located outside the United Arab Emirates, *you* acknowledge that:

- clearance depends on the laws and practices of the location of the financial institution;
- *we* are not responsible for the value given by the financial instrument or any other *loss* incurred in connection with the cheque or instrument.

Receipts

16.4 Receipt of a deposit is evidenced by our usual practice, depending on how *you* make the deposit. A person making a deposit should keep their copy of the receipt.

16.5 A deposit slip is only valid if endorsed by our machine print (if deposited at an *ATM*) or by our stamp and signature of a bank officer (if deposited at a branch).

Third party cheques

16.6 If a cheque or other instrument is presented which is payable to a third party or it appears to belong or to have belonged to someone else (called a "third party cheque"), *we* may refuse to accept it for deposit or refuse to cash it. If *we* agree to accept or cash a third party cheque *we* may require *you* or an *authorised person* to comply with additional conditions.

الممنوحة من السند المالي أو أي خسارة أخرى يتم تكبدها فيما يتعلق بالشيك أو السند.

الإيصالات

٤-١٦ يثبت استلام الودائع من خلال الممارسات المعتادة، وتبعاً لكيفية تقديمكم للوديعة. وينبغي على الشيك المقدم لتلك الوديعة الاحتفاظ بنسخة من الإيصال الخاص بها.

٥-١٦ لا تسري قيمة الوديعة إلا إذا تم تظهيرها بالطباعة الآلية لدينا (إذا أودعت في جهاز الصراف الآلي) أو بالختم وتوقيع مسؤول البنك (إذا أودعت في أي فرع).

شيكات الغير

٦-١٦ إذا قدم أي شيك أو سند آخر يكون مستحقاً لأي طرف آخر أو بدا أنه يخص أو كان يخص شخصاً آخر (يطلق عليه «شيك الغير»)، يجوز لنا رفض إيداعه أو رفض صرفه. وإذا وافقنا على صرف شيك الغير، يحق لنا مطالبتكم أو مطالبة الشخص المفوض بالالتزام بالشروط الإضافية.

الإيداع عن طريق جهاز الإيداع النقدي

٧-١٦ لا يجوز لكم إيداع الشيكات النقدية أو لحاملها في أجهزة الإيداع النقدي. ومتى قمتم بأي إيداع بهذه الطريقة، فإنكم تقومون بذلك على مسؤوليتكم ولن نتحمل أي مسؤولية عن أي خسارة تتكبدهونها نتيجة ذلك.

مقاصة الدفعات

٨-١٦ نبذل قصارى جهدنا في تنفيذ الشيكات والسندات الأخرى خلال وقت معقول. ولكن إذا أودعت في فترة ما بعد الظهيرة، من الممكن ان لا تعالج إلا في اليوم المصرفي التالي. وقد تختلف أوقات المقاصة.

١٥. الحد الأدنى للرصيد

١-١٥ تتطلب بعض الحسابات الحفاظ على حد أدنى للرصيد. وللإطلاع على تفاصيل الحد الأدنى للرصيد، يرجى الرجوع إلى دليل الخدمة والأسعار.

٢-١٥ إذا انخفض الحد الأدنى للرصيد عن المستوى المطلوب، فإننا:

- لن نكون ملزمين بقبول أي أمر أو السماح بأي معاملة في الحساب بشكل قد يؤدي إلى انخفاض الرصيد دون المستوى المطلوب،
- لن نكون ملزمين بدفع أي أرباح مستحقة للحساب،
- قد نغلق الحساب.

يتعين عليكم دفع أي رسوم مطبقة محددة في دليل الخدمة والأسعار.

١٦. تحويل الأموال إلى الحسابات

يجوز لنا قبول أو رفض الدفع

١-١٦ يجوز لنا قبول أو رفض أي وديعة نقداً أو بشيك أو بأي سند آخر أو وضع حد أدنى أو أقصى للإيداع. وللسنا ملزمين كذلك بإبداء أي سبب لذلك.

٢-١٦ أي شيك أو سند آخر نستلمه كوكيل للتحويل نيابة عنكم.

الشيكات أو السندات الأجنبية

٣-١٦ إذا وافقنا على الشيكات أو السندات الأخرى المسحوبة على مؤسسات مالية خارج الإمارات العربية المتحدة، فإنكم تؤكدون على الآتي:

- استناد المقاصة على قوانين وممارسات مكان المؤسسة المالية،
- لا نتحمل أي مسؤولية عن القيمة

Cash deposit machine deposits

16.7 You must not deposit cash or bearer cheques into the cash deposit machines. If you make a deposit in this way, you do so at your own risk and we will not be liable for any loss incurred as a result of your action.

Clearance of payments

16.8 We do our best to process all cheques and other instruments within a reasonable period of time. However, if they are deposited in the afternoon, they may not be processed until the following banking day. Clearance times may vary.

16.9 The proceeds of cheques and other payment instruments deposited, or funds transferred electronically cannot normally be withdrawn until cleared. If we allow withdrawal of the proceeds before clearance occurs, you must repay or we may debit that amount if the cheque, payment instrument or transfer is dishonoured.

Regular payments to an account

16.10 If you ask, we may establish a regular payment arrangement to an account. We may cancel or stop the regular payment arrangement if:

- you instruct us to do so in writing; or
- the payment arrangement no longer complies with the terms of the payment authority signed by you; or
- required by law.

Dishonoured cheques

16.11 We give you details of any cheque deposited into an account which is dishonoured as soon as practicable.

17. Payments out of accounts

Withdrawals

17.1 Withdrawals from an account are subject to conditions (including notice requirements) we impose.

- You may withdraw your deposits only at the country where the product is located. However, we may from time to time allow withdrawals of deposits from your account to be made in other countries than the United Arab Emirates, subject to conditions we may impose, and you agree that we may withdraw any such permission at any time without notice. You agree that such withdrawals are subject to market conditions and the laws and regulations governing the location of the product, and the location of the withdrawal.

Authority to debit and payment

17.2 You authorise us to debit all cheques and other instruments drawn by you to a current/cheque account.

17.3 We may determine the order of priority for payment of cheques.

Third party withdrawals

17.4 We may, but need not, accept instructions allowing third parties to withdraw from an account.

Direct debits or periodical payments from accounts

17.5 If you ask, we can organise a direct debit or periodical payment arrangement from an account. You will need to sign additional documents to authorise it.

17.6 We may cancel or stop any direct debit or periodical payment arrangement if:

- you instruct us to do so in writing; or

سلطة الخصم والدفع

١٧-٢ تفوضوننا بقيد كافة الشيكات والسندات الأخرى المسحوبة من قبلكم على الحساب الجاري/الشيكات.

١٧-٣ يجوز لنا تحديد أولوية دفع الشيكات.

سحوبات الغير

١٧-٤ يجوز لنا، ولكننا غير ملزمين، قبول الأوامر التي تسمح للأطراف الأخرى بالسحب من الحساب.

الخصومات المباشرة أو الدفعات الدورية من الحساب

١٧-٥ يمكننا إعداد ترتيب خصم مباشر أو دفع دوري من الحساب، متى طلبتم ذلك. وسيتعين عليكم التوقيع على مستندات إضافية لتفويضنا بذلك.

١٧-٦ يجوز لنا إلغاء أو وقف أي ترتيب خصم مباشر أو دفع دوري، في الحالات التالية:

- أبلغتمونا خطأً بالقيام بذلك، أو
- لم يعد ترتيب الدفع ملتزماً بأحكام سلطة الخصم المباشر الموقع من قبلكم. وقد نطلب منكم إخطار الشخص الذي منحتموه سلطة الخصم المباشر.

التحويلات التلغرافية

١٧-٧ قد تطلبون منا إجراء تحويلات تلغرافية نيابة عنكم. ولسنا ملزمين بالموافقة على طلبكم.

١٧-٨ قد نضع حداً أدنى أو أقصى للتحويلات التلغرافية. ولمعرفة تفاصيل تلك المبالغ، يمكنكم الاتصال بنا.

١٧-٩ إذا تمت أي عملية تحويل تلغرافي بعملة غير عملة بلد الوجهة، فقد يطلب منكم دفع رسوم مضاعفة عن التحويل التلغرافي. ولمعرفة تفاصيل الرسوم، يرجى الاتصال بنا.

١٧-١٠ توافقون على قيامنا بالإفصاح عن أي

١٦-٩ لا يمكن سحب إيرادات الشيكات وسندات الدفع الأخرى أو الأموال المحولة إلكترونياً بالطريقة العادية إلا بعد مقاصتها. ومتى سمحنا بسحب الإيرادات قبل مقاصتها، يتعين عليكم ردها أو سنقوم بخصم ذلك المبلغ إذا لم يتم صرف الشيك أو سند الدفع أو التحويل.

تحويل الدفعات المنتظمة إلى الحساب

١٠-١٦ قد نعد ترتيباً منتظماً للتحويل، متى طلبتم ذلك، إلى الحساب. وقد نقوم بإلغاء أو وقف هذا الإجراء في الحالات التالية:

- أبلغتمونا بذلك خطأً، أو
- لم يعد ترتيب الدفع مطابقاً لأحكام سلطة الدفع الموقعة من قبلكم، أو
- إذا أوجب علينا القانون ذلك.

الشيكات المرفوضة

١١-١٦ نوافيكم بتفاصيل أي شيك مودع في الحساب وتم رفضه في أقرب وقت ممكن.

١٧. الدفع من الحساب

السحوبات

١٧-١ يخضع السحب من الحساب للشروط التي نحددها (بما في ذلك متطلبات الإخطار).

- يجوز لكم سحب الأموال من وديعتكم فقط في البلد التي يوجد المنتج بها. ومع ذلك، قد نسمح من وقت لآخر بسحب الودائع من حسابكم لتحويلها إلى دول أخرى غير الإمارات العربية المتحدة، بناءً على الشروط التي نحددها، وتوافقون على أنه يجوز لنا سحب أي موافقة كهذه في أي وقت دون إخطار إليكم. كما توافقون على أن هذا السحب يخضع للظروف السوقية والقوانين واللوائح الحاكمة للمكان الموجود به المنتج ومكان السحب.

معلومات تتعلق بالتحويل التلغرافي إلى البنك المراسل أو البنك الوسيط.

١٧-١١ إذا تعذر إتمام التحويل التلغرافي، فلسنا مطالبين برد الرسوم المدفوعة من قبلكم عن هذا التحويل ما لم يعزى ذلك مباشرة لشيء فعلناه أو لم نفعله.

١٨. الحسابات الخاملة

ما هو الحساب الخامل؟

١٨-١١ إذا لم تتم أي عملية سحب أو إيداع أو تحويل أموال أو استخدام خدمات مصرفية إلكترونية في حساب التوفير (باستثناء الوديعة الثابتة) لمدة ٢٤ شهراً متتالياً أو الحساب الجاري/ الشيكات لمدة ١٢ شهراً متتالياً أو أي مدة أخرى نخطرکم بها، فإننا نصنف هذا الحساب باعتباره خاملاً.

الرسوم المفروضة على الحسابات الخاملة

١٨-٢٠ إذا الرصيد في الحساب الخامل:

- انخفض دون الحد الأدنى المحدد في دليل الخدمة والأسعار، قد نغلق الحساب ونستخدم أي رصيد دفع لدفع رسوم الحساب الخامل المحددة في هذا الدليل أو حسبما نخطرکم به، أو
- زاد عن الحد الأدنى المحدد في دليل الخدمة والأسعار، يجوز لنا خصم رسوم الحساب الخامل المحددة في هذا الدليل أو حسبما نخطرکم به لحين غلق الحساب، ما لم يمنع القانون ذلك.

١٩. غلق الحسابات

متى يجوز لنا أن نغلق الحسابات

١٩-١٠ يمكننا غلق حساب التوفير أو حساب المضاربة أو الوديعة الثابتة أو الحساب الجاري/ الشيكات في أي وقت، ولسنا ملزمين بإيداع سبب ذلك.

ومتى فعلنا ذلك، فإننا ندفع إليكم رصيد الحساب بالطريقة التي نحددها.

رد دفاتر الشيكات

١٩-٢٠ إذا تم غلق الحساب الجاري/ الشيكات، يتعين عليكم إعادة دفاتر الشيكات غير المستخدمة إلينا.

٢٠. الصرف الأجنبي

إجراء معاملات الصرف الأجنبي

٢٠-١٠ إذا كنتم مهتمين بإجراء معاملات الصرف الأجنبي، يتعين عليكم الاتصال بنا ومناقشة متطلبات ذلك.

تحذير

- تنطوي معاملات الصرف الأجنبي على العديد من المخاطر ومنها التقلب في أسعار العملات. وتتحملون أي خسائر تتكبدها. وإذا لم تعوا المخاطر أو لا يكون لديكم رغبة في قبولها أو تكبد الخسائر، فلا ينبغي عليكم إجراء تلك المعاملات معنا.

- عليكم البحث في مسألة المشاركة في معاملات الصرف الأجنبي أم لا، وإذا قررت المشاركة فيه، فعليكم تحديد أي معاملات فردية ترغبون فيها.

- إن دورنا ليس قائماً على تقديم المشورة أو التوصيات أو التحذيرات إليكم. ولا نراقب معاملات الصرف الأجنبي التي تقومون بها أو التقلب في أسعار العملات، فأنتم من تتحملون مسؤولية ذلك.

- وكل ما نقوله إليكم أو يقوله إليكم مسؤولونا أو موظفونا أو وكلائنا هو مجرد رأي ليس إلا. ولا يجوز لكم التعويل عليه أو تحميلنا مسؤوليته، حتى لو كان خاطئاً. كما لا يجوز لكم تحميلنا مسؤولية عدم تقديم المشورة أو التوصيات أو

Fees for dormant accounts

18.2 If the balance of a dormant account:

- falls below a minimum limit set out in the *Service & Price Guide*, we may close the account and use any credit balance to pay the dormant account fee set out in the *Service & Price Guide* or as notified by us; or

- is above the minimum limit set out in the *Service & Price Guide*, we may debit the dormant account fee set out in the *Service & Price Guide* or as notified by us until the account is closed, unless prohibited by law.

19. Closing accounts

When we may close accounts

19.1 We may close a *savings account*, *Mudaraba Account*, *fixed deposit* or a *current/cheque account* at any time. We need not give a reason for doing so. If we do so, we pay you the balance of the account in the manner we determine.

Return of cheque books

19.2 If a *current/cheque account* is closed, you must ensure that any unused cheque books are returned to us.

20. Foreign Exchange

Entering into foreign exchange transactions

20.1 If you are interested in entering into a *foreign exchange transaction*, you should contact us to discuss your requirements.

Warning

- Foreign exchange transactions involve various risks including movements in currency rates.

- the payment arrangement no longer complies with the terms of the direct debit authority signed by you. We may ask that you also notify the person to whom you have given the direct debit authority.

Telegraphic transfers

17.7 You may ask us to effect telegraphic transfers for you. We need not agree to your request.

17.8 We may set a minimum amount or maximum amount for telegraphic transfers. For details of these amounts, please contact us.

17.9 If a telegraphic transfer is made in a currency other than the currency of the destination country, you may be required to pay multiple charges for the telegraphic transfer. For details of these charges, please contact us.

17.10 You consent to us disclosing any information in connection with the telegraphic transfer to the correspondent or intermediary bank.

17.11 If a telegraphic transfer cannot be completed, we are not required to refund the charges paid by you for the telegraphic transfer unless the failure to complete was solely and directly due to anything we do or do not do.

18. Dormant accounts

What is a dormant account?

18.1 If no withdrawal, deposit, fund transfer or use of *electronic banking services* is made on a *savings account* (excluding *fixed deposit*) for 24 consecutive months, or *current/cheque account* for 12 consecutive months or such other period that we notify to you, we classify the account as dormant.

التحذيرات.

- لن نتحمل مسؤولية أي خسارة تحت أي ظرف من الظروف ما لم تعزى إلى إهمال جسيم من طرفنا.

٢٠-٢ تشكل الاتفاقية المصرفية لمعاملات الصرف الأجنبي وأحكام كافة المعاملات الخاصة بالصرف الأجنبي اتفاقية منفردة بيننا وبينكم.

٢٠-٣ إذا أبرمنا معاملة صرف أجنبي معكم شفهيًا، تجرى تلك المعاملة اعتبارًا من وقت عقدكم وعقدنا للصفقة الشفهية.

٢٠-٤ في كل تاريخ نبرم فيه معاملة صرف أجنبي معكم، فإن ذلك سيعتبر إقرارًا منكم بالآتي:

- أنكم قد اتخذتم قراركم المستقل بإبرام تلك المعاملة وما إذا كانت تلك المعاملة مناسبة أو صالحة لكم من عدمه بناء على تقديركم الخاص وبمشورة حصلتم عليها من مستشارين ترونهم ضروريين، و
- لا تعتمدون على أي مراسلة صدرت منا كمشورة أو توصية أو ضمان بالنتيجة فيما يتعلق بمعاملة الصرف الأجنبي، وأننا لسنا وكيلاً أو مستشاراً لكم بخصوص الاتفاقية المصرفية أو أي معاملة صرف أجنبي.

الدفعات العامة

٢٠-٥ طبقاً لما سيأتي، ينبغي عليكم وعلينا سداد الدفعات المستحقة وفقاً لمعاملة الصرف الأجنبي طبقاً للجزء (و) (الدفعات) من الشروط والأحكام بالعملة المحددة في معاملة الصرف الأجنبي.

٢٠-٦ قد نوافق وإياكم من وقت لآخر على طريقة تسوية المعاملات أو أنواع معينة منها.

٢٠-٧ إذا أخفقتكم في السداد طبقاً لأي معاملة صرف

أجنبي في تاريخ الاستحقاق أو تعذر عليكم لأي سبب تنفيذ التزامكم في تاريخ الاستحقاق، يحق لنا إلغاء المعاملة وخضم الخسارة المتمثلة في إنهاء مركز الصرف بما في ذلك الأرباح من حسابكم.

٢٠-٨ يجوز لنا، وفقاً لتقديرنا، وقف دفع الأموال المستحقة إليكم وفقاً لأي معاملة صرف أجنبية لحين اقتناعنا بأننا استلمنا أو سنستلم المبلغ المستحق منكم.

٢٠-٩ ينبغي عليكم تنفيذ معاملات الصرف الأجنبي حتى في حالة إلغاء الأمر من جانبنا لعدم مطابقة التوقيع أو الإخفاق في معاودة الاتصال أو تعارض الأمر أو لعدم كفاية الرصيد أو العقوبات وما إلى ذلك، يمكنكم توجيه أمر جديد إلينا خلال ثلاثة أيام مصرفية من تاريخ الصفقة.

٢٠-١٠ بالنسبة لمعاملات الصرف الأجنبي التي تتطلب تحويل العملات، سنقوم بتحويل عملة الدفع بسعر الصرف السائد لشراء وبيع العملة ذات الصلة وقت إجراء المعاملة.

٢٠-١١ بالنسبة لمعاملات الصرف الأجنبي المحجوزة، سنقوم بتحويل عملة الدفع بسعر الصرف السائد لشراء وبيع العملة ذات الصلة وقت حجز المعاملة.

٢٠-١٢ تؤكدون أن أي معاملة للصرف الأجنبي بنفس القيمة اليومية تخضع للوقت الذي استلم فيه أمر حجز تلك المعاملة نظراً لأننا لدينا مواعيد نهائية تتعلق بالموقع الجغرافي لوجهة الدفع.

تصفية الدفع

٢٠-١٣ متى كنتم ونحن مدينين لبعضنا بمبالغ أخرى وفقاً للاتفاقية المصرفية عن معاملات صرف أجنبي بنفس العملة وفي نفس اليوم، على الطرف المدين بالمبلغ الأكبر حينئذ، إلا أن نتفق على خلاف ذلك، دفع الفرق بين تلك المبالغ. وفي تلك الحالة، لا يسد الطرف الآخر أي مبلغ.

your own judgement and on advice from advisers that you have considered necessary; and

- You are not relying on any communication from us as advice or a recommendation or a guarantee of result in connection with any foreign exchange transaction and we are not a fiduciary or advisor to you in connection with our banking agreement or any foreign exchange transaction.

Payment General

20.5 Subject to what follows, you and we must make the payments required under each foreign exchange transaction in accordance with Part F (Payments) of the Terms and Conditions in the currency required under the foreign exchange transaction.

20.6 We and you may agree from time to time the manner of settling transactions, or particular types of transactions.

20.7 If you fail to make a payment under any foreign exchange transaction on its due date or for any reason you are not able to honour your commitment on the due date, we have the right to reverse the foreign exchange transaction and debit the loss of closing out the FX position including profit to your account.

20.8 We may at our discretion withhold payment of monies due to you under any foreign exchange transaction until such time as we are satisfied that we have received or will receive the amount due from you.

20.9 You will honour foreign exchange transactions even in case your instruction is cancelled by us due to any signature mismatch, call back failure, discrepancy in instruction, insufficient funds, sanctions etc. You can give a fresh instruction to us within three working days of booking

You can make losses and that is a risk you take. If you do not understand the risks or are not willing to accept the risks or make losses, you should not enter into foreign exchange transactions with us.

- You must decide for yourself whether you should participate in foreign exchange transactions at all and, if you do, about each individual foreign exchange transaction.
- Our role is not to give advice, recommendations or warnings to you. We do not monitor your foreign exchange transactions or movements in currency rates for you - this is your responsibility.
- Anything we, including any of our officers, employees or agents, say to you is opinion only. You may not rely on it or hold us liable for it, even if it is wrong. Similarly, you may not hold us liable if we fail to give you advice, recommendations or warnings.
- We will not be liable for your losses in any circumstances unless it is due to our gross negligence.

20.2 Our banking agreement for foreign exchange transactions and the terms of all foreign exchange transactions constitute a single agreement between you and us.

20.3 If we enter into a foreign exchange transaction with you orally, the foreign exchange transaction is made from the time you and we make the oral deal.

20.4 On each date on which we enter into a foreign exchange transaction with you, you will be taken to represent that:

- You have made your own independent decisions to enter into that foreign exchange transaction and whether that foreign exchange transaction is appropriate or proper for you based on

٢٠-١٤ يجوز لنا إنهاء كافة معاملات الصرف الأجنبي في الحالات التالية:

- حدوث تخلف عن الدفع، أو
- إذا لم ترسلوا الأمر الأصلي إلينا خلال يومي عمل من تاريخ حجز المعاملة.
- رفضتم أو أنكرتم أو اعترضتم على سريان الاتفاقية المصرفية أو أي جزء منها.

٢٠-١٥ متى قمنا بإنهاء المعاملة طبقاً للبند ٢٠-١٤، ينبغي عليكم دفع التكاليف التي تكبدها في إنهاء المعاملات.

the deal.

20.10 For foreign exchange transactions that require currency conversion, we will convert the currency of the payment at the rate of exchange prevailing for purchasing and selling the relevant currency at the time of processing of the transaction.

20.11 For booked foreign exchange transactions, we will convert the currency of the payment at the rate of exchange prevailing for purchasing & selling the relevant currency at the time of booking the *foreign exchange transaction*.

20.12 *You* acknowledge that any foreign exchange transactions for the same day value are subject to the time when the instruction of booking such transaction is received as we have cut-off times relating to the geographical location of the payment destination.

20.15 If we terminate or close out foreign exchange transactions under clause 20.14, *you* must also pay us on demand our *costs* in connection with terminating foreign exchange transactions.

Payment netting

20.13 If *you* and *we* owe each other amounts under our banking agreement for foreign exchange transactions in the same currency on the same day, then, unless otherwise agreed, the party owing the higher amount must pay the difference between those amounts. In those circumstances the other party does not make a payment.

Termination and close out

20.14 *We* may terminate all of the foreign exchange transactions if:

- a *default* occurs; or
- *You* do not send the original / physical instruction to us within two working days from the date of booking the *foreign exchange transaction*.
- *You* disclaim, repudiate or challenge the validity of our banking agreement or any part of it.

Part C - Electronic banking

21. What is electronic banking?

Overview

21.1 *Electronic banking services are a range of banking and other services or facilities that use electronic equipment and include the following:*

- online banking
- ATM and debit card services
- phone banking
- automated phone inquiries system
- SMS banking
- electronic alert
- mobile banking
- fund transfer services
- point of sale banking
- E-Statements.
- other e-commerce or value added services Please contact us for details of the *electronic banking services* available to you.

Using electronic equipment

21.2 When a transaction is made with *electronic equipment* using a *security code*, you authorise us to act on the instructions entered into that *electronic equipment*. We treat use of a *security code* as evidence that you or an *authorised person* issued the instructions (see clause 5 for more details).

Problems with instructions

21.3 if it is not possible to direct an *electronic banking service* to a specified *account* in accordance with the instructions you or an *authorised person* gives the *electronic equipment*, we may direct it to any *account* that is linked to a *security code*.

22. Using electronic banking services

Availability

22.1 *Electronic banking services, and*

certain facilities under the *electronic banking services*, may be available only for certain types of accounts and not others.

Eligibility

22.2 You and each *authorised person* must be 21 years of age to use *electronic banking services*. However, if we permit you or an *authorised person* to use *electronic banking services* even though you or they are below 21 years of age, this does not affect our rights under our banking agreement.

Preconditions to use

22.3 We only make an *electronic banking service* available if:

- you are recorded as the legal and beneficial owner of the *account* and use of the *electronic banking service* in respect of the *account* is acceptable to us;
- you have registered for the particular type of *electronic banking service*. Contact us to arrange this; and
- you and each *authorised person* has complied with the activation procedures we specify.

Guidelines

22.4 If we issue any guidelines in connection with the use of any *electronic banking services*, the guidelines must be followed whenever anyone accesses the *electronic banking service*. We are not liable for any loss you incur as a result of any failure to do so.

Limits

22.5 *Electronic banking services* may be limited to specific amounts set by law or by us or by the owner or operator of the *electronic equipment*. For example, there are maximum and minimum daily withdrawal amounts

٣-٢١ إذا تعذر توجيه خدمة مصرفية إلكترونية إلى حساب معين وفقاً للأوامر الصادرة منكم أو قدم شخص مفوض جهازاً إلكترونياً، فقد نوجه تلك الخدمة لأي حساب مرتبط برمز حماية.

٢٢. استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية

التوفر

١-٢٢ قد تتاح الخدمات المصرفية الإلكترونية وبعض التسهيلات وفقاً لتلك الخدمات فقط لبعض أنواع الحسابات وليس لغيرها.

الأهلية

٢-٢٢ يشترط أن يكون عمركم وعمر كل شخص مفوض ٢١ عاماً حتى يمكنكم استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية. وإذا سمحنا لكم أو للشخص المفوض باستخدام تلك الخدمات حتى لو كنتم أو كان هذا الشخص دون ٢١ عاماً، فإن هذا لا يؤثر على حقوقنا بموجب الاتفاقية المصرفية.

الشروط المسبقة للاستخدام

٣-٢٢ نوفر الخدمات المصرفية الإلكترونية فقط في الحالات التالية:

- إذا كنتم من المسجلين كمالك قانوني وفعلي للحساب وكان استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية بخصوص هذا الحساب مقبولاً لدينا،
- إذا كنتم مسجلين لنوع ما من الخدمات المصرفية الإلكترونية. لإجراء ذلك يمكنكم الاتصال بنا، و
- إذا التزمت أنتم والشخص المفوض بإجراءات التفعيل التي نحددها.

الإرشادات

٤-٢٢ متى أصدرنا أي إرشادات بخصوص استخدام أي خدمات مصرفية إلكترونية، يجب الالتزام

الجزء (ج) - الخدمات المصرفية الإلكترونية

٢١. ما هي الخدمات المصرفية الإلكترونية؟

مقدمة

١-٢١ الخدمات المصرفية الإلكترونية عبارة عن مجموعة من الخدمات المصرفية والخدمات أو التسهيلات الأخرى التي تتم من خلال أجهزة إلكترونية وتشمل الآتي:

- الخدمات المصرفية عبر الإنترنت،
- الصراف الآلي وخدمات بطاقة الخصم
- الخدمات المصرفية عبر الهاتف
- نظام الاستفسار الآلي عن طريق الهاتف
- الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة
- التنبيه الإلكتروني
- الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك
- خدمات تحويل الأموال
- الخدمات المصرفية في منافذ البيع
- الكشوف الإلكترونية
- وسائل التجارة الإلكترونية الأخرى أو خدمات القيمة المضافة. للاطلاع على تفاصيل الخدمات المصرفية الإلكترونية التي نقدمها، يرجى الاتصال بنا.

استخدام الأجهزة الإلكترونية

٢-٢١ عند إجراء معاملة بالجهاز الإلكتروني باستخدام رمز حماية، فإنتم تفوضوننا بالتصرف بناء على الأوامر التي يتم تسجيلها في هذا الجهاز. ونعتبر استخدام رمز الحماية دليلاً على أنكم الشخص أو الشخص المفوض المصدر للأوامر (انظر البند ٥ لمزيد من التفاصيل).

المشاكل المرتبطة بالأوامر

that may vary.

be available during all normal operating hours.

Application of terms

22.6 These terms apply to your use of an *electronic banking service* whenever you subscribe for the *electronic banking service* even if you subscribe after you begin to use a *product*.

Joint accounts

22.7 If the *account* operating authority for a joint *account* is "both/all to sign", you agree that each joint *account* holder is taken to be subscribing to the *electronic banking services* and access to the *electronic banking services* is restricted to viewing of information only and not conducting transactions.

22.8 If the operating authority for a joint *account* is "single signing authority", you agree that:

- all joint account holders may operate the *account* using the *electronic banking services* in accordance with these Terms and Conditions (even if you are not registered to use the relevant *electronic banking services*) if this service is available; and
- any single joint account holder may validly give instructions by the *electronic banking services* in connection with that joint *account*.

Operating times

22.9 The *electronic banking services* will usually be available for use during normal operating hours or at the times set out in the guidelines or otherwise notified to you. However, routine maintenance requirements, excess demand on the systems and *circumstances beyond our control* may mean it is not always possible for the *electronic banking services* to

Access

22.10 When you or an *authorised person* uses *electronic banking services* you or they must:

- not access the *electronic banking services* using any *electronic equipment* not owned by them or which they are not licensed or authorised to use; and
- take all reasonably practical measures to ensure that any *electronic equipment* from which they access the *electronic banking services* is free of and adequately protected against any computer virus or other malicious software.

Unauthorised overdrafts

22.11 You cannot rely on the operation of the *electronic banking services* to prevent an unauthorised overdraft being created. In particular, you must remember that cheques and any payment instructions you or an *authorised person* has given using the *electronic banking services* may not be given immediate value or immediate effect and might not always be immediately reflected in the *balance owing*. For the consequences of unauthorised overdrafts see clause 6.

Phone banking

22.12 When using phone banking, if you ask and we quote any exchange rate or profit rate to you, the rates are for your reference only and are not binding on us unless we subsequently confirm the rates in writing.

22.13 You must ensure your *account* has sufficient funds for the purposes of giving instructions using phone banking.

أوقات التشغيل

٢٢-٩ تتاح الخدمات المصرفية الإلكترونية عادة خلال ساعات العمل العادية أو في الأوقات المحددة في الإرشادات أو حسبما نخطركم به. ومع ذلك، فإن متطلبات الصيانة الدورية والطلب الزائد على النظام والظروف الخارجية عن إرادتنا قد تعني عدم توفر تلك الخدمات على الدوام خلال ساعات العمل العادية.

٢٢-١٠ متى استخدمتم أنتم أو الشخص المفوض الخدمات المصرفية الإلكترونية، يتوجب عليكم أو عليه:

- عدم الدخول إلى تلك الخدمات باستخدام أي جهاز إلكتروني غير مملوك له أو غير مرخص أو مصرح باستخدامه، و
- اتخاذ كافة التدابير العملية المعقولة لضمان أن يكون أي جهاز إلكتروني يتم الوصول من خلاله لتلك الخدمات خالياً من أي فيروس أو برامج إلكترونية ضارة وأنه مؤمن بشكل جيد ضدها.

عمليات السحب على المكشوف غير المصرح بها

٢٢-١١ لا يجوز لكم التعويل على الخدمات المصرفية الإلكترونية لمنع أي سحب على المكشوف غير مصرح به. ولتذكروا أن الشيكات وأي أوامر دفع تصدرونها أنتم أو الشخص المفوض عن طريق الخدمات المصرفية الإلكترونية قد لا يتم تنفيذها فوراً وقد لا تظهر فوراً في الرصيد المدين. ولمعرفة تبعات السحب على المكشوف غير المصرح به، يرجى الرجوع إلى البند ٦.

الخدمات المصرفية عبر الهاتف

٢٢-١٢ عند استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف، فإن أي أسعار للصرف أو معدلات للأرباح نعرضها، وتطلبونها، تكون لمرجعيتكم فقط

بتلك الإرشادات حال وصول أي شخص إلى تلك الخدمات. ولا تتحمل مسؤولية الخسائر التي تتكبدها نتيجة لأي إخلال بتلك الإرشادات.

الحدود

٢٢-٥ قد تقتصر الخدمات المصرفية الإلكترونية على مبالغ معينة يحددها القانون أو نحددها نحن أو يحددها مالك أو مشغل الجهاز الإلكتروني. فعلى سبيل المثال، قد يختلف الحد الأدنى والأقصى لمبالغ السحب اليومي.

تطبيق الشروط

٢٢-٦ تطبيق تلك الشروط على استخدامكم لأي خدمة مصرفية إلكترونية متى اشركتم فيها حتى لو كان اشرككم فيها بعد بدء استخدام المنتج.

الحسابات المشتركة

٢٢-٧ إذا كانت سلطة تشغيل أي حساب مشترك «بتوقيع اثنين/الجميع»، فإنكم توافقون على أن كل مشترك في ملكية هذا الحساب مشارك في الخدمات المصرفية الإلكترونية وأن الوصول إلى تلك الخدمات مقتصر على الاطلاع على المعلومات فقط وليس إجراء المعاملات.

٢٢-٨ إذا كانت سلطة تشغيل الحساب المشترك «بالتوقيع المنفرد»، فإنكم توافقون على الآتي:

- جواز قيام جميع المشتركين في ملكية الحساب بتشغيل الحساب من خلال استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية وفقاً لهذه الأحكام والشروط (حتى لو كنتم غير مسجلين لاستخدام تلك الخدمات ذات الصلة) إذا كانت تلك الخدمة متاحة، و
- جواز قيام أي مشترك في ملكية الحساب بإصدار أوامر صحيحة من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية فيما يتعلق بالحساب المشترك.

Electronic alerts

22.14 The *electronic alerts* available are:

SMS alerts - automatic alerts	No prior subscription required
SMS alerts - subscriber alerts	You must subscribe and select the types of SMS alerts which you wish to receive.
Email alerts - automatic alerts	No prior subscription required.
Email alerts - subscriber alerts	You must subscribe and select the types of email alerts which you wish to receive.

22.15 We may vary the types of *electronic alerts* available without notice to you. They are sent only when available and practicable.

Availability

22.16 The availability and proper functioning of *electronic banking* services depends on many variable circumstances, including location, mobile network and internet availability and signal strength, and proper functioning of hardware, software, your mobile network operator mobile phone and computer.

Suspension

22.17 We may suspend any *electronic banking* service temporarily at any time for maintenance and upgrading of services.

Fees and charges

22.18 In addition to any fees and costs you must pay us, you must pay any fees or charges imposed by the provider of the *electronic equipment* and your telecommunications provider for using *electronic banking* services.

Variations

22.19 We may at any time:

- vary the way any *electronic banking* service operates; or
- add to, remove or otherwise vary, end or suspend any of the facilities available under any *electronic banking* service. You and each authorised person are taken to be bound by any variation to the operation of an *electronic banking* service if you or they continue to access the *electronic banking* service after we notify you of the variation.

23. SMS banking

SMS banking is only available for mobile phones and data connections which meet the specifications and configurations we specify. You must obtain and maintain a mobile phone and data connection which meet these requirements at your own expense.

24. Fund transfer services by electronic banking services

24.1 This clause applies only if the respective services are available under the *fund transfer services* for your type of *product*.

24.2 You and each authorised person may use *electronic equipment* to access the following services for the purposes set out below:

٢٢-١٨ بالإضافة إلى أي رسوم وتكاليف يتوجب عليكم دفعها، ينبغي عليكم دفع كافة الرسوم والمصاريف التي يفرضها أي مزود للأجهزة الإلكترونية ومزود خدمات الاتصال لاستخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية.

التعديلات

٢٢-١٩ قد نقوم في أي وقت بالآتي:

- تغيير طريقة تشغيل الخدمات المصرفية الإلكترونية، أو
- إضافة أو حذف أو تغيير أو إنهاء أو تعليق أي تسهيلات متاح من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية. وتلتزمون أنتم وكل شخص مفوض بأي تعديل على تشغيل الخدمات المصرفية الإلكترونية إذا استمرتم أنتم أو هوفي الدخول إلى تلك الخدمات بعد إخطارنا لكم بتعديلها.

٢٣. الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة

تتاح الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة فقط للهواتف المحمولة وأجهزة الاتصال البياني التي تتطابق مع المواصفات والضوابط التي نحددها. وينبغي أن يكون لديكم هاتف محمول ووصلة بيانات تتطابق مع تلك المتطلبات على نفقتكم الخاصة.

٢٤. تحويل الأموال من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية

٢٤-١١ يطبق هذا البند فقط إذا كانت الخدمات المقصودة متاحة وفقاً لخدمات تحويل الأموال لنوع المنتج الخاص بكم.

٢٤-٢٢ يجوز لكم ولكل شخص مفوض استخدام أي جهاز إلكتروني للوصول إلى الخدمات التالية للأغراض المحددة أدناه:

وليست ملزمة لنا، ما لم يتم تأكيدها خطياً في وقت لاحق.

٢٢-١٣ يتعين عليكم التأكد من وجود رصيد كاف في الحساب لأغراض إصدار الأوامر باستخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف.

التنبيهات الإلكترونية

٢٢-١٤ فيما يلي التنبيهات الإلكترونية المتاحة:

التنبيه عبر الرسائل النصية القصيرة - التنبيهات التلقائية	لا تحتاج إلى اشتراك مسبق
التنبيه عبر الرسائل النصية القصيرة - تنبيهات المشتركين	يلزم المشاركة واختيار نوع التنبيه الذي تفضلونه.
التنبيه بالبريد الإلكتروني	لا تحتاج إلى اشتراك مسبق.
التنبيه بالبريد الإلكتروني - تنبيهات المشتركين	يلزم المشاركة واختيار نوع التنبيه الذي تفضلونه.

٢٢-١٥ يجوز لنا تغيير نوع التنبيه الإلكتروني المتاح دون الرجوع إليكم. وترسل تلك التنبيهات فقط عند توفرها وجدواها العملية.

التوفر

٢٢-١٦ يتوقف توفر الخدمات المصرفية الإلكترونية والتشغيل الصحيح لها على العديد من الظروف المتغيرة، ومنها المكان وشبكة الهاتف المحمول والإنترنت وقوة الإشارة والتشغيل الصحيح للأجهزة والبرامج ومشغل شبكة الهاتف المحمول وهاتفكم المحمول وأجهزة الكمبيوتر.

التعليق

٢٢-١٧ يجوز لنا تعليق أي خدمات مصرفية إلكترونية بشكل مؤقت وفي أي وقت لأغراض صيانة وتحديث الخدمات.

الرسوم والمصاريف

تفاصيل الحدود المقررة مسبقاً، يرجى الرجوع إلى موقعنا الإلكتروني.

However, you and each authorised person may only issue instructions to transfer up to the preset or personalized limit per day.

- 24.4 The preset daily limit may differ for different types of fund transfers and different types of accounts. The limits may also be applied on an aggregated basis between differing fund transfer services. For details of the preset limits, see our website.
- 24.5 You may lower the preset limit for accounts by online banking if the service is available. Your personalized limit will apply to all accounts.
- 24.6 If you want to increase the limit after lowering it (subject always to the ceiling of the preset daily limit), please contact us to check whether the service is available.

- 24.7 Each International Telegraphic Transfer Service transaction is subject to minimum and maximum transfer amounts per transaction, as set out on our website.

Bill payment services

- 24.8 If you use the bill payment services, we may give reports to payees, listing all users of the electronic banking services who have made payments to that payee and the respective amounts paid by each of those users. You consent to us disclosing to the payee any information required in the reports.
- 24.9 Neither you nor any authorised person may issue instructions that will cause any limit we set for the bill payment services to be exceeded.
- 24.10 Payees may only receive payments after any minimum processing time we set.

International Telegraphic Transfer Service

- 24.11 If you or an authorised person uses

٢٤-٥ يجوز لكم خفض الحد المقرر مسبقاً للحسابات من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت إذا كانت تلك الخدمة متاحة. وسيتم تطبيق الحد المخصص لكم على كافة الحسابات.

٢٤-٦ إذا كنتم ترغبون في زيادة الحد بعد خفضه (مع المراجعة الدائمة لسقف الحد اليومي المقرر مسبقاً) يرجى الاتصال بنا لمراجعة توفر الخدمات من عدمه.

٢٤-٧ تخضع كل معاملة تحويل تلغرافي دولية للحد الأدنى والأقصى لمبلغ التحويل لكل معاملة، كما هو محدد في موقعنا الإلكتروني.

خدمات دفع الفواتير

٢٤-٨ إذا كنتم تستخدمون خدمات دفع الفواتير، يجوز لنا تقديم تقارير إلى الجهات المدفوع لها وقوائم بجميع مستخدمي الخدمات المصرفية الإلكترونية الذين سدوا أموالاً إلى هذه الجهة والمبالغ المدفوعة من كل منهم. وتوافقون على الإفصاح إلى هذه الجهات عن المعلومات المطلوبة في التقارير من طرفنا.

٢٤-٩ لا يجوز لكم ولا لأي شخص مفوض إصدار أوامر تتسبب في تجاوز أي حد نضعه لخدمات دفع الفواتير.

٢٤-١٠ يجوز للجهات المدفوع لها فقط استلام الدفعات بعد أي مدة نشترطها كحد أدنى لزم المعالجة.

خدمات التحويل التلغرافي الدولية

٢٤-١١ إذا كنتم أنتم أو أي شخص مفوض تستخدمون خدمة التحويل التلغرافي الدولية:

- يتعين عليكم وعليه تسجيل كل مستلم يستخدم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت قبل أن تقوموا بأي تحويل تلغرافي دولي إلى هذا المستلم. وبمجرد

اسم الخدمة	الغرض
خدمة تحويل الأموال بين البنوك	لإبلاغنا بتحويل الأموال من حساب المصدر إلى أي حساب محدد لدى بنك آخر في دولة الإمارات العربية المتحدة.
تحويل الأموال بين الحسابات الأخرى المملوكة	لإبلاغنا بتحويل الأموال بين الحسابات. تستخدم هذه الخدمة فقط إذا كان المشتركون في ملكية الحساب هم أنفسهم في جميع الحسابات، ولكن باستثناء الحسابات التي نعلم أنها مملوكة لكم بصفات مختلفة بما في ذلك حسابات الأمانة أو حسابات الشركة.
خدمة دفع الفواتير	لإبلاغنا بتحويل الأموال للدفع من حساب المصدر إلى أي جهة مدفوع لها يتم تحديدها.
خدمة تحويل الأموال بين البنوك الأخرى	يجوز لكم ولكل شخص مفوض استخدام خدمة تحويل الأموال بين البنوك الأخرى لإبلاغنا بتحويل الأموال من حساب المصدر إلى حساب معين مملوك باسم صاحب حساب واحد أو أكثر مختلفون عن أصحاب حساب المصدر أو لحساب نعلم أنه مملوك لكم بصفات مختلفة.
خدمة تحويل الأموال التلغرافية الدولية	لإبلاغنا بتحويل الأموال من حساب المصدر إلى حساب معين لدى بنك آخر في أي دولة أخرى.

٢٤-٣ يجوز لكم ولكل شخص مفوض إصدار الأوامر لمرة بعد المرة لتحويل الأموال في أي يوم ترغبون فيه، إلا أنه يجوز لكم ولكل شخص مفوض فقط إصدار أوامر تحويل الأموال وفق الحد المقرر مسبقاً أو المخصص يومياً.

٢٤-٤ قد يختلف الحد اليومي المقرر مسبقاً باختلاف أنواع تحويلات الأموال وأنواع الحسابات. وقد تستخدم الحدود كذلك على أساس مجمع بين مختلف خدمات تحويل الأموال. للاطلاع على

Fund transfer limits

Name of service	Purpose
Interbank funds transfer service	To instruct us to transfer funds from a source account to a specified account with another bank in the United Arab Emirates.
Own account funds transfer service	To instruct us to transfer funds between accounts. This service may only be used where all named account holders are identical across the accounts but excluding accounts which are known to us to be held by you in different capacities including trust accounts or estate accounts.
Bill payment service	To instruct us to transfer funds for payments from a source account to a specified payee.
Third party intrabank funds transfer service	You and each authorised person may use the third party intrabank funds transfer service to instruct us to transfer funds from a source account to a specified account with us which is held in the name of any one or more account holders which is different from those in the source account, or an account known to us to be held by you in different capacities.
International telegraphic transfer service	To instruct us to transfer funds from a source account to a specified account with a bank in another country.

- 24.3 You and each authorised person may issue as many instructions to transfer funds in any one day as you wish.

the International Telegraphic Transfer Service:

- *you* or they must register each recipient using *online banking* before *you* or they may make an *online telegraphic transfer* to that recipient. Once a recipient has been registered, *you* are solely responsible to update any changes to the recipient's particulars (excluding name or identity particulars) by the *electronic banking services*. We are not liable for any *loss* which may result if *you* fail to update the recipient's particulars before making an *online telegraphic transfer*; and
- the rate of exchange applying to each *online telegraphic transfer* is our prevailing rate of exchange for the relevant currencies at the time that the *online telegraphic transfer* is processed, and not at the time the instruction is entered by *you* or the *authorised person*.

When we need not execute fund transfer instructions

24.12 We need not execute any fund transfer instruction if on the date set for affecting the fund transfer:

- the *source account* does not contain sufficient funds to make the fund transfer; or
- *you* or an *authorised person* did not correctly use the *electronic banking services*; or
- *circumstances beyond our control* prevent the fund transfer from being carried out, despite reasonable precautions taken by us.

25. eStatements

25.1 *You* may elect to receive eStatements by one of the following methods (if available):

Method	Description
Email, online or in your <i>application</i>	Your <i>eStatement</i> is sent by email to your email address (last notified). Your <i>eStatement</i> will also be available by <i>online banking</i> .
Online only	An "eStatement Notification" message is sent to your email address (last notified) to advise <i>you</i> that your <i>eStatement</i> is available. <i>You</i> may then access and/or download your <i>eStatement</i> by <i>online banking</i> .

You may switch the manner in which *you* receive eStatements by contacting us.

25.2 Despite the features or options offered at the time *you* first registered to receive eStatements, we may stop issuing paper printouts of your statements at any time. However, if *you* ask, we agree to give paper printouts on the basis that *you* pay the applicable fee (see the *Service & Price Guide* or contact us at one of our branches or use phone banking).

25.3 *You* are taken to receive each eStatement within 24 hours of the eStatement or eStatement Notification being sent by us.

25.4 *You* must use only software compatible with the eStatement service to access the eStatement

26. Other services and programmes

26.1 We are not responsible for any services through which *you* or an *authorised person* accesses any *electronic banking services* that are not controlled by us and we are not liable for any *loss* *you* incur in connection with that service. *You* are responsible for complying with all the terms and

التفاصيل	الطريقة
يرسل الكشف الإلكتروني بالبريد الإلكتروني إلى عنوانكم (آخر عنوان تخطر ببالكم). وسيتاح الكشف الإلكتروني أيضاً من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.	البريد الإلكتروني أو عبر الإنترنت أو في الطلب
ترسل رسالة «إشعار كشف إلكتروني» إلى عنوان البريد الإلكتروني الخاص بكم (آخر عنوان تخطر ببالكم) بأن الكشف الإلكتروني متاح. ويمكنكم حينئذ الدخول و/أو تحميل الكشف الإلكتروني من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.	عبر الإنترنت فقط

يمكنكم تحديد الطريقة التي ترغبون في استلام الكشف الإلكتروني من خلالها، عن طريق الاتصال بنا.

٢-٢٥ برغم الخصائص والاختيارات المعروضة وقت تسجيلكم لأول مرة لاستلام الكشف الإلكتروني، قد نوقف إصدار خدمة طباعة أوراق الكشف في أي وقت. إلا أننا نوافق على تقديم نسخة مطبوعة، إذا طلبتم ذلك، بعد دفع الرسوم المطبقة (انظر دليل الخدمة والأسعار) أو اتصل بنا على أحد فروعنا أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف).

٣-٢٥ ستعيرون مستلمين للكشف الإلكتروني خلال ٢٤ ساعة من إرسالنا للكشف الإلكتروني أو إشعار الكشف الإلكتروني.

٤-٢٥ يتعين عليكم استخدام برنامج متوافق مع خدمة الكشف الإلكتروني للوصول إلى الكشف.

٢٦. الخدمات والبرامج الأخرى

١-٢٦ لا نتحمل مسؤولية أي خدمات يمكنكم أو يمكن لأي شخص مفوض الدخول من خلالها إلى أي خدمات مصرفية إلكترونية ولا تكون خاضعة

تسجيل هذا المستلم، تتحملون وحدكم المسؤولية عن تحديث أي تغييرات في بيانات المستلم (باستثناء الاسم أو الهوية) من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية. ولا نتحمل أي مسؤولية عن أي خسارة قد تنتج من إخفاكم في تحديث بيانات المستلم قبل إجراء التحويل التلغرافي عبر الإنترنت، و

- سعر الصرف المطبق على كل معاملة للتحويل التلغرافي عبر الإنترنت هو سعر الصرف السائد لدينا للعملة ذات الصلة وقت إجراء التحويل التلغرافي وليس وقت قيد المعاملة من قبلكم أو من قبل الشخص المفوض.

متى ينبغي علينا تنفيذ أوامر تحويل الأموال

٢٤-١٢ لسنا ملزمين بتنفيذ أوامر تحويل الأموال إذا كان حدث الآتي في التاريخ المحدد لتنفيذ معاملة تحويل الأموال:

- لم يكن بحساب المصدر أموالاً كافية لإجراء هذا التحويل، أو
- لم تستخدموا أنتم أو الشخص المفوض الخدمات المصرفية الإلكترونية بشكل صحيح، أو
- حدوث ظروف خارجة عن إرادتنا تمنع تحويل الأموال برغم اتخاذ كافة الاحتياطات المعقولة.

٢٥. الكشف الإلكتروني

١-٢٥ يجوز لكم اختيار استلام الكشف الإلكتروني بأحد الطرق التالية (إن كانت متاحة):

conditions of using that service and paying all the costs in connection with it.

26.2 From time to time we offer incentive programmes or value added services in connection with *electronic banking* services. These may be provided by us or a third party. We may vary or withdraw the programmes or services at any time. We do not guarantee or warrant their quality and, if they are provided by a third party, they are provided on the terms offered by the third party (including the third party's privacy policies). Please contact us if you want to find out more information about the terms of the programmes or services.

لسيطرتنا ولا نتحمل مسؤولية أي خسارة تتكبدها فيما يتعلق بتلك الخدمة. وتحملون مسؤولية الالتزام بأحكام وشروط استخدام تلك الخدمة ودفع كافة التكاليف المرتبطة بها.

٢-٢٦ نعرض عليكم من وقت لآخر برامج تحفيزية أو خدمات قيمة مضافة بخصوص الخدمات المصرفية الإلكترونية. وقد نقدم هذه الخدمات أو يقدمها طرف آخر. وقد نعدى أو نسحب تلك البرامج أو الخدمات في أي وقت. ولا نضمن أو نوكد جودتها، حيث إنها، متى قدمها الطرف الآخر، تقدم بناء على الشروط التي يحددها الطرف الآخر (بما في ذلك سياسات الخصوصية التي يطبقها). يرجى الاتصال بنا إذا كنتم بحاجة لأي معلومات أخرى عن أحكام استخدام تلك البرامج أو الخدمات.

27. Cards – generally

We may agree to issue ATM cards, debit cards. This clause sets out general provisions which apply to these types of cards. A *prepaid card* is not an *ATM card*, *debit card* or *credit card*. If you apply for a *prepaid card* we provide you with separate terms and conditions of use.

Issue of cards

- 27.1 We may issue a *card* to you and, if you ask, to each *authorised person*.
- 27.2 A reference to terms and conditions on a *card* is a reference to the terms of our banking agreement.

Card is our property

- 27.3 The *card* remains our property and is not transferable to another person. We may suspend the use of the *card* without notice to you. You must ensure that the *card* (and, if applicable, any software stored on it) is not defaced, damaged, bent or modified, reverse engineered or decompiled, in any way.

Signatures

- 27.4 A *card* must be signed immediately on receipt.
- 27.5 You must ensure that the signature of the *authorised person* on the *card* is the same as on the *account* operating authority.
- 27.6 When a *card* is used the signature on any sales draft, credit voucher or other transaction record is binding and conclusive evidence that you have accepted the fees or charges which are charged to a *linked account*. You should keep the transaction records that you or any *authorised person* are given.

Use of cards

- 27.7 Cards may be used to pay for goods and services to access cash or perform other transactions as we notify from time to time. However, where a particular function is permitted, this is limited to particular channels as advised. For example, paying for goods and services and accessing cash may be limited to *merchant terminals* or *ATMs* which display the relevant *card* logo.
- 27.8 A *cardholder* may use a *card* to authorise transactions in any manner we permit from time to time. This may include use of the *card* number without the physical *card*.

Transaction limits

- 27.9 We or other financial institutions may impose transaction limits on different types of transactions which may be made using a *card*. For details of the limits we impose, please contact us.

Your liability

- 27.10 Except as otherwise set out in our banking agreement, you are liable for all transactions made using a *card* or the *card* number.

Expiry date

- 27.11 If a *card* has an expiry date, we may reject any use of the *card* after that date.

Restrictions on use of a card

- 27.12 Neither you nor any *authorised person* may use a *card*:
- for any unlawful activity (including a purchase of goods or services that is illegal or prohibited by the laws of the United Arab Emirates or by the laws of the country where the purchase is made); or
 - to pay debts incurred in connection with on-line gambling, wa-

استخدام البطاقات

الجزء (د) – البطاقات

٢٧. البطاقات – نظرة عامة

قد نوافق على إصدار بطاقات صراف آلي أو بطاقات خصم. ويتناول هذا البند الأحكام العامة التي تطبق على تلك الأنواع من البطاقات. البطاقة مسبقة الدفع ليست بطاقة صراف آلي أو بطاقة خصم أو بطاقة ائتمان. وإذا تقدمت بطلب للحصول على بطاقة مسبقة الدفع فإننا سنعرض عليكم أحكاماً وشروطاً منفصلة للاستخدام.

إصدار البطاقات

٢٧-١ قد نصدر بطاقة لكم و، متى طلبتم ذلك، لكل شخص مفوض.

٢٧-٢ الإشارة إلى الشروط والأحكام على البطاقة تكون إشارة إلى شروط الاتفاقية المصرفية.

البطاقة ملك لنا

٢٧-٣ تبقى البطاقة ملك لنا ولا يجوز التنازل عنها لأي شخص آخر. وقد نعلق استخدامها دون الرجوع إليكم. وتتحملون مسؤولية عدم تشويه البطاقة (أو البرنامج المخزون عليها) أو تلفها أو نهبها أو إجراء أي تعديل أو تغيير عليها أو التلاعب بها بأي شكل من الأشكال.

التوقيعات

٢٧-٤ ينبغي توقيع البطاقة فور استلامها.

٢٧-٥ عليكم التأكد من مطابقة توقيع الشخص المفوض على للتوقيع الظاهر في سلطة تشغيل الحساب.

٢٧-٦ عند استخدام البطاقة، فإن التوقيع الظاهر على أي قسيم مبيعات أو إشعار دائن أو سجل معاملة يكون دليلاً ملزماً ونهائياً بأنه وافقتم على الرسوم والمصاريف المفروضة على الحساب ذي الصلة. وعليكم الاحتفاظ بسجلات المعاملة التي تحصلون عليها أنتم أو أي شخص مفوض.

٢٧-٥ يمكن استخدام البطاقة لشراء السلع والخدمات والحصول على الأموال النقدية أو تنفيذ المعاملات الأخرى حسبما نخطركم به من وقت لآخر. إلا أنه، ومتى سمح بأي خاصية معينة، فإن ذلك يكون مقتصرًا على بعض المنافذ التي نخطركم بها. فعلى سبيل المثال، قد يقتصر شراء السلع والخدمات والحصول على الأموال النقدية على الجهات التي تعمل بنظام المدفوعات الإلكترونية أو الصراف الآلي والتي تعرض شعار البطاقة ذات الصلة.

٢٧-٨ يجوز لحامل البطاقة استخدامها لإجراء المعاملات بأي طريقة نسمح بها من وقت لآخر. وقد يشمل ذلك استخدام رقم البطاقة دون البطاقة نفسها.

حدود المعاملة

٢٧-٩ يجوز لنا أو للمؤسسات المالية الأخرى وضع حدود لمختلف أنواع المعاملات التي تتم باستخدام البطاقة. لمعرفة تفاصيل تلك الحدود، يرجى الاتصال بنا.

التزامكم

٢٧-١٠ عدا ما ينص على خلاف ذلك في الاتفاقية المصرفية، تتحملون المسؤولية عن كافة المعاملات التي تتم باستخدام البطاقة أو رقمها.

تاريخ الانتهاء

٢٧-١١ إذا كان للبطاقة تاريخ انتهاء، فقد نرفض أي استخدام للبطاقة بعد ذلك التاريخ.

قيود على استخدام البطاقة

٢٧-١٢ لا يجوز لكم أو لأي شخص مفوض استخدام البطاقة:

- لأي نشاط غير قانوني (بما في ذلك شراء السلع أو الخدمات غير القانونية

gering or betting activities conducted via internet.

27.13 Certain purchases of goods or services, such as alcohol, dealing in pork and pork related products, gambling, pornography or other illegal activities, are prohibited under the principles of Shariah. It is the *cardholder's* responsibility to ensure that the *card* is utilized for *card* transactions which are not contrary, offensive or repugnant to the principles of Shariah. *We* shall be entitled, without notice, to withdraw the *cardholder's* right to use the *card* or to refuse to authorize any *card* transaction in the event that the *cardholder* fails to comply with this provision.

27.14 *We* may refuse to approve transactions made using a *card* if *we* believe or suspect the transactions are illegal, fraudulent, dishonest or unauthorised. However, *we* need not determine or enquire into the purpose or legality of the transaction.

Overdrafts on linked account

27.15 Neither *you* nor any *authorised person* may use a *card* for a transaction if it would cause a *linked account* to be overdrawn. If the *linked account* is overdrawn, *we* may refuse to approve the transaction. For the consequences of an unauthorised overdraft see clause 6.

Replacement and renewed cards

27.16 If *you* or an *authorised person* asks, *we* may issue a replacement *card*. *You* may pay the applicable replacement fee (see the *Service & Price Guide* or contact us at one of our branches or use phone banking).

27.17 *We* treat any use of a replacement or renewed *card* as a valid activation of the *card*.

Features on a card

27.18 *We* may enter into arrangements with third parties (including service providers and merchants) to offer additional services or features on your cards. If offered, these are provided on a best efforts basis only. *We* are not liable for any *loss you* suffer in connection with these services or features.

27.19 *We* are not liable for the *loss* or inaccuracy of any information stored on a *card*.

Cancellation or expiry

27.20 *You* may cancel a *card* by giving us notice in writing. *You* must immediately destroy any cancelled or expired *card*.

Refunds

27.21 A *merchant* must issue a valid credit voucher to make a refund for goods or services purchased using a credit *card*. *We* can only credit the *linked account* with the refund when *we* receive the voucher or other notification from the *merchant's* bank.

Disputes with merchants

27.22 *We* are not liable for:

- the refusal of any *electronic equipment* or *merchant* to accept the *card*; or
- any defect or deficiency in goods or services supplied to *you* by any *merchant*. *You* must resolve any complaint directly with the *merchant* and no claim against the *merchant* may be set-off or claimed against us.

Withholding payment

27.23 If *you* report unauthorized transactions on your credit *card*, *you* may withhold paying the disputed amount until *we* complete our investigation.

المجددة على أنه تفعيل صحيح للبطاقة.

مزايا البطاقة

٢٧-١٨ قد نعقد اتفاقات مع أطراف أخرى (بما في ذلك مزودي الخدمات والمحلات التجارية) لعرض خدمات أو مزايا إضافية على بطاقتكم. ومتى تم عرضها، فإنها توفر وفقاً لأفضل الجهود المبذولة فقط. ولا نتحمل مسؤولية أي خسارة تتكبدها فيما يتعلق بتلك الخدمات أو المزايا.

٢٧-١٩ لا نتحمل مسؤولية أي خسارة أو عدم صحة أي معلومات مخزنة في البطاقة.

الإلغاء أو الانتهاء

٢٧-٢٠ يجوز لنا إلغاء البطاقة من خلال تزويدكم بإخطار خطي. وعليكم التخلص فوراً من أي بطاقة ملغاة أو منتهية.

المستردات

٢٧-٢١ على التاجر إصدار إشعار دائن صحيح حتى يتسنى رد مقابل السلع أو الخدمات المشتراة باستخدام بطاقة الائتمان. ويمكننا تحويل تلك الأموال المستردة إلى الحساب ذي الصلة فقط عند استلامنا لهذا الإشعار أو أي إخطار آخر من البنك التابع له التاجر.

المنازعات مع التجار

٢٧-٢٢ لسنا مسؤولين عن:

- رفض البطاقة من أي جهاز إلكترونية أو أي تاجر، أو
- أي عيب أو نقص في السلع أو الخدمات المقدمة إليكم من التاجر. وعليكم حل أي مشكلة مباشرة مع التاجر، ولا يجوز مقاصة أو مطالبتنا بأي مطالبة قدمتموها ضد التاجر.

أو ممنوعة وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة أو قوانين أي دولة تجرى معاملة المراء فيها). أو

- دفع الديون المتكبدة فيما يتعلق بالمقامرة أو أنشطة المراهنة التي تتم عبر الإنترنت.

٢٧-١٣ طبقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية، يحظر شراء بعض السلع أو الخدمات كالكحول أو التعامل في لحوم الخنزير والمستثقات المرتبطة بها أو المقامرة أو المواد الإباحية أو الأعمال الأخرى المنافية للقانون. ويتحمل صاحب البطاقة مسؤولية التأكد من استخدامها في أعمال ليست مخالفة لمبادئ الشريعة أو تكون مخلة بها أو متعارضة معها. ويحق لنا، دون إخطاركم، سحب حق صاحب البطاقة في استخدام البطاقة أو رفض أي معاملة تتم من خلالها إذا لم يلتزم بهذا البند.

٢٧-١٤ قد نرفض المعاملات التي تتم من خلال استخدام البطاقة إذا اعتقدنا أن المعاملات منافية للقانون أو بها شبهة احتيال أو عدم أمانة أو غير مصرحة أو اشتبهنا في ذلك. ومع ذلك، لسنا ملزمين بتحديد أو الاستفسار عن غرض أو قانونية المعاملة.

السحب على المكشوف من الحساب ذي الصلة

٢٧-١٥ لا يجوز لكم ولا لأي شخص مفوض استخدام البطاقة لأي معاملة إذا كانت ستسبب في تجاوز حد السحب المخصص لهذا الحساب. وفي حال تجاوز السحب من الحساب، قد نرفض المعاملة ولمعرفة تبعات السحب على المكشوف دون موافقة يرجى الرجوع إلى البند ٦.

استبدال وتجديد البطاقات

٢٧-١٦ يجوز لنا إصدار بطاقة بديلة، متى طلبتم ذلك أو طلب الشخص المفوض بذلك. ويتعين عليكم دفع رسوم الاستبدال المطبقة (انظر دليل الخدمة والأسعار أو اتصل بأحد فروعنا أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف).

٢٧-١٧ نتعامل مع أي استخدام للبطاقة البديلة أو

٢٧-٢٣ إذا أبلغتم عن معاملات غير مصرح بها في بطاقة الائتمان الخاصة بكم، فقد يحق لكم التوقف عن دفع المبلغ المعترض عليه لحين إتمام إجراءات التحقيق. وعليك دفع هذا المبلغ إذا اتضح عدم صحة البلاغ. وقد نفرض رسوماً تأخير على المبلغ المعترض عليه.

٢٧-٢٤ يتم تحويل المعاملات غير المحلية إلى العملة المحلية بالسعر الذي نراه مناسباً (انظر البند ٣٥-١) (عملة الدفع)، وقد يكون سعراً محدداً أو ناتجاً من إجراءات يقوم بها طرف آخر. فعلى سبيل المثال، إذا كانت البطاقة من نوع فيزا أو ماستر كارد، يتم التحويل باستخدام الدولار الأمريكي كعملة أساسية في تاريخ استلامنا للمعاملة أو معالجتها لها وفق سعر الصرف وفي الوقت الذي تحدده فيزا انترناشيونال أو ماستر كارد انترناشيونال وفقاً لتقديرهما المطلق. وفي جميع الأحوال، قد يختلف سعر الصرف عن السعر الساري في تاريخ المعاملة نتيجة للتقلبات السوقية. ويعتبر أي سعر يفرض نهائياً وقاطعاً وتحملون جميع مخاطر الصرف والخسائر والعمولة والتكاليف المصرفية الأخرى التي قد تنشأ من ذلك.

استخدام بطاقة الصراف الآلي

٢٧-٢٥ يجوز لكم أو للشخص المفوض استخدام بطاقة الصراف الآلي في الخارج إذا التزمت بظوابط الصرف والقوانين الأخرى السارية في الدولة التي تتواجدون أو يتواجدون فيها. ومتى استخدمتم أنتم أو الشخص المفوض بطاقة الصراف الآلي في الخارج ولم يتيح جهاز الصراف الآلي اختيار حساب لعمليات السحب، فيكون ترتيب الحسابات التي نخصم منها وفقاً للممارسات المعتادة لدينا.

٢٧-٢٦ تفوضوننا بالإفصاح عن المعلومات إلى الأطراف المشتركة في توفير خدمات الصراف الآلي كما تفوضون تلك الأطراف الأخرى

بالإفصاح عن المعلومات إلينا بشأن أي حساب أو رقم التعريف الخاص بكم/كلمة السر والمعاملات.

٢٧-٢٧ إذا قمتم أو أي شخص مفوض بإيداع أموال نقدية أو شيك في حسابكم بجهاز الصراف الآلي أو جهاز الإيداع النقدي، يخضع المبلغ المودع لإجراءات التحقيق التي نقوم بها، ومع ذلك قد يصدر الجهاز أو جهاز الإيداع النقدي تأكيداً بإيداع المبلغ.

٢٨. بطاقات الخصم

متى يمكنكم استخدام بطاقة الخصم

٢٨-١ يمكن استخدام بطاقة الخصم في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي معظم الدول في الخارج.

إجراء ما قبل التفويض

٢٨-٢ يطلب من بعض التجار الحصول على موافقة بشأن المعاملات التي تتم باستخدام بطاقات الخصم. وفي تلك الحالة، يتم تنفيذ المعاملة على النحو التالي:

- يقوم التاجر بخصم المبلغ الذي يحدده (يطلق عليه «المبلغ المحجوز») من الحساب ذي الصلة في تاريخ المعاملة أو تاريخ الفاتورة، أيهما حل أولاً، بصرف النظر عن المبلغ الفعلي النهائي للمعاملة،
- يتم صرف الفرق بين المبلغ المحجوز ومبلغ المعاملة وتحويله إلى حساب ذي صلة بعد تنفيذ المعاملة ودفع مبلغها، و
- في حال وجود أي فرق بين مبلغ المعاملة المحدد في الفاتورة أو في حالة تأخر الفاتورة من قبل التاجر، قد نجري أي تعديل لازم من خلال الخصم من الحساب ذي الصلة أو التحويل إليه بما يعكس مبلغ المعاملة

posits cash or a cheque into your *account* at an ATM or at a cash deposit machine, the amount deposited is subject to our verification, even though the ATM or the cash deposit machine may issue an acknowledgment of the amount deposited.

28. Debit cards

Where you may use a debit card

28.1 A *debit card* may be used in the United Arab Emirates and in most countries overseas.

Pre-authorisation procedure

28.2 Some merchants are required to specifically authorise transactions using debit cards. If this is the case, the transaction is processed as follows:

- the *merchant* debits an amount determined by it (called a "blocked amount") from a *linked account* on the transaction date or the billing date, whichever is the earlier, regardless of the actual final transacted amount;
- the difference between the blocked amount and the transacted amount is released and credited into a *linked account* after we process and pay the transacted amount; and
- if there is any difference between the transacted amount billed or there is any delayed billing by the *merchant*, we may make any necessary adjustment by debiting or crediting a *linked account*, in order to reflect the correct transacted amount.

Minimum balance of linked account

28.3 We may (but need not) set a minimum balance to be maintained in the *linked account* for the use of the *debit card* and we may vary the minimum balance without notice.

You must pay the disputed amount if your report is proved to be unfounded. We may impose late fees on the disputed amount.

Exchange rate

27.24 Non-local transactions will be converted to local currency at a rate we reasonably consider appropriate (see clause 35.1 (Currency of payment), which may be a rate set or resulting from procedures adopted by a third party. For example, if the *card* is a Visa or MasterCard *card*, conversion is done using US dollar as the *base currency* on the date the transaction is received by us or processed, at the exchange rate and at the time determined by Visa International or MasterCard International at its absolute discretion. In any case, the exchange rate may differ from the rate in effect on the date of the transaction due to market fluctuations. Any rate imposed is final and conclusive and *you* bear all exchange risks, *loss*, commission and other bank *costs* which may be incurred as a result.

Using an ATM card

27.25 *You* or an *authorised person* may use an *ATM card* overseas if *you* or they comply with exchange controls and other applicable laws in the country where *you* or they are located. If *you* or an *authorised person* uses an *ATM card* overseas and the *ATM* does not allow a choice of *account* for withdrawals, the order of accounts we debit is in accordance with our usual practice.

27.26 *You* authorise us to disclose information to parties involved in the provision of *ATM* services and *you* authorise any such parties to disclose information to us about an *account*, your *PIN/password* and transactions.

27.27 If *you* or any *authorised person* de-

Standard Chartered Zero Liability Policy

28.4 All eligible cardholders of Visa International and MasterCard International cards issued by Standard Chartered Bank in UAE ("Cards") ("Cardholders") are protected against fraudulent debit cards purchase transactions under Standard Chartered Zero Liability Policy ("Zero Liability Policy"), subject to the terms set out below. Transactions made with pre-paid Cards will not be covered under the Zero Liability Policy.

- Zero Liability Policy is only applicable for *Debit card* transactions ("Fraudulent Purchase Transactions") which:
- have not been authorised by Cardholders and were carried out without the knowledge and consent of Cardholders;
- were not charged to Cards which are lost or stolen; and not reported to Standard Chartered Bank.

Cardholders Obligations

28.5 In order to make a request under this Zero Liability Policy, Cardholders are required to comply with, and must demonstrate to our satisfaction that they have complied with, the following requirements:

- Cardholders monitor their *Card* accounts regularly and report any Fraudulent Purchase Transactions immediately upon discovery and in any event, within sixty (60) days from the date the Fraudulent Purchase Transaction occurred;
- Cardholders have ensured that their personal information in our records, including mobile numbers and email addresses, are accurate and up to date; and
- Cardholders must complete and submit the request under this Zero Liability Policy in the manner specified by us;
- Cardholders must provide us and

any relevant authorities, including authorities overseas (as the case may be) with full cooperation, access to and furnish all information documents and requested equipment; and

- Cardholders may be required to file a report with relevant authorities and/or sign a sworn statement (in terms satisfactory to us) attesting that they have complied with all the above requirements, and furnish us with the original statement.

Application of Zero Liability Policy

28.6 If we determine at our sole discretion that:

- *Cardholder* is eligible for the Zero Liability Policy;
- a Fraudulent Purchase Transaction on the *Card* has occurred;
- such Fraudulent Purchase Transaction did not arise from or was not a result of *Cardholder's* negligence, misconduct, fraudulent, dishonest act or omission; and
- *Cardholder* has complied with the terms of the Zero Liability Policy, *We* shall credit the amount charged in respect of the Fraudulent Purchase Transaction to the *Card account*.
- The amount to be credited is strictly limited to the amount charged to the *Card* in respect of the Fraudulent Purchase Transaction.
- This policy does not cover any indirect, consequential or special losses, damages, costs, charges and expenses (including but not limited to legal fees) suffered or incurred by Cardholders.
- In the event that such amount has already been credited to the *Card account* in respect of the Fraudulent Purchase Transaction under this Zero Liability Policy, and *we* determine at our sole discretion that such *Cardholder* has not complied with these

(٦٠) يوماً من تاريخ حدوث معاملة

الشراء الاحتياطية.

- تأكد أصحاب البطاقات من صحة وحدثة بياناتهم الشخصية في سجلاتنا بما في ذلك أرقام الهاتف المحمول وعناوين البريد الإلكتروني، و
- على أصحاب البطاقات تعبئة وتقديم طلب وفقاً لسياسة عدم تحمل المسؤولية بالشكل الذي نحدده،
- يتعين على أصحاب البطاقات تزويدنا وكذلك أي سلطة مختصة، بما في ذلك السلطات الخارجية (حسب مقتضى الحال) وتقديم كل أشكال الدعم والتعاون والوصول إلى كافة المعلومات والمستندات والأجهزة المطلوبة، و
- قد يطلب من أصحاب البطاقات تقديم تقرير إلى السلطات المختصة و/أو توقيع بيان مشفوع بقسم (وفقاً لأحكام نقلها) يؤكدون فيه استيفائهم للمتطلبات المشار المذكورة أعلاه وتزويدنا بالبيان الأصلي.

طلب سياسة عدم تحمل المسؤولية

٦-٢٨ إذا ما ارتأينا وفق تقديرنا المطلق أن:

- صاحب البطاقة مؤهل للتغطية وفق سياسة عدم تحمل المسؤولية،
- حدوث معاملة شراء احتياطية في البطاقة،
- لم تنشأ تلك المعاملة الاحتياطية أو تنتج من إهمال صاحب البطاقة أو سوء تصرفه أو من عمل احتيالي أو يخالف الأمانة أو إغفال، و
- التزام صاحب البطاقة بأحكام سياسة عدم تحمل المسؤولية، سنقوم بتحويل المبلغ المفروض بخصوص معاملة الشراء الاحتياطية إلى حساب البطاقة.
- يقتصر المبلغ المحول فقط على المبلغ المفروض على البطاقة بخصوص معاملة الشراء الاحتياطية.
- لا تغطي تلك السياسة الخسائر الغير

الصحيح.

الحد الأدنى لرصيد الحساب ذي الصلة

٣-٢٨ قد نضع (ولسنا ملزمين) حداً أدنى لرصيد الحساب ذي الصلة لاستخدام بطاقة الخصم وقد نعدل هذا الحد دون اشعاركم بذلك.

سياسة عدم تحمل المسؤولية

٤-٢٨ يخضع جميع حملة بطاقات فيزا انترناشيونال وماستركارد انترناشيونال المؤهلين الصادرة عن بنك ستاندرد تشارترد في الإمارات العربية المتحدة (البطاقات) (حملة البطاقات) للحماية من معاملات الشراء الاحتياطية ببطاقات الخصم وفقاً لسياسة عدم تحمل المسؤولية التي يطبقها البنك، وفقاً للأحكام المحددة أدناه. ولن تتم تغطية المعاملات التي تتم من خلال البطاقات مسبقاً الدفع بسياسة عدم تحمل المسؤولية.

- تنطبق سياسة عدم تحمل المسؤولية فقط على المعاملات التي تتم من خلال بطاقة الخصم (معاملات الشراء الاحتياطية) والتي:
- لم يوافق أصحاب البطاقات عليها وتم تنفيذها دون علم وموافقة أصحابها،
- لم يتم تحميلها على البطاقات الضائعة أو المسروقة ولم يتم إبلاغ مصرف ستاندرد تشارترد بها.

التزامات أصحاب البطاقات

٥-٢٨ لتقديم طلب وفقاً لسياسة عدم تحمل المسؤولية، يطلب من أصحاب البطاقات الالتزام بالمتطلبات التالية و يتوجب إظهار التزامهم بها بما يحقق رضانا وقناعتنا في هذا الخصوص:

- مراقبة أصحاب البطاقات لحساباتهم بشكل منتظم والإبلاغ عن أي معاملات شراء احتياطية فور اكتشافهم لها وفي جميع الأحوال يكون الإبلاغ خلال ستين

terms or is otherwise not entitled to payment under this Zero Liability Policy, we shall be entitled to recover from Cardholders all and any credited amount by, including but not limited to debiting and/or setting off the said monies from any *account(s)* such Cardholders may hold with us, without prior notice.

- For clarity, in order to make our determination, we shall be entitled to (but not obliged to) take into consideration, the results of our investigations or those of any other authority or any other circumstances. The length of time taken for any investigations undertaken and any response to Cardholders will vary with the complexity of each case.
- We reserve the right to determine at our sole discretion whether Cardholders have complied with these terms in order to make a request and receive credit of such amount charged in respect of the Fraudulent Purchase Transaction under this Zero Liability Policy. In case of any dispute, our decision in all matters arising out of or in connection with this Zero Liability Policy is final, conclusive and binding. We will not entertain or respond to any appeal or correspondence.

Cardholders Obligations

28.7 In order to make a request under this Zero Liability Policy, Cardholders are required to comply with, and must demonstrate to our satisfaction that they have complied with, the following requirements:

- Cardholders must have made best efforts to prevent and deter the Fraudulent Purchase Transaction from taking place. This includes ensuring that security has not been compromised, and that security measures and precautions relating to the transaction

charged to the *Card* have been adhered to, including:

- Cardholders have kept their *Card* details such as the *Card* number, CVV/CVC2 number and *Card* expiry date, tokens, *security code* and *PIN/password* secure and confidential at all times, and have not disclosed the *PIN/password* or *security code* to anyone directly and indirectly;
- Cardholders have their *Card* in possession at all times and in particular at the time the Fraudulent Purchase Transaction occurred;
- Cardholders have adhered to the security practices recommended by us including but not limited to installing and keeping updated industry-recommended firewall and virus detection software on their computers and mobile devices.

General

28.8 The Zero Liability Policy does not extend to transactions where Cardholders either do not receive the transacted goods or service or are not satisfied with the transaction.

- Cardholders have complied with our Terms and Conditions, and any written law;
- Upon our receipt of any report or information from Cardholders, we may (but are not obliged to) block, suspend the Cards and/or issue new replacement Cards.
- We are not the agent of any merchants and make no representation as to the quality/condition or performance of the goods and services provided in relation to Cardholders' transactions. Any dispute about quality or performance of the *product* and/or service is not covered under this Zero Liability Policy and will be resolved directly between Cardholders and the merchants.
- We reserve the right to vary,

التزامات أصحاب البطاقات

٢٨-٧ لتقديم طلب وفقاً لسياسة عدم تحمل المسؤولية، ينبغي على أصحاب البطاقات الالتزام بالمتطلبات التالية وإظهار التزامهم هذا وفقاً لقناعتنا وبما يحقق رضانا:

- على أصحاب البطاقات بذل قصارى جهدهم لمنع و ردع أي معاملة شراء احتيالية. ويشمل ذلك التأكد من الالتزام التام بالإجراءات والاحتياطات الأمنية فيما يتعلق بالمعاملة التي تتم من خلال البطاقة، بما في ذلك:
- حفاظ أصحاب البطاقات على أمن وسرية تفاصيل بطاقتهم كرقم البطاقة ورقم CVV/CVC2 وتاريخ انتهاء البطاقة والرموز والشفرات الأمنية والأرقام التعريفية/كلمة السر في جميع الأوقات، وعدم الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي/كلمة السر أو الرمز الأمني لأي شخص آخر بشكل مباشر أو غير مباشر.
- حيازة أصحاب البطاقات لبطاقتهم في جميع الأوقات وبالأخص وقت حدوث معاملة الشراء الاحتياطية.
- التزام أصحاب البطاقات بكافة الممارسات الأمنية التي نوصي بها بما في ذلك، على سبيل المثال وليس الحصر، تركيب وتحديث برنامج الحماية الموصى به في مجال عملنا وبرنامج لكشف الفيروسات في أجهزة الكمبيوتر وأجهزة الهاتف المحمول الخاصة بهم.

بنود عامة

٢٨-٨ لا تشمل سياسة عدم تحمل المسؤولية المعاملات التي لا يستلم أصحاب البطاقات السلع أو الخدمات المتعاقد عليها بخصوصها أو الذين غير راضين عن المعاملة.

مباشرة التبعية أو الخسائر الخاصة أو الأضرار أو الخسائر أو المصاريف أو النفقات (ومنها على سبيل المثال ودون الحصر الأتعاب القانونية) التي يتكبدها أو يتحملها أصحاب البطاقات. إذا تم تحويل هذا المبلغ فعلياً إلى حساب البطاقة بخصوص معاملة الشراء الاحتياطية وفقاً لسياسة عدم تحمل المسؤولية، وارتأينا وفق تقديرنا المطلق أن صاحب البطاقة لم يلتزم بالأحكام أو لم يكن من حقه أي مبلغ وفقاً لسياسة عدم تحمل المسؤولية، يحق لنا استرداد أي مبلغ محول من أصحاب البطاقة من خلال، على سبيل المثال وليس الحصر، خصم و/أو مقاصة المبلغ المذكور من أي حساب (حسابات) قد يملكها أصحاب البطاقات لدينا، دون إخطار مسبق.

- على سبيل الإيضاح، لاتخاذ أي قرار، سيكون من حقنا (وليس التزاماً علينا) الاخذ في الحسبان نتائج تحقيقاتنا أو نتائج تحقيق أي سلطة أخرى أو أية ظروف أخرى. وقد يختلف الوقت المستغرق في أي إجراءات تحقيقية يتم القيام بها وأي رد على أصحاب البطاقات تبعاً لمدة تعقد كل حالة.
- نحفظ بالحق في تحديد، وفق تقديرنا المطلق، مدة التزام أصحاب البطاقات بهذه الأحكام من أجل تقديم أي طلب وتحويل هذا المبلغ المفروض بخصوص معاملة الشراء الاحتياطية وفقاً لسياسة عدم تحمل المسؤولية. وفي حالة حدوث أي نزاع، يكون قرارنا في كافة المسائل الناشئة من سياسة عدم تحمل المسؤولية أو فيما يتعلق بها نهائياً وقاطعاً وملزماً. ولن ننظر أو نرد على أي التماس أو مراسلة تقدم إلينا في هذا الخصوص.

modify, add or delete any of these terms, including terminating or withdrawing this Zero Liability Policy, at any time without prior notice or reason.

curing after the *reward points* cancellation date is not valid and has no effect.

29.7 You may not redeem *reward points* for cash and may only use or redeem *reward points* for the goods and services we specify from time to time. If you order any goods and services which require both *reward points* to be used or redeemed and money to be paid, you authorise us to debit your *account* with the amount of the required monetary payment. We may reject other methods of payment.

29.8 You may not use or redeem any *reward points* if the status of all your accounts are not normal or current or if a *cardholder* is in *default* or has otherwise not complied with the terms of our banking agreement.

29.9 Unless we agree otherwise, you may not transfer *reward points* from one *account* to another. We may allow you to combine all the *reward points* which you have earned in all your qualifying accounts for use or redemption in one or more transactions.

29. Reward points scheme

29.1 Some types of cards have a *reward points* scheme. For details please contact us.

29.2 *Reward points* may be earned when a *cardholder* (including any person you authorise as a supplementary *cardholder* on your *account*) uses a *card* in the manner specified by us from time to time. However, *reward points* accrue on your *account* only.

29.3 We may specify from time to time the amount of AED which needs to be spent using your *card* to earn one reward point. We may also from time to time specify other ways by which *reward points* may be earned.

29.4 We will notify you of the method for calculating *reward points* earned. *Reward points* cannot be earned on *reward points* purchases, cash advances, profit, fees or costs.

29.5 *Reward points* accrue from when your *account* is opened and may be redeemed until the *reward points* cancellation date. Except as notified to you by us, all *reward points* earned before the *reward points* cancellation date are automatically cancelled on the *reward points* cancellation date. Cancelled *reward points* are not reinstated in any circumstances (including if your *account* is reinstated).

29.6 Unless we notify you that you are allowed a period of time after the *reward points* cancellation date to use or redeem your accrued *reward points*, all applications to use or redeem *reward points* which we receive after the *reward points* cancellation date and any attempted use or redemption of *reward points* oc-

ثراء نقاط المكافآت أو السلف النقدية أو الأرباح أو الرسوم أو التكاليف.

٥-٢٩ تستحق نقاط المكافآت من وقت فتح حسابكم ويمكن استردادها حتى تاريخ إلغاء تلك النقاط. وباستثناء ما يتم إخطاركم به من قبلنا، يتم إلغاء جميع النقاط المكتسبة قبل تاريخ إلغائها تلقائياً في تاريخ إلغاء النقاط. ولا تعاد النقاط الملغاة تحت أي ظرف من الظروف (بما في ذلك استعادة حسابكم الخاص بها).

٦-٢٩ ما لم نخطركم بمنحكم مهلة من الوقت بعد تاريخ إلغاء نقاط المكافآت لاستخدام أو استرداد نقاط المكافآت المستحقة، فإن كافة طلبات استخدام أو استرداد النقاط وكافة طلبات استخدام أو استرداد نقاط المكافآت التي نستلمها بعد تاريخ إلغاء النقاط أو أي محاولة استخدام أو استرداد لتلك النقاط بعد تاريخ الإلغاء لن تعتبر صحيحة ولن يكون لها أي أثر.

٧-٢٩ لا يجوز لكم استرداد نقاط المكافآت نقداً وإنما يجوز لكم فقط استخدام أو استرداد تلك النقاط مقابل سلع وخدمات نحددها من وقت لآخر. وفي حال طلبتم أي سلع أو خدمات تتطلب استخدام أو استرداد نقاط المكافآت ودفع أموال، فإنكم تفوضوننا لخصم مبلغ الدفعة النقدية المطلوبة من حسابكم. وقد نرفض طرق الدفع الأخرى.

٨-٢٩ لا يجوز لكم استخدام أو استرداد أي نقاط مكافآت إذا كانت حالة كل حساباتكم غير عادية أو جارياً أو إذا كان صاحب البطاقة في وضع تخلف أو لم يلتزم بأحكام الاتفاقية المصرفية.

٩-٢٩ ما لم نوافق على خلاف ذلك، لا يجوز لكم تحويل نقاط المكافآت من حساب لآخر. ويجوز لنا جميع كافة نقاط المكافآت التي اكتسبتموها في كافة الحسابات المؤهلة الخاصة بكم لاستخدامها أو استردادها في معاملة واحدة أو أكثر.

• التزام أصحاب البطاقات بالأحكام والشروط وأي قوانين أخرى خطية،
• بعد استلامنا أي طلب أو معلومات من أصحاب البطاقات، قد نقوم (ولكننا غير ملزمين بذلك) بوقف أو تعليق البطاقات و/أو إصدار بطاقات بديلة.
• لسنا وكيلاً لأي تجار ولا نقدم أي ضمانات فيما يتعلق بجودة/حالة أو أداء السلع أو الخدمات المقدمة بخصوص معاملات أصحاب البطاقات. ولا تغطي سياسة عدم تحمل المسؤولية أي نزاع يتعلق بجودة أو أداء المنتج و/أو الخدمة، ويتم حل بشكل مباشر بين أصحاب البطاقات والتجار.
• نحتفظ بحقنا في تغيير أو تعديل أو إضافة أو حذف أي من تلك الأحكام، بما في ذلك إنهاء أو سحب سياسة عدم تحمل المسؤولية، وذلك في أي وقت ودون إخطار أو إبداء سبب.

٢٩. برنامج نقاط المكافآت

١-٢٩ يطبق برنامج نقاط المكافآت على بعض أنواع البطاقات. لمزيد من التفاصيل، يرجى الاتصال بنا.

٢-٢٩ يمكن لأصحاب البطاقات اكتساب نقاط مكافآت (بما في ذلك أي شخص تفوضونه كحامل بطاقة إضافي نيابة عنكم) وذلك عند استخدام صاحب البطاقة لتلك البطاقة بالطريقة التي نحددها من وقت لآخر. ومع ذلك، تستحق تلك النقاط على حسابكم فقط.

٣-٢٩ قد نحدد من وقت لآخر مبلغاً بالدرهم الإماراتي يلزم إنفاقه باستخدام بطاقتكم من أجل اكتساب نقطة مكافأة واحدة. وقد نحدد أيضاً من وقت لآخر طرقاً أخرى يمكنكم من خلالها اكتساب نقاط المكافآت.

٤-٢٩ سنعلمكم بطريقة حساب نقاط المكافآت المكتسبة. ولا يمكن اكتساب تلك النقاط على

30. Security procedures

Security procedures for banking services are very important. *You* must comply with (and ensure each *authorised person* complies with) all security procedures set out in our banking agreement.

Issue and cancellation of security codes

- 30.1 We may issue (or in some cases, allow *you* to select) security codes to enable *you* to communicate with us or to give us instructions by *electronic equipment*.
- 30.2 If *you* want any other person to be able to give us instructions by *electronic equipment* we can issue them with security codes, but *you* must ask us to do so in writing.
- 30.3 If *you* lose a *security code* or it stops working we may issue *you* with a new one if *you* ask us in writing.
- 30.4 *You* are responsible for security codes once we send them to *you* (or the *authorised person*) even if any other person receives or uses them.
- 30.5 *You* must instruct us in writing if *you* want to cancel a *security code* issued to *you* or an *authorised person*.
- 30.6 We may cancel a *security code* without notice.
- 30.7 We are not responsible for any services by which *you* or an *authorised person* obtains any security codes that are not controlled by us and we are not liable for any *loss* *you* incur in connection with that service. *You* are responsible for complying with all the terms and conditions of using that service and paying all the costs in connection with it.

- 30.8 *You* and each *authorised person* must take all necessary steps to prevent unauthorised or fraudulent use of your or their security codes or cheque books.
- 30.9 For example, *you* and each *authorised person* must:

- memorise a *PIN/password* and destroy *PIN/password* notifications as soon as possible after receiving or selecting the *PIN/password*;
- not record any *PIN/password* (except where it is disguised in a way that others are not able to decipher it);
- when selecting a *PIN/password*, not select an obvious word or number or one that can be easily guessed by someone else (such as a date of birth, middle name, family member's name or telephone number);
- not voluntarily tell anyone their *PIN/password* or let anyone find out their *PIN/password* – not even family or friends, a joint account holder with *you*, a member of our staff, or someone giving assistance on a technical helpdesk in connection with any services;
- not record a *PIN/password* (disguised or not) on *electronic equipment* or on a physical device that is a *security code* or computer;
- change *PIN/passwords* regularly or, at minimum, whenever we or our systems require *you* or the *authorised person* to do so;
- not select a *PIN/password* they have used before;
- not voluntarily give their *security code* to any other person;
- if they use *SMS banking*, not leave their mobile phone unattended or give any person access to their mobile phone in a

٣٠-٨ ينبغي عليكم وعلى كل شخص مفوض اتخاذ كافة الإجراءات اللازمة لمنع أي استخدام احتيالي أو غير مصرح به للرموز الأمنية الخاصة بكم أو دفاتر الشيكات.

٣٠-٩ على سبيل المثال، ينبغي عليكم وعلى كل شخص مفوض الالتزام بالآتي:

- تذكر رقم التعريف الشخصي/ كلمة السر والتخلص من الإشعارات الخاصة بها في أقرب وقت ممكن بعد استلامها أو اختيار رقم التعريف الشخصي/ كلمة السر.
- عدم تسجيل أي رقم تعريف شخصي/ كلمة سر (إلا إذا تم إخفاؤها بشكل يعجز الآخرون عن معرفته).
- عند اختيار رقم التعريف الشخصي/ كلمة السر، تجنب اختيار كلمة واضحة أو رقم واضح أو رقم أو كلمة يمكن تخمينها بسهولة من قبل أي شخص آخر (كتاريخ الميلاد أو الاسم الأوسط أو اسم فرد من الأسرة أو رقم الهاتف).
- عدم إخبار أي شخص طواعية برقم التعريف الشخصي/ كلمة السر أو السماح لأي شخص بمعرفته، ولا حتى أفراد الأسرة أو الأصدقاء أو صاحب حساب مشترك معكم أو أحد الموظفين أو شخص ما يقدم مساعدة في المكتب الفني فيما يتعلق بأي خدمات.
- عدم تسجيل رقم التعريف الشخصي/ كلمة السر (سواء تم إخفاؤها أم لا) على جهاز إلكتروني أو شيء مادي كرمز أمني أو رمز للكمبيوتر.
- تغيير رقم التعريف الشخصي/ كلمة السر بشكل منتظم أو، على الأقل، متى طلبنا نحن أو تطلبت أنظمتنا منكم أو

٣٠. الإجراءات الأمنية

الإجراءات الأمنية الخاصة بالخدمات المصرفية في غاية الأهمية. وينبغي عليكم الالتزام (وضمن التزام كل شخص مفوض) بكافة الإجراءات الأمنية المحددة في الاتفاقية المصرفية.

إصدار وإلغاء الرموز الأمنية

- ٣٠-١ قد نصدر (وفي بعض الحالات نسمح لكم باختيار) رموزاً أمنية لتمكينكم من الاتصال بنا أو إصدار الأوامر إلينا من خلال الأجهزة الإلكترونية.
- ٣٠-٢ إذا كنتم تريدون تفويض شخصاً آخر لإصدار الأوامر لنا من خلال الأجهزة الإلكترونية، فيمكننا إصدار رموزاً أمنية إليهم، ولكن بعد تقديم طلب خطي من طرفكم.
- ٣٠-٣ إذا فقدتم الرمز الأمني أو لم يعد يعمل، فقد نصدر إليكم رمزاً جديداً ولكن بعد تقديم طلب خطي من طرفكم.
- ٣٠-٤ تتحملون مسؤولية الرموز الأمنية التي نرسلها إليكم (أو إلى الشخص المفوض) حتى لو استلمها أو استخدمها أي شخص آخر.
- ٣٠-٥ ينبغي عليكم إعلامنا خطياً إذا كنتم ترغبون في إلغاء الرمز الأمني المصدر إليكم أو إلى الشخص المفوض.
- ٣٠-٦ قد نلغي الرمز الأمني دون الرجوع إليكم.
- ٣٠-٧ لا نتحمل مسؤولية الخدمات التي تحصلون من خلالها أنتم أو الشخص المفوض على أي رموز أمنية ولا يكون لدينا السيطرة عليها، كما لا نتحمل أي خسارة تتكبونها فيما يتعلق بهذه الخدمات. بينما تتحملون أنتم مسؤولية الالتزام بكافة الأحكام والشروط الخاصة باستخدام تلك الخدمة ودفع كافة التكاليف المرتبطة بذلك.

way that allows them to access SMS banking through their mobile phone;

- keep their cheque book secure (including keeping it in a safe place).
- look, before using an ATM, for anything that seems unusual around the card opening. If in doubt, you can contact the helpline number, which is usually displayed next to the ATM.
- if the card is captured by an ATM, immediately report incident to the bank, so that bank can stop the card.
- if something unusual happens whilst performing an ATM transaction, not to take stranger's advice to input the PIN multiple times or not to use a strange key sequence, as a suggested method to get the card back. It may be an attempt to steal it using the jamming method.

30.10 Neither you nor an authorised person may keep records (disguised or not) of a PIN/password near records of an account (such as an account number) or other security code device.

Loss, theft or misuse of security codes or cheque books

30.11 You and each authorised person must notify us by phone as soon as you or they:

- become aware that your or their security code or cheque book, blank cheque or signed cheque may have been lost or stolen; or
- suspect that someone knows your or their or any other authorised person's PIN/password; or
- suspect or become aware that there has been unauthorized access to an account or use of a security code or cheque book; or
- become aware that your or their computer or mobile phone which you or they use to access any

electronic banking services may have been lost or stolen; or

- become aware that your or their mobile number has changed, otherwise you may be liable for any loss incurred (see clause 30.13). If your cheque/cheque-book has been lost or stolen you must notify the police and give us a copy of the police report.

Never keep PIN/password records together with account records, cards or mobile phones etc

in a briefcase, bag, wallet or purse (even if in different compartments).

in a car (even if in different areas of the car).

at home in the one item of furniture, even if in different compartments (for example, different drawers of the same bedroom dresser).

in a situation where, if a thief finds a card, mobile phone or other physical device to access electronic equipment they also find the record of the PIN/password.

30.12 You must provide us with any relevant information and give us reasonable assistance in recovering lost or stolen security code or cheque book.

30.13 You are liable for any unauthorized transactions that occur on the account linked to a lost, stolen or misused security code, or cheque book until you have notified us in writing unless there was a delay due to our communication channels being unavailable.

30.14 Our decision in relation to a breach of the security procedures or where a security code or cheque book has been lost or stolen is final and binding on you.

- تعلمون فيه أن الرمز الأمني أو دفتر الشيكات أو شيك على بياض أو شيك موقع ربما تعرض للفقدان أو السرقة، أو
- الاشتباه في معرفة شخص ما برقم التعريف الشخصي/كلمة السر الخاصة بكم أو بأي شخص مفوض، أو
- الاشتباه أو العلم بحدوث دخول غير مصرح به إلى الحساب أو استخدام رمز أمني أو دفتر شيكات بشكل غير مصرح به، أو
- العلم بأن جهاز الكمبيوتر الخاص بكم أو الهاتف المحمول الذي تستخدمونه للدخول إلى الخدمات المصرفية الإلكترونية ربما يكون قد فقد أو سرق،
- العلم بتغيير رقم هاتفكم المحمول أو تعرضه لأي خسارة (انظر البند ٣٠-١٣). وفي حال فقدان أو سرقة الشيك/ دفتر الشيكات الخاص بكم، ينبغي عليكم إبلاغ الشرطة وتزويدنا بنسخة من البلاغ المقدم إلى الشرطة.

عدم الاحتفاظ بسجلات لرقم التعريف الشخصي/ كلمة السر مع سجلات الحساب أو البطاقات أو الهواتف المحمولة وما إلى ذلك

في شنطة أو حقيبة أو محفظة (حتى لو كانت في مناطق مختلفة).

في السيارة (حتى لو كانت في مناطق مختلفة من السيارة).

في البيت في أحد قطع الأثاث حتى لو كانت في مناطق مختلفة (كدرج مختلف في نفس طاولة غرفة النوم).

بشكل يؤدي إلى إمكانية وصول أي لص يعثر البطاقة أو الهاتف المحمول أو أي جهاز آخر للدخول إلى الجهاز الإلكتروني إلى السجل الخاص برقم التعريف الشخصي/ كلمة السر.

٣٠-١٢ يتعين عليكم تزويدنا بأي معلومات ذات صلة وتقديم كل أشكال الدعم الممكن لاسترداد الرمز الأمني أو دفتر الشيكات الضائع أو المسروق.

٣٠-١٣ تتحملون مسؤولية المعاملات غير المصرح بها والتي تتم في الحساب المرتبط بالرمز الأمني

- من الشخص المفوض القيام بذلك.
- عدم اختيار رقم تعريف شخصي/ كلمة سر تم استخدامها من قبل،
- عدم تقديم الرمز الأمني تطوعاً إلى أي شخص آخر.

إذا كنتم تستخدمون الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية، عدم ترك الهاتف المتحرك أو السماح لأي شخص بالدخول إليه بأي شكل من الأشكال يسمح لهم بالوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية من خلال الهاتف.

• الحفاظ على أمن دفتر الشيكات (بما في ذلك وضعه في مكان آمن).

• البحث قبل استخدام جهاز الصراف الآلي عن أي شيء يبدو غير طبيعي حول فتحة البطاقة. وفي حالة الارتياح، يمكنكم الاتصال برقم المساعدة والذي يظهر في العادة في مقابل الجهاز.

• إذا استولت جهاز الصراف الآلي علي البطاقة، ينبغي إبلاغ البنك بذلك فوراً، حتى يتسنى للبنك وقف البطاقة.

• عندما يحدث شيء غير طبيعي أثناء إجراء معاملة في جهاز الصراف الآلي، عدم أخذ نصيحة من شخص غريب لإدخال رقم التعريف الشخصي أكثر من مرة أو عدم استخدام مفتاح وصول غريب كطريقة مقترحة لاسترداد البطاقة. فقد تكون محاولة لسرقتها باستخدام طريقة الانحشار.

٣٠-١٠ لا يجوز لكم ولا لأي شخص مفوض الاحتفاظ بسجلات رقم التعريف الشخصي/كلمة السر (سواء تم إخفاؤها أم لا) قرب سجلات الحساب (كرقم الحساب) أو أداة الرموز الأمنية.

فقدان وسرقة وسوء استخدام الرموز الأمنية أو دفاتر الشيكات

٣٠-١١ يتعين عليكم وعلى كل شخص مفوض إبلاغنا بالهاتف في أقرب وقت ممكن:

Precautions when using electronic banking services

30.15 You and each *authorised person* must take the following precautions when using *electronic banking services*.

Requests for security code or account details

30.16 After you initially open an *account* or register for *electronic banking services*, we will never contact you or an *authorised person*, or ask anyone to do so on our behalf, with a request to disclose the *account details* or *security code*. If you or an *authorised person* receive such a request from anyone (even if they are using our name and logo and appear to be genuine), you or they must not disclose the *account details* or *security code*. You or the *authorised person* must notify us as soon as possible.

Recovered security code

30.17 If you or an *authorised person* recovers a lost or stolen *security code*, you or they must return that *security code* to us without using or attempting to use it.

Consent to videoing

30.18 By using a *product* or *security code* you and each *authorised person* consents to us videotaping or recording you or them on camera at terminals or other facilities where you or they use the *product* or *security code*.

31. Liability for transactions

Disputed transactions

Take the following precautions
Not allow anyone else to operate any <i>electronic banking services</i> on your or their behalf.
Not leave <i>electronic equipment</i> unattended while you or they are on-line to any <i>electronic banking service</i> . This applies whether <i>electronic equipment</i> is sourced independently of us or provided by us in our branches or other premises.
If you or they access any <i>electronic banking service</i> from <i>electronic equipment</i> in one of our branches, you or they must ensure that you or they have gone off-line before leaving the branch.
Not access any <i>electronic banking services</i> from any <i>electronic equipment</i> connected to a local area network (or LAN), such as an office environment, without first making sure that no one else is able to observe or copy your or their access or otherwise gain access to the <i>electronic banking service</i> by that <i>electronic equipment</i> , network or environment.
Not allow anyone else to observe your or their <i>PIN/password</i> when you or they enter it into any <i>electronic equipment</i> .

31.1 If there is a disputed transaction involving a *card*, a *card number* or a *cheque* and the *card* or *cheque* was delivered to you or an *authorised person*, you must prove that the *card* or *cheque* was not used or issued by you or an *authorised person* at the time the disputed transaction was entered into or recorded (otherwise you are liable).

Your liability for transactions

You will be liable for any *loss* incurred if you act fraudulently or due to your willful misconduct.

31.2 You are liable for the following trans-

٣١. المسؤولية عن المعاملات

المعاملات المتنازع عليها

اتخاذ الاحتياطات التالية
عدم السماح لأي شخص بتشغيل الخدمات المصرفية الإلكترونية نيابة عنكم أو عنه.
عدم ترك الجهاز الإلكتروني وحده أثناء اتصالكم بأي خدمة مصرفية إلكترونية عبر الإنترنت. ويطبق ذلك سواء تم تزويدكم بهذه الأجهزة بشكل منفصل أو من خلالنا في أي فروع أو منشآت أخرى.
إذا دخلتم أنتم أو الشخص المفوض إلى أي خدمات مصرفية إلكترونية من خلال الجهاز الإلكتروني في أحد فروعنا، فيتعين عليكم التأكد من تسجيل الخروج منها قبل مغادرة الفرع.
عدم الدخول إلى أي خدمات مصرفية إلكترونية من أي جهاز إلكتروني متصل بشبكة محلية (أو لان)، كالمكاتب دون التأكد أولاً من عدم قدرة أي شخص على مراقبة أو تقليد دخولكم أو الوصول بأي شكل آخر إلى الخدمات المصرفية الإلكترونية من خلال هذا الجهاز أو الشبكة أو المكتب.
عدم السماح لأي شخص بمراقبتكم عند تسجيل رقم التعريف الشخصي/ كلمة السر في الجهاز الإلكتروني.

٣١-١ في حال انطوت أي معاملة متنازع عليها على أي بطاقة أو رقم بطاقة أو شيك، وكانت هذه البطاقة أو الرقم أو الشيك قد تم تسليمه إليكم أو إلى الشخص المفوض، فيتوجب عليكم إثبات عدم استخدام البطاقة أو الشيك أو صدورهما من قبلكم أو من قبل شخص مفوض وقت قيد المعاملة المتنازع عليها أو تسجيلها (وما عدا ذلك فإنكم تتحملون مسؤوليته).

التزامكم بشأن المعاملات

تتحملون مسؤولية أي خسارة في حال تصرفكم بشكل احتيالي أو نتيجة سوء تصرف متعمد من جانبكم.

دفتر الشيكات الضائع أو المسروق أو المساء استخدامه لحين إخطاركم إيانا خطياً، ما لم يحدث تأخير نتيجة عدم إتاحة قنوات الاتصال الخاصة بنا.

٣٠-١٤ يكون قرارنا بشأن أي إخلال بالإجراءات الأمنية أو في حالة فقدان أو سرقة الرمز الأمني أو دفتر الشيكات نهائياً وملزماً لكم.

الاحتياطات عند استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية

٣٠-١٥ ينبغي عليكم وعلى كل شخص مفوض اتخاذ الاحتياطات التالية عند استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية.

طلب الحصول على تفاصيل الرمز الأمني أو الحساب

٣٠-١٦ بعد قيامكم بفتح الحساب مبدئياً أو التسجيل في الخدمات المصرفية الإلكترونية، لن نتصل بكم أو بالشخص المفوض لطلب الإفصاح عن تفاصيل الحساب أو الرمز الأمني ولن نطلب من أي شخص القيام بذلك نيابة عنا. وفي حال تلقيكم أو الشخص المفوض طلباً من أي شخص (حتى لو بدا صحيحاً) لا يجوز لكم وله له الكشف عن تفاصيل الحساب أو الرمز الأمني. وينبغي عليكم وعلى الشخص المفوض إخطارنا بذلك في أقرب وقت ممكن.

الرمز الأمني المسترد

٣٠-١٧ متى استردتم أنتم أو الشخص المفوض الرمز الأمني الضائع أو المسروق، ينبغي عليكم إعادة الرمز الأمني إلينا دون استخدامه أو محاولة استخدامه.

الموافقة على التصوير بالفيديو

٣٠-١٨ من خلال استخدام أي منتج أو رمز أمني، فإنكم والشخص المفوض تمنحونا موافقة على تصويركم على شريط فيديو أو كاميرا في المراكز أو المرافق الأخرى التي تقومون فيها باستخدام المنتج أو الرمز الأمني.

actions that occur on an *account* linked to a *security code* or cheque book:

- transactions carried out with your knowledge and consent;
- transactions carried out by an *authorised person*, unless you have told us to cancel that *authorised person's security code*, and if relevant, you have taken all reasonable steps to have any *security code* device issued by us, returned to us;
- transactions carried out by any other person using a *security code* or cheque book (unless you have told us to cancel that *security code* or cheque book, and if relevant, you have taken all reasonable steps to have any *security code* device issued by us returned to us). This includes where a transaction which is carried out by someone other than you or an *authorised person* with or without your knowledge and consent, and applies even where you have complied with our requirements regarding safeguarding security codes or cheque books.
- transactions conducted using *electronic banking service* (other than by using a *credit card*) not authorized by you or an *authorised person* (for example, a transaction which is carried out by someone other than you or an *authorised person* without your knowledge and consent) if you or any other *authorised person* have acted fraudulently, acted with gross negligence such as failing to properly safeguard or prevent unauthorized access to a *security code* or cheque book or not notifying us if a *security code* or cheque book is lost or stolen;
- transactions not conducted using a *card* or *electronic banking service* where you or an *authorised person* breach our banking agreement or are negligent in any

way; and

- any other transactions specified in the *product* terms. Also see clause 43 which sets out circumstances where we are not liable to you for loss.

من الأشكال، و

- كافة المعاملات الأخرى المحددة في أحكام المنتج. يرجى الرجوع كذلك إلى البند ٤٣ والذي تدرج الحالات التي لا نتحمل فيها مسؤولية الخسارة.

٢-٣١ تتحملون مسؤولية المعاملات التالية التي تتم

في حساب مرتبط برمز أمني أو دفتر شيكات:

- المعاملات التي تتم بعلمكم أو موافقتكم:
- المعاملات التي تتم من خلال شخص مفوض، ما لم تخطرون بإلغاء الرمز الأمني للشخص المفوض، واتخذتم كافة الإجراءات المعقولة لضمان إعادة أي رمز أمني أصدرناه إلينا.
- المعاملات التي تتم من خلال شخص آخر باستخدام أي رمز أمني أو دفتر شيكات (ما لم تخطرون بإلغاء هذا الرمز الأمني أو دفتر الشيكات، واتخذتم كافة الإجراءات المعقولة لإعادة أي رمز أمني أصدرناه إلين). ويشمل ذلك المعاملة التي تتم من خلال شخص غيركم أو غير الشخص المفوض بعلمكم وموافقتكم أو من دونها، وتطبق عند التزامكم بالمتطلبات الخاصة بحماية الرموز الأمنية أو دفاتر الشيكات.
- المعاملات التي تتم من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية (خلاف استخدام بطاقة الائتمان) وغير المصرح بها من قبلكم أو من قبل الشخص المفوض (على سبيل المثال، المعاملة التي تتم من خلال شخص غيركم أو غير الشخص المفوض دون معرفتكم وموافقتكم) إذا كنتم أو الشخص المفوض قد تصرفتم بشكل احتيالي أو نتيجة إهمال جسيم كالإخفاق في حماية الرمز الأمني أو منع الوصول إليه أو إلى دفتر الشيكات دون تصريح مناسب أو لم تخطرون في حالة فقدان أو سرقة الرمز الأمني أو دفتر الشيكات.
- المعاملات التي لا تتم من خلال البطاقة أو الخدمات المصرفية الإلكترونية، و التي تسبب اخلالكم أو اخلال الشخص المفوض بالاتفاقية المصرفية بأي طريقة تنطوي على إهمال بأي شكل

32. Profit, fees and costs

You need to ensure you are aware of and understand the profit, fees and costs referred to in these Terms and Conditions. These are set out in the *Service & Price Guide* or are available by contacting us at one of our branches or by using phone banking. Our *Service & Price Guide* is revised periodically and you must pay any applicable, fees and costs at the relevant time.

Service fees

32.1 Additional fees and costs may apply in the case of services provided in connection with a *product*. For example, the use of *electronic banking* services, or for certain types of payments and deposits such as foreign currency deposits and telegraphic transfers (including fees charged by third party service providers).

Government charges

32.2 You must also pay us an amount equal to any government charges and duties (however described) on or in connection with our banking agreement. These are payable whether or not you are primarily liable for those charges and duties.

Withholding tax

32.3 Profit earned by you for a *product* may be subject to withholding tax in accordance with applicable law.

32.4 If a law requires you to deduct any tax from a payment to us, you must increase the amount payable so that, after making the deduction, we receive the amount we would have received if no deduction had been required. You agree to deduct the amount for the tax, pay that amount to the relevant authority in accordance with applicable law and give us the original receipts.

32.5 All payments to be made by you in connection with our banking agreement are calculated without regard to any goods and services tax, consumption tax, value added tax or any tax of a similar nature. If any of these types of taxes is payable in connection with the payment, you must pay us an additional amount equal to the payment multiplied by the appropriate rate of tax. You must do so at the same time as making the payment.

Calculation

32.6 Any profit or fee payable under our banking agreement accrues, and is calculated in accordance with our usual practice. In this respect you should be aware that we reserve the right to round any profit rate or calculation to the nearest decimal place (as we may decide from time to time), with our current practice to calculate and pay profit to two decimal places.

No refund

32.7 You are not entitled to any refund of any profit, fee or costs you have paid or subsidy you have received including where you do not use a *product* or our banking agreement ends.

Costs on cancellation

32.8 If our banking agreement ends, you cancel any *product* before using it or you do not proceed to use a *product* within any period we specify in our banking agreement, we may require you to pay, profit, fees and costs incurred in connection with our banking agreement or the *product*. This includes any legal costs in connection with preparation of documents (such as securities) even if these documents have not been signed.

٣٢. الأرباح والرسوم والتكاليف

٥-٣٢ تحتسب كافة المبالغ التي تسدد إلينا من قبلكم فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية دون مراعاة لأي ضريبة سلع أو خدمات أو ضريبة استهلاكية أو ضريبة قيمة مضافة أو ضريبة مماثلة. ومتى كانت أي ضريبة من تلك الضرائب مستحقة على أي مبلغ، ينبغي عليكم دفع مبلغ إضافي يساوي المبلغ المضروب في نسبة الضريبة الصحيحة. ويتعين عليكم القيام بذلك وقت سداد المبلغ المستحق.

ينبغي عليكم التأكد من فهم ومعرفة والاطلاع على الأرباح والرسوم والتكاليف المشار إليها في هذه الشروط والأحكام. ويمكن الاطلاع عليها في دليل الخدمة والأسعار أو المتوفرة من خلال الاتصال بأحد فروعنا أو باستخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف. ويخضع دليل الخدمة والأسعار لمراجعة دورية ويتوجب عليكم دفع كافة الرسوم والتكاليف المطبقة في الوقت ذي الصلة.

الاحتساب

٦-٣٢ تستحق وتحتسب كافة الأرباح والرسوم وفقاً للاتفاقية المصرفية طبقاً للممارسات المعتادة لدينا. وفي هذا الخصوص، نعلمكم بأننا نحفظ بالحق في تقريب أي معدل أرباح أو حساب لأي رقم عشري (حسبما نقرره من وقت لآخر) مع ممارساتنا الحالية في حساب ودفع الأرباح إلى رقمين عشريين.

عدم الاسترداد

٧-٣٢ لا يحق لكم استرداد أي أرباح أو رسوم أو تكاليف دفعتموها أو دعم حصلتم عليه بما في ذلك عند عدم استخدامكم للمنتج أو انتهاء الاتفاقية المصرفية.

تكاليف الإحتساب

٨-٣٢ في حالة انتهاء الاتفاقية المصرفية، أو إلغاء أي منتج قبل استخدامه أو عدم استخدام أي منتج خلال أي فترة نحددها في الاتفاقية المصرفية، قد نطلب منكم دفع الأرباح والرسوم والتكاليف المتكبدة بخصوص الاتفاقية المصرفية أو المنتج. ويشمل ذلك أي تكاليف قانونية لإعداد المستندات (كالتضامانات) حتى لو لم تم توقيع تلك المستندات.

رسوم الخدمات

١-٣٢ قد تطبق رسوم وتكاليف إضافية في حالة الخدمات التي يتم توفيرها بخصوص المنتج. ومن ذلك على سبيل المثال، استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية أو أنواع معينة من الدفعات والودائع كالودائع بالعملة الأجنبية والتحويلات التلغرافية (بما في ذلك الرسوم التي يطبقها مزودي الخدمة الآخرين).

الرسوم الحكومية

٢-٣٢ ينبغي عليكم أيضاً دفع مبلغ يساوي الرسوم والضرائب الحكومية (أيما كان مسماهما) أو فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية. وتستحق تلك الرسوم سواء كنتم مسؤولين عنها في الأساس أم لا.

الضريبة المقتطعة

٣-٣٢ قد تخضع الأرباح المحققة من قبلكم عن أي منتج لضريبة مقتطعة وفقاً للقانون النافذ.

٤-٣٢ متى أوجب القانون عليكم خصم أي ضريبة من أي مبلغ مستحق إلينا، ينبغي عليكم زيادة المبلغ المستحق إلينا لتسليم، بعد الخصم، المبلغ الذي كنا سنتسلمه كأن الخصم لم يكن مطلوباً. وتوافقون على خصم مبلغ الضريبة ودفع أي مبلغ إلى السلطة المختصة وفقاً للقانون النافذ وتزويدنا بالإيصالات الأصلية.

١-٣٣ تعوضوننا وتدفعون إلينا، عند الطلب، كافة الخسائر التي نتكبدها بشكل معقول فيما يتعلق بالآتي:

- أي حساب أو إنشاء أو توفير أي منتج أو معاملة أخرى منصوص عليها في الاتفاقية المصرفية،
- عمليات البحث والاستفسار التي نقوم بها فيما يتعلق بكم (بما في ذلك المراجعات التي تتم بخصوص الإيسار)،
- الأوامر التي تصدرونها أنتم أو الشخص المفوض إلينا (بما في ذلك تلك التي يتم إرسالها من خلال الجهاز الإلكتروني)،
- أي خدمة يقدمها أي طرف آخر كالخدمات التي تعدها المؤسسات المرخصة للبطاقة،
- أي ضريبة مستحقة علينا بخصوص أي مبلغ مستحق عليكم، أو احتسابها بالرجوع إلى المبلغ المستحق عليكم وفقاً للاتفاقية المصرفية (باستثناء أي ضريبة مستحقة علينا وفق دخلنا الصافي)،
- تصرفنا أو تأخرنا في التصرف أو رفضنا التصرف وفق الأوامر الصادرة منكم أو من الشخص المفوض أو اتخاذ أي إجراء ضدكم أو ضد الشخص المفوض،
- أي تخلف عن الوفاء بالالتزامات،
- أي مبلغ مستحق عليكم وفقاً للاتفاقية المصرفية والذي يتم سداه أو دفعه أو تقديمه قبل تاريخ استحقاقه (الخسارة التي نتكبدها تشمل ما نتحملة نتيجة تصفية أو إنهاء أو تعديل الترتيبات التي قمنا بها لتمويل لاستمرار تمويلنا لأي منتج)،

- أي شخص يمارس أو لا يمارس حقوقاً بموجب الاتفاقية المصرفية (بما في ذلك الإجراءات التنفيذية وتكاليف تحصيل الديون، كرسوم التقييم ورسوم دور المزايدات وتكاليف الطرد والأوامر التنفيذية والضرائب العقارية ورسوم وخدمات إدارة العقارات).

٢-٣٣ يتعين عليكم، متى طلبنا ذلك، المثل والدفع عن أي دعوى قد تقام ضدنا فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية، على نفقتكم الخاصة.

٣-٣٣ يتعين عليكم توقيع أي مستند نطلبه بشكل معقول لإنفاذ هذا البند بما في ذلك ما يتعلق بالأوامر المستلمة من خلال الجهاز الإلكتروني أو دفاتر الشيكات أو الرموز الأمنية المغقودة.

٣٤. المدفوعات - نظرة عامة

يحق لنا (ولكل عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) مقاصة أي مبلغ مستحق علينا (أو على أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) إليكم من أي مبلغ مستحق عليكم إلينا (أو إلى أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد). يرجى الاطلاع على حق المقاصة ادناه.

الدفع بالكامل

١-٣٤ ينبغي سداد كافة الأموال المستحقة إلينا وفقاً للاتفاقية المصرفية بالكامل وبأموال متاحة فوراً بالعملة التي نحددها ودون مقاصة أو دعوى مقابلة أو خصم أو اقتطاع (بما في ذلك على حساب أي ضريبة)، ما لم يوجب القانون هذا الخصم أو الاقتطاع. ومتى وجب عليكم القيام بأي خصم أو اقتطاع، ينبغي زيادة المبلغ المدفوع إلينا بحيث يصبح المبلغ الذي نحصل عليه منكم بعد الخصم أو الاقتطاع مساوياً للمبلغ المستحق فعلاً.

التزامات الدفع المستقلة

٢-٣٤ إن التزامكم بالدفع وفقاً للاتفاقية المصرفية منفصل عن أي التزام آخر بالدفع.

فند at your own cost and expense any action which may be brought against us in connection with our banking agreement.

33.3 You must sign any document we reasonably require to give further effect to this clause including in connection with instructions sent by *electronic equipment* or lost cheque books or security codes.

34. Payments - generally

We (and each other member of the *Standard Chartered Group*) have rights to set any amount we (or any other member of the *Standard Chartered Group*) owe you against any amount you owe us or any other member of the *Standard Chartered Group*). Please see rights of set off below.

Payments in full

34.1 All payments you must make to us under our banking agreement must be received by us on the due date in full in immediately available funds in the currency we specify and without setoff, counterclaim or deduction or withholding (including on *account* of any *tax*) unless the deduction or withholding is required by law. If you are required to deduct or withhold any amount, the payment you must make to us must be increased so that the amount of the payment we receive after the deduction or withholding is equal to the amount otherwise payable.

Independent payment obligations

34.2 Your obligation to pay any amount under our banking agreement is separate from each other obligation to pay.

Right of set off

34.3 We (and any other member of the *Standard Chartered Group*) may set off any amount we (or any other member of the *Standard Chartered*

33. You indemnify us

33.1 You indemnify us against, and must pay us on demand for, any *loss* we reasonably incur in connection with:

- any *account*, the establishment and provision of any *product* or any other transaction contemplated by our banking agreement;
- searches and enquiries we make in connection with you (including checking for *insolvency*);
- instructions you or an *authorised person* gives us (including those sent by *electronic equipment*);
- any service provided by a third party such as services arranged by a *card association*;
- any *tax* payable by us on, or calculated by reference to, any amount paid or payable by you under our banking agreement (excluding any *tax* payable by us by reference to our net income);
- us acting on, delaying or refusing to act on instructions from you or an *authorised person* or taking action against you or an *authorised person*;
- a *default*;
- any amount payable by you under our banking agreement being repaid, discharged or made payable before its due date (the *loss* we incur includes our *loss* in connection with unwinding, terminating or changing arrangements we have made to fund or maintain our funding of any *product*);
- any person exercising, or not exercising, rights under our banking agreement (including enforcement action and debt collection costs, such as valuation fees, auctioneer's charges, eviction costs, enforcement order costs, property taxes and property administration and service charges).

33.2 If we ask, you must appear and de-

٣-٣٤ يحق لنا (ولأي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) مقاصة أي مبلغ مستحق علينا (أو على أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) إليكم من أي مبلغ مستحق إليكم علينا (أو على أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) (سواء كانت الالتزام مستحقاً أم مشروطاً). ويجوز لنا (ولأي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) دمج أو جمع كافة الحسابات. ومتى قمنا (أو أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) بدمج الحسابات، سيتم استخدام أي أموال موجودة في حساباتكم لتسوية المبلغ المستحق عليكم فيما يتعلق بحساباتكم الأخرى. وقد نقوم بذلك (أو أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) في أي وقت (حتى لو لم تكونوا متخلفين الدفع).

٤-٣٤ إذا كان لديكم حساباً مشتركاً، يجوز لنا (أو أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) مقاصة أي مبلغ مستحق علينا (أو على أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) من أي مبلغ مستحق إلينا (أو إلى أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد) في أي من حسابات صاحب الحساب.

٥-٣٤ تحقيقاً للغرض من البندين ٣-٢٢ و ٤-٢٢، يجوز لكل عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد القيام بأي تحويل ضروري للعملات وفق السعر الذي يراه مناسباً.

الأيام المصرفية

٦-٣٤ ما لم يحدد خلاف ذلك في أحكام المنتج، متى أصبح أي مبلغ مستحق في أي يوم لا يكون يوماً مصرفياً، يتوجب عليكم دفعه في أو على اليوم المصرفي السابق.

الخصم من الحسابات

٧-٣٤ يجوز لنا خصم (دون الرجوع إليكم) أي أرباح أو غرامات تأخير أو رسوم أو تكاليف أو أي مبلغ آخر مستحق إلينا فيما يتعلق بأي منتج من حساب المنتج.

٨-٣٤ إذا كان رصيدكم في أي حساب غير كاف لخصم أي أموال مستحقة عليكم إلينا، وقررنا التريث في الخصم من الحساب، فإن ذلك لا يعني عدم تخليصنا عن حقوقنا بموجب الاتفاقية المصرفية أو تأثرها بذلك.

الدفع الإلكتروني من الحساب لدى مؤسسة أخرى

٩-٣٤ إذا طالبناكم بدفع أي مبلغ مستحق من خلال الدفع التلقائي من حساب آخر لدى مؤسسة مالية أخرى، يتوجب عليكم:

- إعداد ترتيب الدفع مع المؤسسة المالية الأخرى، بحيث يخصم وفقاً لهذا الترتيب مبلغاً يعادل المبلغ المستحق من هذا الحساب ويودع في حسابكم المحدد في كل تاريخ للدفع وتزويدنا بالدليل المرضي لنا بحدوث ذلك، أو
- منحنا أي سلطة نطلبها كي نتمكن من خصم المبلغ المستحق من هذا الحساب، أو
- تزويدنا، متى طلبنا، بشيكات موقعة غير مؤرخة على بياض وتكون مسحوبة حسبما نطلبه.

سلطة تحرير الشيكات

١٠-٣٤ متى قدمتم إلينا أي شيكات، فإنكم تفوضونا وتسمونا وكلياً لكم لقيود التواريخ والمبالغ في الشيكات بمبلغ لا يتجاوز الحد الخاص بالمنتج في هذا الوقت والتأكيد على جواز استخدامنا لتلك الشيكات لدفع أي مبلغ مستحق عليكم إلينا فيما يتعلق بالمنتج.

تنفيذ سندات الدفع

١١-٣٤ ينبغي عليكم التأكد من تنفيذ كل سند دفع أو أمر دفع، حيث يجب عليكم القيام بالآتي، على سبيل المثال:

Insufficient funds

34.8 If you have insufficient funds in any account in respect of which we are entitled to debit amounts you owe us, yet we still decide to debit the account, our action does not constitute a waiver or otherwise affect our rights under our banking agreement.

Automatic payment from account with another institution

34.9 If we require you to pay us an amount by automatic payment from an account with another financial institution you must:

- organize a payment arrangement with the other financial institution under which an amount equal to the amount, is debited from that account and deposited in your nominated account on each payment date and give us satisfactory evidence that this is in place; or
- provide us with any authority we require to enable us to debit the amount, to that account; or
- if we ask, give us one or more signed undated cheques in our favour with the amount left blank and otherwise drawn as we require.

Authority to fill in cheques

34.10 If you provide us with any cheques, you irrevocably authorise and appoint us as your attorney to fill in the dates and amounts in the cheques for an amount not exceeding the limit for the product at that time and acknowledge that we may use these cheques to pay any amount you owe us in connection with the product.

Honouring payment instruments

34.11 You must ensure that any payment instrument or payment instruction is honoured. For example, you must:

Group) owe you against any amount you owe us (or any other member of the Standard Chartered Group) (whether or not the obligation is matured or contingent). We (and each other member of the Standard Chartered Group) may also combine or consolidate all accounts. If we (or any other member of the Standard Chartered Group) combine accounts, any credit funds held by you in your accounts will be applied to adjust the amount owing by you in relation to your other accounts. We (and each other member of the Standard Chartered Group) may do so at any time (even if you are not in default).

34.4 If you have a joint account, we (and each other member of the Standard Chartered Group) may set off any amount we (or any other member of the Standard Chartered Group) owe you against any amount owing to us (or any other member of the Standard Chartered Group) in any one account holder's account.

34.5 For the purposes of clauses 22.3 and 22.4, each member of the Standard Chartered Group may make any necessary currency conversions at the rate they reasonably consider appropriate.

Banking days

34.6 Unless otherwise stated in the product terms, if an amount is due on a day which is not a banking day, you must pay it on or before the preceding banking day.

Debiting accounts

34.7 We may debit (without notice to you) any profit, delay payments, fees, costs or any other amount you owe us in connection with a product to the account for the product.

- ensure that *you* have sufficient funds in the *account* to be debited (including any *account* with another financial institution or the *nominated account*);
- not stop cheques;
- not cancel or vary any payment arrangement (unless we ask *you* to do so to reflect a change in the instalments) or close or change the *account* on which cheques are drawn.

How we apply payments

34.12 Payments are taken to be made when we credit them to the *account*. We do this as soon as practicable after receipt.

34.13 Unless set out in the *product* terms we may use amounts we receive under our banking agreement to pay amounts *you* owe us in any order we choose.

Payments into suspense account

34.14 We may place in a suspense *account* any payment we receive in connection with our banking agreement for so long as we consider appropriate. This is to protect our rights against other amounts *you* may owe us.

Insolvent payments

34.15 Under *insolvency* law a person may demand the return of payment we have received under our banking agreement. To the extent we are obliged to do so or we agree to make a refund, we may treat the original payment as if it had not been made. We are then entitled to our rights against *you* under our banking agreement as if the payment had never been made.

35. Currency conversion and indemnity

Currency of payment

35.1 We may make currency conversions in respect of any amount received by us from *you* or due to *you* from us at a rate we reasonably consider appropriate. *You* indemnify us for any shortfall arising from the conversion.

Payment in other currency

35.2 *You* waive any right *you* have in any jurisdiction to pay any amount other than in the currency in which it is due. If we receive an amount in a currency other than that in which it is due:

- we may convert the amount into the due currency on the date and at rates we reasonably consider appropriate. We may deduct our costs incurred in the conversion; and
- *you* satisfy your obligations to pay in the due currency only to the extent of the amount of the due currency obtained from the conversion after deducting the costs of the conversion.

Conversion after default

35.3 Despite any other provision of our banking agreement, at any time after *you* are in *default* we may convert to the *base currency* at a rate determined by us any part of the *balance owing* for the *account* for the *product* which is not due to us in the *base currency* ("foreign currency obligation").

35.4 The applicable foreign currency obligation is then taken to be replaced with an obligation to pay us an amount of the *base currency* equal to the amount of the *base currency* needed for the conversion plus the costs of the conversion.

٣٥. تحويل العملات والتعويض

عملة الدفع

٣٥-١ قد نقوم بتحويل عملة أي مبلغ نحصل عليه منكم أو يستحق إليكم منا وفق السعر الذي نراه مناسباً بشكل معقول. وتلتزمون بتعويضنا عن أي عجز ينشأ من التحويل.

الدفع بعملة أخرى

٣٥-٢ تتنازلون عن أي حق ممنوح لكم في أي اختصاص قضائي لدفع أي مبلغ بغير العملة المستحق بها الدفع. ومتى استلمنا أي مبلغ بعملة غير العملة المستحق بها الدفع:

- يجوز لنا تحويل المبلغ إلى العملة المستحق بها الدفع في التاريخ ووفق السعر الذي نراه مناسباً بشكل معقول. وقد نخصم التكاليف التي نتكبدها المتكبدة لإجراء التحويل، و
- يتعين عليكم الوفاء بالتزاماتكم بالدفع بالعملة المستحق الدفع بها فقط بعد حصولنا على المبلغ المستحق بالعملة المستحقة بعد خصم تكاليف التحويل.

التحويل بعد التخلف عن الدفع

٣٥-٣ برغم أي بند آخر في الاتفاقية المصرفية، يحق لنا في أي وقت بعد تخلفكم عن الدفع تحويل أي جزء من الرصيد المستحق لحساب المنتج والذي لا يكون مستحقاً بالعملة الأساسية (الالتزام بالعملة الأجنبية) إلى العملة الأساسية بالسعر الذي نحدده).

٣٥-٤ يتم استبدال التزام العملة الأجنبية المطبق حينئذ بالتزام الدفع إلينا مبلغاً بالعملة الأساسية يعادل مبلغ العملة الأساسية اللازمة للتحويل زائد تكاليف التحويل.

- التأكد من وجود رصيد كاف في الحساب يمكن الخصم منه (بما في ذلك أي حساب لدى أي مؤسسة مالية أخرى أو الحساب المحدد)،
- عدم وقف الشيكات،
- عدم إلغاء أو تعديل أي إجراء دفع (ما لم نطلب ذلك بما يعكس أي تغيير في الأقساط) أو غلق أو تعديل الحساب الذي يتم سحب الشيكات عليه.

كيف نستخدم الأموال المدفوعة

٣٤-١٢ تعتبر الأموال مسددة بعد قيامنا بتحويلها إلى الحساب. ونقوم بذلك في أقرب وقت ممكن بعد استلامها.

٣٤-١٣ ما لم يحدد خلاف ذلك في أحكام المنتج، يجوز لنا استخدام الأموال التي نستلمها وفقاً للاتفاقية المصرفية لدفع الأموال المستحقة عليكم إلينا بأي ترتيب نقرره.

تحويل الأموال إلى حساب معلق

٣٤-١٤ قد نحول أي مبلغ نحصل عليه فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية إلى حساب معلق طالما رأينا ذلك مناسباً. ونقصد بذلك حماية حقوقنا في المبالغ الأخرى التي قد تكون مستحقة عليكم إلينا.

الأموال المدفوعة وقت الإعسار

٣٤-١٥ طبقاً لقانون الإعسار، يجوز للشخص المطالبة برد أي مبلغ حصلنا عليه وفقاً للاتفاقية المصرفية. وإلى حد التزامنا بالقيام بذلك أو موافقته على رده، قد نتعامل مع المبلغ الأصلي كأنه لم يسدد أصلاً. ويحق لنا حينئذ استعمال حقوقنا ضدكم وفقاً للاتفاقية المصرفية كأن المبلغ هذا لم يسدد أبداً.

Currency Conversion on judgement debt, orders, directives, issued under law or regulator

35.5 You must comply with all exchange control laws in connection with our banking agreement. If a country restricts the availability or transfer of its currency, we need not make any payment to your *account* in that currency. We may make the payment in any currency we consider appropriate.

Currency conversion on judgment debt, Orders, directives issued under law or regulator

35.6 If a judgment, order, directives issued under law or by any regulator or pursuant to agreement with any regulator or any authority, or proof of debt for or the recovery of an amount in connection with our banking agreement is expressed in a currency other than that in which the amount is due under our banking agreement, then you indemnify us against:

- any difference arising from converting the other currency if the rate of exchange we use under our banking agreement for converting currency when we receive a payment in the other currency is less favourable to us than the rate of exchange used for the purpose of the judgment, order, directives issued under law or by any regulator or pursuant to agreement with any regulator or any authority, or acceptance of proof of debt; and
- the costs of conversion.

تحويل العملات بالدين المحكوم به أو الأوامر أو التوجيهات الصادرة وفقاً للقانون أو الجهة المنظمة

٥-٣٥ ينبغي عليكم الالتزام بكافة قوانين مراقبة سوق الصرف فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية. وإذا كانت أي دولة تقيد من توفير عملتها أو تحويلها، فلن نلتزم بتحويل أي مبلغ إلى حسابكم بهذه العملة. ويجوز لنا الدفع بأي عملة نراها مناسبة

تحويل العملات بالدين المحكوم به أو الأوامر أو التوجيهات الصادرة وفقاً للقانون أو الجهة المنظمة

٦-٣٥ متى صدر أي حكم أو أمر أو توجيهات وفقاً للقانون أو من أي جهة تنظيمية أو طبقاً للاتفاق مع أي جهة تنظيمية أو أي سلطة، أو حرر سند الدين لاسترداد أي مبلغ فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية بعملة أخرى غير تلك المستحق بها المبلغ وفقاً للاتفاقية المصرفية، فإنكم تعوضوننا عن:

- أي فرق ينشأ من تحويل العملة الأخرى إذا كان سعر الصرف الذي نستخدمه وفقاً للاتفاقية المصرفية لتحويل العملات عند استلامنا لمبلغ بعملة أخرى أقل فائدة إلينا مقارنة بسعر الصرف المستخدم لغرض الحكم أو الأمر أو التوجيهات الصادرة وفقاً للقانون أو طبقاً لأي جهة تنظيمية أو وفق الاتفاق مع أي جهة تنظيمية أو أي سلطة أخرى أو قبول سند الدين، و
- تكاليف التحويل.

Part G - Information, statements and records

36. Information you give

Information must be correct

36.1 Each time we offer a *product* to you or you use a *product*, we rely on the information you give to us. It must be correct, complete and not misleading. You must notify us within 30 calendar days if you become aware that any information you have given changes, is incorrect or misleading.

What you must give us

36.2 If we ask, you must give us any information about or documents in connection with:

- our banking agreement; or
- your financial affairs.

All information or documents must be in the form we require and certified by you to be true.

36.3 You must notify us if there is any change in your employment, business or profession within 15 days of the change.

36.4 You must get the consent of other persons named in a customer information form, an *application* or any *authorised person* to our collection, holding and use of their personal information.

36.5 You consent to us periodically checking your credit status with any credit bureau or credit reference agency.

Representations

36.6 You represent and warrant that:

- you have power and all necessary authorisations to own your assets and carry on any business you conduct, to enter into each of our banking agreements and

any security you provide and to comply with your obligations and exercise your rights under them;

- your obligations under each of our banking agreements are valid, binding and enforceable and you will not be in breach of any law, authorisation, document or agreement by entering into or complying with obligations or exercising rights under any of our banking agreements;
- all the information given by you is correct, complete and not misleading and each representation made by you to us is correct and not misleading;
- since the date the information was given there has been no change in your financial circumstances which may have a material adverse effect on your ability to meet any of your or their obligations to us;
- you have not withheld any information that might have caused us not to enter into any of our banking agreements or provide any *product* to you (including information about the assets you or they own);
- neither you nor any assets you own have immunity from the jurisdiction of a court or from legal process;
- unless otherwise stated in the *application*, you are not entering into our banking agreement or transacting with us as a trustee, agent or nominee. (This means you are liable as principal);
- if we accept your *application* to enter into our banking agreement or you transact with us as a trustee, executor, agent or nominee, you are authorised to do so;
- you are not in *default* and no event has occurred which may, with the giving of notice or lapse of time or fulfilment of any condition, become a *default*.
- You repeat these representations and warranties every time you apply for a *product* or make any

• أنكم تملكون الصلاحية وكافة التفويضات اللازمة لامتلاك أصولكم ومزاولة أي عمل تقومون به وإبرام كافة الاتفاقيات المصرفية وأي ضمان تقدمونه والوفاء بالتزاماتكم وممارسة حقوقكم وفقاً لها.

• أن التزاماتكم بالاتفاقية المصرفية بيننا و بينكم صحيحة وملزمة وناذرة، وأنكم لا تخالفون أي قانون أو تفويض أو موافقة أو اتفاقية من خلال إبرام أو التقيد بالتزامات أو ممارسة الحقوق وفقاً لأي من الاتفاقيات المصرفية بيننا و بينكم.

• أن كافة المعلومات التي زودتمونا بها صحيحة وكاملة وغير مضللة وكذلك أي إقرار قدمتموه إلينا.

• لم يحدث أي تغير في أحوالكم المالية، منذ تقديم المعلومات، الذي قد يآثر سلبياً على قدرتكم على الوفاء بأي من التزاماتكم تجاهنا.

• عدم حجبتكم لأي معلومات كان من الممكن أن تدفعنا إلى عدم إبرام أي اتفاقية مصرفية أو تقديم أي منتج إليكم (بما في ذلك المعلومات الخاصة بالأصول التي تملكونها انتم او هم).

• لا تتمتعوا انتم أو أصولكم بأي حصانة ضد الاختصاص القضائي لأي محكمة أو ضد أي إجراء قانوني.

• ما لم يحدد غير ذلك في الطلب، أنكم لم توقعوا الاتفاقية المصرفية معنا كأمين أو وكيل أو طرف معين (ويقصد بذلك التزامكم كطرف أصيل).

• في حال قبولنا طلب إبرام الاتفاقية المصرفية أو تعاملكم معنا كأمين أو موكل أو وكيل أو طرف معين، فإنكم تفوضوننا للقيام بذلك.

• عدم تخلفكم عن الوفاء بالتزاماتكم وعدم وقوع أي حادثة قد تجعلكم متخلفين عن الوفاء بالتزاماتكم بعد تقديم إخطار أو انتهاء وقت أو

الجزء (د) المعلومات والبيانات والسجلات

٣٦. المعلومات التي تقدمونها

وجوب صحة المعلومات

٣٦-١ في كل مرة نقدم إليكم فيها منتجاً أو تستخدمون فيها منتجاً، فإننا نعول على المعلومات التي تزودوننا بها. وينبغي أن تكون تلك المعلومات صحيحة وكاملة وغير مضللة. ويتعين عليكم إخطارنا خلال ٣٠ يوماً ميلادياً في حال علمكم بعدم صحة أو تضليل أي معلومات قدمتموها إلينا.

المعلومات التي ينبغي عليكم تقديمها إلينا

٣٦-٢ ينبغي عليكم، متى طلبنا ذلك، تقديم أي معلومات أو مستندات تتعلق بما يلي:

- اتفاقياتنا المصرفية، أو
- شؤونكم المالية.

ينبغي أن تكون كافة المعلومات بالشكل الذي نطلبه ومصديق على صحتها.

٣٦-٣ ينبغي عليكم إخطارنا في حال حدوث أي تغيير في عملكم أو تجارتكم أو وظيفتكم خلال ١٥ يوماً من هذا التغيير.

٣٦-٤ ينبغي عليكم الحصول على موافقة الأشخاص الآخرين المذكورين في نموذج معلومات العميل أو أي طلب أو أي شخص مفوض لحصولنا على معلوماتهم الشخصية وامتلاكنا وحيازتنا لها.

٣٦-٥ تصدرون إلينا موافقة بالمراجعة الدورية لحالتكم الائتمانية لدى أي مكتب ائتماني أو وكالة تصنيف ائتماني.

الإقرارات

٣٦-٦ تتعهدون وتقررون بالآتي:

transaction on a *product* or *account*. You must notify us whenever anything happens which would mean you could not truthfully repeat these representations and warranties.

- You must notify us within 30 calendar days if you become aware that any information you have given changes, is incorrect or misleading

37. Information we give

Any information we give to you is for reference purposes only. We do our best to ensure that the information we provide is accurate and complete.

38. Information we disclose

38.1 You consent to each member of the *Standard Chartered Group*, its officers, employees, agents and advisers disclosing information relating to you (including details of the accounts or products to:

- our head office and any other member of the *Standard Chartered Group* in any jurisdiction ("permitted parties");
- professional advisers, service providers or independent contractors to, or agents of, the permitted parties, such as debt collection agencies, data processing firms and correspondents who are under a duty of confidentiality to the permitted parties;
- any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of our obligations under our banking agreement between us, or assignee, novatee or transferee (or any officer, employee, agent or adviser of any of them);
- any credit bureau or credit reference agency, rating agency, business alliance partner, insurer or insurance broker of, or direct or indirect provider of credit protection, or any permitted parties;

- any financial institution which you have or may have dealings for the purpose of conducting credit checks (including in the form of bank references);
- any court, tribunal or authority (including an authority investigating an offence) with jurisdiction over the permitted parties;
- any regulator or tax authority where necessary to establish any tax liabilities in any jurisdiction pursuant to orders, agreements with regulators or authorities or otherwise;
- a *merchant* or a member of a *card association* where the disclosure is in connection with use of a *card*;
- any *authorised person*;
- anyone we consider necessary in order to provide you with services in connection with an *account* whether they are located in or outside United Arab Emirates.

38.2 You consent to the recipients of the information we disclose, using and transferring the information where it is necessary

- To provide you with services in connection with an *account*
- To provide you with services in connection with a *product*
- Monitor our compliance with law, agreements with any regulator or any authority and our and the *Standard Chartered Group's* policies; or
- To support our and the *Standard Chartered Group's* business, financial and risk monitoring, planning and decision making.

- أو المتنازل إليه (أو أي مسؤول أو موظف أو وكيل أو مستشار لأي منهم)،
- أي مكتب ائتماني أو وكالة مراجع ائتمانية أو وكالة تصنيف ائتماني أو شريك في تحالف أعمال أو شركة تأمين أو وسيط تأمين أو مزود حماية ائتمانية بشكل مباشر أو غير مباشر أو أي من الأطراف المسموح لهم،
- أي مؤسسة مالية يكون أو قد يكون لديك معها تعاملات لغرض تنفيذ المراجعات الائتمانية (بما في ذلك ما يكون في شكل المراجعات المصرفية)،
- أي محكمة أو هيئة تحكيم (بما في ذلك أي سلطة تتولى التحقيق في أي جريمة) ويكون لها اختصاص على الأطراف المسموح لهم،
- أي جهة تنظيمية أو سلطة ضريبية، متى كان لازماً، لتقرير أي التزامات ضريبية في أي اختصاص طبقاً للأوامر أو الاتفاق مع الجهات التنظيمية أو خلافها،
- أي تاجر أو عضو في المؤسسة المرخصة للبطاقة، وكان الإفصاح يتعلق باستخدام البطاقة،
- أي شخص مفوض،
- أي شخص نراه لازماً من أجل تزويدكم بالخدمات المتعلقة بالحساب، سواء كان في دولة الإمارات العربية المتحدة أم خارجها،

٢-٣٨ توافقون على أن تستخدم الجهات المتلقية للمعلومات التي نفضح عنها تلك المعلومات وتنقلها متى كان ذلك لازماً.

- لتزويدكم بالخدمات الخاصة بالحساب،
- تزويدكم بالخدمات الخاصة بالمنتج
- مراقبة التزامنا بالقانون والاتفاقيات المبرمة مع أي جهة تنظيمية أو أي سلطة والسياسات التي تطبقها مجموعة ستاندرد تشارترد.
- لدعم عملنا وعمل مجموعة ستاندرد تشارترد والمراقبة المالية ومراقبة المخاطر والتخطيط واتخاذ القرارات.

استيفاء أي شرط.

- تجدون هذه الإقرارات والضمانات في كل مرة تطلبون فيها أي منتج أو تعقدون فيها أي معاملة بشأن أي منتج أو حساب. وينبغي عليكم إخطارنا في حال حدوث أي شيء قد يفهم منه عجزكم عن تجديد تلك الإقرارات والضمانات.
- ينبغي عليكم إخطارنا خلال ٣٠ يوماً في حال علمكم بعدم صحة أو تضليل أي معلومات قدمتموها إلينا.

٣٧. المعلومات التي نقدمها

أي معلومات نقدمها إليكم تكون على سبيل المرجعية فقط. ونبذل كل جهد لضمان أن تكون تلك المعلومات صحيحة وكاملة.

٣٨. المعلومات التي نكشف عنها

١-٣٨ توافقون على قيام كل عضو من أعضاء مجموعة ستاندرد تشارترد أو مسؤوليها أو موظفيها أو وكلائها أو مستشاريها بالإفصاح عن أي معلومات تخصكم (بما في ذلك تفاصيل أي حساب أو منتجات إلى:

- مكتبنا الرئيسي وأي عضو آخر في مجموعة ستاندرد تشارترد في أي اختصاص قضائي (الأطراف المسموح لهم)،
- المستشارين المهنيين أو مزودي الخدمة أو المقاولين المستقلين أو الوكلاء أو الأطراف المسموح لهم كوكالات تحصيل الديون وشركات معالجة البيانات والمراسلين الملزمين بالسرية تجاه الأطراف المسموح لهم،
- أي شريك فعلي أو محتمل أو شريك من الباطن بخصوص أي من التزاماتنا وفقاً للاتفاقية المصرفية بيننا أو المتنازل إليه أو المحول إليه

- إذا توجب علينا رد الأموال إلى الدافع أو صاحب ذي الصلة، أو
- إذا كان لدينا أسباباً وجيهة للقيام بذلك.

قطعية سجلاتنا

٣٩-٦ عدا في الحالات التي يوجد فيها خطأ ظاهر:

- تعتبر سجلاتنا (سواء كانت ورقية أم إلكترونية أو بيانية أم بأي شكل آخر) الخاصة بأي معاملة أو تقرير أو بيان أو مراسلة أخرى دليلاً قاطعاً على محتواها أو استلامنا أو عدم استلامنا لها، و
- تعتبر أي شهادة نصدرها أو قرار نصدرها بخصوص أي أمر أو مبلغ مستحق فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية دليلاً قاطعاً.

٣٩-٧ تؤكدون على جواز قيامنا بالتخلص من أي سجلات أو محوها أو وقف الاحتفاظ بها بأي شكل آخر (سواء كانت ورقية أم إلكترونية أم بيانية أم بأي شكل آخر) حسبما نراه مناسباً بعد الوقت المسموح به وفقاً للقانون الناقد.

39. Statements and records

- 39.1 We issue statements for accounts periodically as set out in the *product* terms. However we may not issue statements if an *account* is inactive, there have been no transactions since the previous statement or where we are not required by law to do so. You may ask for a single statement for each *account* or a *consolidated statement* (if available). You are responsible for checking them for errors. Information about accounts (including the *balance owing*) may be obtained at any other time by contacting us.
- 39.2 If your instructions are to give you a *consolidated statement* (if available) you acknowledge that we will not also issue separate statements for individual accounts.

If you think there is a mistake

- 39.3 You should retain all transaction records to enable you to verify entries, for accuracy as soon as you receive your statement. You must report any mistaken or unauthorized transactions to us as soon as possible. Unless otherwise stated in the *product* terms, if you do not report any mistake within 14 days after the date of the statement, we treat the statement as correct.
- 39.4 The date which appears on the transaction record may vary from the date that appears on your statement. This is because transactions completed on non-banking days and after "cut-off" time on banking days may be held over to be processed on the next banking day.

Reversals

- 39.5 We may cancel, reverse or debit any payment we make under our banking agreement (including any profit paid) and make any corresponding adjustments to an *account*:

- to correct a mistake;
- where we have not received cleared and unconditional funds in full or promptly;
- where we are required to return the funds to the relevant payer or drawer; or
- where we have reasonable grounds for doing so.

Our records are conclusive

39.6 Unless there is an obvious mistake:

- our records (whether in paper, electronic, data or other form) of an instruction, report, statement or other communication are conclusive evidence of their contents or our receipt or non-receipt of them; and
- any certificate we issue or decision we make about a matter or an amount payable in connection with our banking agreement is conclusive evidence.

39.7 You acknowledge that we may destroy, erase or otherwise cease to maintain any records (whether in paper, electronic, data or other form) as we consider appropriate after such time as permitted by applicable law.

٣٩-١ نصدر كشوف الحسابات بشكل دوري كما هو منصوص عليه في أحكام المنتج. إلا أننا قد لا نصدر تلك الكشوف إذا لم يكن الحساب نشيطاً، أو لم تجر أي معاملات منذ الكشف الأخير أو إذا لم يوجب علينا القانون ذلك. ويمكنكم طلب كشف فردي لكل حساب أو كشف موحد (إن كان متاحاً). وتتحملون مسؤولية مراجعة أي أخطاء بها. ويمكن الحصول على المعلومات الخاصة بالحسابات (بما في ذلك الرصيد المدين) في أي وقت آخر من خلال الاتصال بنا.

٣٩-٢ إذا أصدرتم إليها أمراً بالحصول على كشف موحد (إن كان متاحاً) فإنكم تؤكدون على أننا لن نصدر كشوف مستقلة لكل حساب فردي.

اعتقادكم بوجود خطأ

٣٩-٣ يتعين عليكم الاحتفاظ بسجلات لكافة المعاملات حتى يتسنى لكم التحقق من المعلومات المدخلة تحريماً للدقة بعد استلامكم للكشف. وينبغي عليكم إبلاغنا عن أي معاملات خاطئة أو غير مصرح بها في أقرب وقت ممكن. وما لم يحدد خلاف ذلك في أحكام المنتج، إذا لم تبلغونا بهذا الخطأ خلال ١٤ يوماً من تاريخ الكشف، سنعتبر الكشف صحيحاً.

٣٩-٤ قد يختلف التاريخ المقيد في سجل المعاملة عن التاريخ الظاهر في الكشف لديكم. ويعزى ذلك إلى أن المعاملات التي تجري في أيام غير مصرفية وبعد «الموعد النهائي» في الأيام المصرفية قد ترحل إلى اليوم المصرفي التالي.

الإلغاء

٣٩-٥ يجوز لنا إلغاء أو إبطال أو خصم أي مبلغ لتصحيح بموجب الاتفاقية المصرفية (بما في ذلك أي أرباح مدفوعة) ونجري تعديلات مماثلة على الحساب:

- لتصحيح أي خطأ،
- إذا لم نحصل على أموال صافية وغير مشروطة بشكل كامل وفوراً،

٤٠. كيفية إنهاء الاتفاقية المصرفية أو استخدام المنتج من قبل أي من الطرفين

١-٤٠ يجوز لكم أو لنا إنهاء الاتفاقية المصرفية أو استخدام المنتج من خلال تزويد الطرف الآخر بإخطار خطي مسبق وفقاً للاتفاقية المصرفية.

٢-٤٠ إذا كان لديكم أكثر من حساب، لا يجوز لكم إلغاء بعض الخدمات المصرفية الإلكترونية لأي حساب واحد فقط (ما لم نوافق على خلاف ذلك).

الإنهاء من قبلنا

٣-٤٠ يجوز لنا إنهاء بعض (أو كل) الاتفاقيات المصرفية الخاصة بأي منتج بالرجوع إليكم أو من دون الرجوع إليكم، في الحالات التالية:

- إذا قدمتم معلومات غير صحيحة أو غير كاملة أو مضللة أو قدمت إقرارات أو ضمانات غير صحيحة أو مضللة، أو
- إذا تخلفتم عن دفع أي مبلغ مستحق وقت استحقاقه وفقاً للاتفاقيات المصرفية أو أي اتفاقية أخرى أبرمتوها مع أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد. (ويشمل ذلك إذا لم تضمنوا عدم وجود رصيد كاف في الحساب المحدد لخصم مبلغ الدفع)، أو
- إذا أخليتم أي بند آخر من بنود الاتفاقيات المصرفية أو أي اتفاقية أخرى مبرمة مع أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد، أو
- أخليتم بأي بند من بنود أي اتفاقية مبرمة مع أي مؤسسة مالية أخرى أو قامت تلك المؤسسة المالية بتعليق أو إنهاء استخدامكم لأي تسهيل مصرفي، أو
- إذا أخلت أي شركة تسيطر عليها بأي بند من بنود أي اتفاق أبرمته

مع أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد أو مؤسسة مالية أخرى أو قامت تلك المؤسسة المالية بتعليق أو إنهاء استخدام تلك الشركة لأي تسهيل مصرفي، أو

- أصبحتم معسرين أو خضعت أي من أصولكم لأي إجراءات إيسار، أو
- وفاتكم أو عجزكم، أو
- توقفكم عن الدفع أو التوقف عن مزاولة عملكم أو جزء كبير منه أو كان من المحتمل حدوث ذلك، أو
- إذا تصرفتم بشكل احتيالي أو مخالف للأمانة، أو
- إذا صدر حكم تنفيذي بحقكم أو بحق أصولكم من جانب أي طرف،
- إذا كانت أي من أصولكم المضمونة أو أي من أعمالكم عرضة للخطر، أو
- إذا صدر بحقكم حكم بارتكاب جريمة، أو
- إذا رأينا أن الحساب يدار بشكل مخالف أو غير مناسب، أو
- أقيمت ضدكم إجراءات قانونية لاسترداد الديون أو إجراءات جنائية، أو
- لم تعودوا مقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة، أو
- تم إنهاء عقد عملكم مع الشركة التي تعملون لديها (كما هو مذكور في الطلب)، أو، عند عرض المنتج عليكم على أساس تحويل الراتب، توقفت عن تحويل الراتب أو تم خفضه، أو
- لا تديرون أي عمل بشكل صحيح ومنظم وكفء أو توقفت عن مزاولته أو مزاولة جزء كبير منه أو حدث به تغيير كبير دون موافقتنا، أو
- إذا حدث أي شيء يحتمل، في رأينا، أن يؤدي إلى تأثير سلبي جوهري على عملكم أو أصولكم أو مركزكم المالي أو قدرتكم أو رغبتكم في الوفاء بالتزاماتكم بموجب أي من

breached any term of any arrangement it has entered into with a member of the *Standard Chartered Group* or another financial institution or another financial institution has suspended or terminated its use of any banking facility; or

- you become *insolvent* or any of your assets are subject to *insolvency* proceedings; or
- you die or becomes incapacitated; or
- you stop payment, cease to carry on your business or a material part of it or threatens to do so; or
- you fraudulently or dishonestly; or
- any of your or assets are subject to enforcement of a judgment by any party; or
- any assets the subject of a security or any of your business is in jeopardy; or
- you are convicted of a crime; or
- we consider that an *account* is being operated in an irregular or improper manner; or
- legal proceedings to recover debts or criminal proceedings are commenced against you; or
- you are no longer a resident in the United Arab Emirates; or
- your employment contract with your employer (as listed in the *application*) is terminated; or – when the *product* is offered to you on basis of your salary transfer – you stop to transfer your salary or your salary gets reduced; or
- any business you operate is not carried on in a proper, orderly and efficient manner or you cease to operate it or a substantial part of it or significantly change it without our consent; or
- anything occurs which, in our opinion, is likely to have a material adverse effect on your business, assets or financial condition or your or their ability or willingness to comply with obligations under any of our banking agreements;

Part H - Termination, suspension and enforcement

40. How our banking agreement, or your use of a product, ends Termination by either party.

40.1 Either *you* or *we* may end our banking agreement or your use of a *product* by giving the other party prior notice in writing in accordance with our banking agreement.

40.2 If *you* have more than one *account*, *you* may not cancel certain *electronic banking* services for any one *account* only (unless *we* otherwise agree).

Termination by us

40.3 *We* may end any (or all) of our banking agreements for a *product* with or without notice to *you* if:

- *you* have given us incorrect, incomplete or misleading information or made a representation or warranty that is incorrect or misleading; or
- *you* do not pay on time an amount due under any of our banking agreements or any other arrangement *you* have entered into with a member of the *Standard Chartered Group*. (This includes if *you* have not ensured there are sufficient funds available in an *account* which has been nominated for debiting payment); or
- *you* have breached any other term of any of our banking agreements or any other arrangement *you* have entered into with a member of the *Standard Chartered Group*; or
- *you* have breached any term of any arrangement *you* have with another financial institution or another financial institution has suspended or terminated your use of any banking facility; or
- any company *you* control has

الاتفاقيات المصرفية، أو

- حدوث حالة أخرى من حالات التقصير (أيًا كان وصفها) بموجب أي اتفاقية من الاتفاقيات المصرفية أو ضمان، أو
- إذا كان أداء أي التزام من جانبكم أو جانبنا وفقاً لأي اتفاقية مصرفية من شأنه أن يخل أو يحتمل أو يخل بالقانون أو متطلبات أي سلطة. ولا تؤثر حقوقنا بموجب هذا البند على أي حق آخر بموجب أي اتفاقية مصرفية أخرى وتخضع لتقديم إخطار أو طلب أو انقضاء وقت بحسب ما يوجبه القانون النافذ ولا يمكن استيعاده.

الحقوق الإضافية في الإنهاء

٤٠-٤٠ قد تحدد أحكام المنتج أو هذه الأحكام والشروط حالات إضافية يجوز لكم أو لنا فيها إنهاء حقكم في الاتفاقية المصرفية بخصوص المنتج.

٤١. ماذا يحدث عند الإنهاء

الإجراء التنفيذي

٤١-١٠ يجوز لنا اتخاذ أي إجراء نراه مناسباً لتنفيذ الاتفاقية المصرفية، بما في ذلك:

- تعيين وكل آخر لتحصيل أي مبلغ مستحق إلينا،
- اتخاذ أي خطوات للحجز على أصولكم،
- اتخاذ خطوات لتنفيذ حقوقنا ضد أصولكم، كما يحدث من خلال تقديم الإنذارات،
- مباشرة دعاوى قانونية ضدكم.

الاتفاقية المصرفية

٤١-٢ بعد انتهاء الاتفاقية المصرفية بخصوص أي

منتج، يتعين عليكم:

- عدم استخدام المنتج أو أي مزايا أخرى مرتبطة به،
- سداد كافة المبالغ المستحقة إلينا فوراً بموجب الاتفاقية المصرفية بما في ذلك المبلغ الباقي المستحق على حساب المنتج،
- القيام بأي شيء آخر تنص الاتفاقية المصرفية على القيام به عند انتهاء حقكم في استخدام المنتج.

عدم تأثر الحقوق والالتزامات

٤١-٣ لا يؤثر إنهاء الاتفاقية المصرفية أو حق استخدام المنتج على أي من حقوقنا أو حقوقكم أو التزاماتنا أو التزاماتكم الناشئة قبل الإنهاء. ولا يحق لكم استرداد أي رسوم أو مبلغ مدفوع أو إعانات مالية مقدمة فيما يتعلق بأي منتج. وتظل كافة أحكام الاتفاقية المصرفية الخاصة باسترداد الأموال والتعويضات وحد المسؤولية والإفصاح عن المعلومات والمقاصة وتحويل العملات والضرائب وأحكام الجزء ط (بنود عامة) سارية بعد إنهاء الاتفاقية المصرفية.

مراجعة الاستحقاقات

٤١-٤ بعد انتهاء الاتفاقية المصرفية، يجوز لنا مراجعة وسحب أي اتفاقات ترويجية أو تفضيلية تنطبق عليكم.

٤٢. التعليق

يجوز لنا تعليق توفير أي منتج في أي وقت لأي سبب (وحتى لو لم يكن هناك تقصير أو تخلفاً). ومتى قمنا بذلك، فإننا نخطركم في أقرب وقت ممكن.

وقف الحسابات أو حجز الأموال

٤٢-١٠ يجوز لنا وقف أي حساب (ورفع هذا الوقف لاحقاً) في أي وقت أو حجز الأموال في أي حساب في أي وقت، متى طلبت أي سلطة ذات،

owing to us under our banking agreement including the *balance owing* for the *account* for the *product*;

- do any other thing which our banking agreement requires to be done when your right to use the *product* ends.

No effect on rights and liabilities

41.3 Ending our banking agreement, or the right to use a *product*, does not affect any of the rights and obligations of either of us, which arose before it ended. *You* are not entitled to any refund of any fee or amount paid or subsidy received in connection with any *product*. All provisions in our banking agreement in connection with clawbacks, indemnities, limitation of liability, disclosure of information, set off, currency conversion, tax, and the provisions in Part I (General) survive termination of our banking agreement.

Review of entitlements

41.4 After our banking agreement ends, we may review and withdraw any promotional or preferential arrangement that applies to *you*.

42. Suspension

We may suspend providing a *product* at any time for any reason (even if there is no *default*). If we do, we notify *you* as soon as practicable.

Blocking accounts or withholding of funds

42.1 We may block any *account* (and later remove the block) at any time or withhold amounts in any *account* at any time, if an authority requires us to do so, or we are otherwise required by law or pursuant to agreements with any regulator or any authority to do so, or if we need to comply with internal policies associated with any applicable order or sanction of an authority.

or

- any other event of *default* (however described) under any of our banking agreements or any security occurs; or
- performance of any obligation by either *you* or us under any of our banking agreements breaches, or is likely to breach, a law or a requirement of any authority. Our rights under this clause do not affect any other right under any of our banking agreements and are subject to the giving of any notice, demand or lapse of time which is required by applicable law and cannot be excluded.

Additional rights to terminate

40.4 The *product* terms or these Terms and Conditions may specify additional circumstances in which *you* or we may end your right to our banking agreement for a *product*.

41. What happens on termination

Enforcement action

41.1 We may take any action we consider appropriate to enforce our banking agreement including:

- employing any third party agent to collect any amount owing to us;
- taking steps to attach your assets;
- taking steps to enforce our rights against your assets such as by lodging caveats;
- commencing legal proceedings against *you*.

Banking agreement

41.2 After our banking agreement for a *product* ends, *you* must:

- not use the *product* or any benefits in connection with the *product*;
- immediately repay all amounts

43. Conversion of accounts

We may convert or consolidate any *account* into another type of *account* if we consider it appropriate to do so and we give you reasonable notice in writing before we do so. If you do not instruct us that you want to close the *account* before expiry of the notice period, we will proceed to convert or consolidate the *account* and we will allocate a new *account* number.

أو أوجب علينا القانون ذلك أو قمنا به استناداً إلى الاتفاقيات المبرمة مع أي جهة تنظيمية أو أي سلطة، أو تحتّم علينا القيام بذلك وفقاً للسياسات الداخلية المرتبطة بأي أمر مطبق أو عقوبة صادرة عن أي سلطة.

٤٣. تحويل الحسابات

يجوز لنا تحويل أو دمج أي حساب في أي نوع آخر من الحسابات متى رأينا ذلك مناسباً وقدمنا إخطاراً خطياً معقولاً قبل القيام بذلك. وإذا لم تبلغونا برغبتكم في غلق الحساب قبل انتهاء مدة الإخطار، سنشرع في تحويل أو دمج الحساب وسنخصص رقم حساب جديد.

التأكد من الأمر. وإذا كانت لديكم أو لدى الشخص المفوض أي مخاوف بشأن تلك الأشياء، أو أحكام الاتفاقية المصرفية، فإن نوصيكم ونوصيه بطلب الاستشارة من مستشار مالي أو محام مستقل.

المواقع ذات الارتباط التشعبي

٣-٤٤ لا نتحمل مسؤولية ولا نؤيد ولا نقدم أي إقرار أو ضمان يتعلق بأي مواقع إلكترونية مرتبطة ارتباطاً تشعبياً على مواقعنا على شبكة الإنترنت. ولا نتحمل مسؤولية أي خسارة تتكبونها فيما يتعلق بتلك المواقع المتشعبة.

الظروف الخارجة عن إرادتنا

٤-٤٤ لا نتحمل مسؤولية أي خسارة تتكبونها نتيجة عدم قدرتنا أو التأخر في استلام أو تنفيذ التعليمات لظروف خارجة عن إرادتنا.

٥-٤٤ في حال حدوث ظروف خارجة عن إرادتنا، يجوز لنا اتخاذ أي إجراء نراه مناسباً بخصوص حسابكم بما في ذلك إنهاء الاتفاقية المصرفية الخاصة بالمنتج أو تعليق توفير المنتج.

خطوات أخرى

٦-٤٤ يتوجب عليكم القيام بأي شيء نطلبه (كالحصول على الموافقات وتوقيع وتقديم المستندات وتعبئته وتوقيعها):

- لإلزامكم وأي شخص يستهدف إلزامه بالاتفاقية المصرفية،
- التأكد من التزامكم بالاتفاقية المصرفية، و
- التأكيد على كل شيء نقوم به في إطار الممارسة الصحيحة لحقوقنا وفقاً للاتفاقية المصرفية.

الأداء الفوري

٧-٤٤ متى نصت الاتفاقية المصرفية على موعد محدد

you need to give us details in writing so that we can clarify it. If you or any authorised person has any concerns about these things, the terms of our banking agreement, we recommend you or they get help from an independent financial adviser or lawyer.

Hyperlinked sites

44.3 We are not responsible for, do not endorse, and make no representation or warranty in connection with, any hyperlinked internet sites on our website. We are not responsible for any loss you incur in connection with those hyperlinked sites.

Circumstances beyond our control

44.4 We are not liable for any loss you incur in connection with our inability or delay in receiving or executing instructions due to any circumstances beyond our control.

44.5 If any circumstances beyond our control occur, we may take any action we consider appropriate in connection with your account including ending our banking agreement for the product or suspending provision of the product.

Further steps

44.6 You must do anything we ask (such as obtaining consents, signing and producing documents and getting documents completed and signed):

- to bind you and any other person intended to be bound by our banking agreement;
- to show whether you are complying with our banking agreement; and
- to confirm anything done by us in the proper exercise of our rights under our banking agreement.

Part I – General

44. General

Exclusion of liability

44.1 Unless a law prohibits us from excluding or limiting our liability, we are not liable for any loss you incur in connection with our banking agreement (including in connection with the provision of any product, unavailability or improper functioning of an electronic banking service, delay or error in the transmission of any electronic payment transfer, delay in providing you funds under our banking agreement, misrepresentation, your or an authorised person's instructions or any unauthorised instructions, your default, termination of any of our banking agreements, refusal to act on any instruction, or any other thing we do or do not do). This applies where the loss arises for any reason and even if the loss was reasonably foreseeable or we had been advised of the possibility of the loss. This clause 44.1 is subject to clause 31 (Liability for transactions).

We take no responsibility for your decisions

44.2 We are not responsible for any decision you make:

- to enter into our banking agreement;
- to use any product;
- about any features of any product (including the profit rate or any fees or costs payable under it). You have not relied on any representation, prediction or opinion given by our employees or agents about anything in connection with our banking agreement. We are not liable for any loss if our employees or agents act without authority. If you consider that any representation has been made to you that is not set out in our banking agreement,

١-٤٤ ما لم يمنعنا القانون من استبعاد أو تقييد مسؤوليتنا، فإننا لن نتحمل أي خسارة تتكبونها فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية (بما في ذلك ما يتعلق بتوفير أي منتج أو عدم توفر أو التشغيل غير المناسب لأي خدمة مصرفية إلكترونية أو تأخر أو خطأ في تحويل أي حوالة مالية إلكترونية أو تأخر في توفير الأموال إليكم وفقاً للاتفاقية المصرفية أو التحريف أو الأوامر الصادرة عنكم أو عن الشخص المفوض أو أي أوامر غير مصرح بها أو حدوث تقصير من طرفكم أو إنهاء أي من الاتفاقيات المصرفية أو رفض تنفيذ أي أمر أو أي شيء آخر نقوم به أو لا نقوم به). ويطبق ذلك في حالة حدوث خسارة لأي سبب وحتى لو كانت الخسارة متوقعة بشكل معقولة أو أخطرنا باحتمال وقوعها. ويخضع هذا البند ١-٤٤ للبند ٣١ (المسؤولية عن المعاملات).

عدم مسؤوليتنا عن قراراتكم

٢-٤٤ لا نتحمل مسؤولية أي قرار تتخذونه:

- لإبرام الاتفاقية المصرفية،
- لاستخدام أي منتج،
- بخصوص مزايا أي منتج (بما في ذلك معدل الأرباح أو أي رسوم أو تكاليف مستحقة بموجبها). وأنكم لم تستندون على أي إقرار أو توقع أو رأي صدر عن موظفينا أو وكلائنا بشأن أي شيء فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية. ولا نتحمل أي خسارة إذا ما تصرف موظفونا أو وكلاؤنا دون سلطة. وإذا ما اعتبرتم أن أي إقرار تم تقديمه إليكم ولم يكن منصوص عليه في الاتفاقية المصرفية، يتعين عليكم تزويدنا بتفاصيل خطية حتى يتسنى لنا

Prompt performance

44.7 If our banking agreement specifies when *you* must perform an obligation, *you* must perform it by the time specified. *You* must perform all other obligations promptly.

Time of the essence

44.8 Time is of the essence in respect of your obligations to pay any money.

Waiver

44.9 A provision of our banking agreement, or right created under it, may not be waived except in writing signed by the party or parties to be bound and is only effective for the purpose for which it is given.

Variation of our banking agreement

44.10 *You* acknowledge that various features of a *product* may be changed from time to time, including the fees, profit rates, the basis for calculating profit rates and any margin without notice to *you*. However, *we* may also vary any of the other terms of our banking agreement by notice to *you* in accordance with our usual practice and in accordance with any applicable law. This may include giving notice to *you* by public announcement as set out in clause 7.3. The *product* terms may set out specific steps *we* must follow to effect a variation.

Additional terms

44.11 From time to time *we* offer incentive programmes or value added services in connection with a *product* offered by us or a third party. *We* may vary or withdraw the programmes or services at any time. *We* do not guarantee or warrant their quality and, if they are provided by a third party, they are provided on the terms offered by the third party (including the third

party's privacy policies). Please contact us if *you* want to find out more information about the terms of the programmes or services.

How we may exercise our rights

44.12 *We* may exercise a right or remedy, give or refuse our consent or *Approval* in connection with our banking agreement in any way *we* consider appropriate, including by imposing conditions. *We* need not give *you* reasons for any decision *we* make.

44.13 If *we* do not exercise a right or remedy fully or at a given time, *we* can still exercise it later.

44.14 Except for a waiver or variation in accordance with clauses 35.9 or 35.10, nothing *we* do suspends, varies or prevents us from exercising our rights under our banking agreement.

44.15 *We* are not liable for any *loss* caused by the exercise or attempted exercise of, failure to exercise, or delay in exercising, a right or remedy, whether or not caused by our negligence.

44.16 Our rights and remedies under our banking agreement:

- are in addition to other rights and remedies given by law independently of our banking agreement;
- do not merge with and are not adversely affected by any other security and may be executed independently or together with any rights or remedies including under any other security; and
- may be exercised even if this involves a conflict of duty or *we* have a personal interest in their exercise; and
- are not affected by any payment, settlement or anything which might otherwise affect them at law including:
- us varying our banking agree-

كيفية ممارسة حقوقنا

٤٤-١٢ يحق لنا ممارسة أي حق أو تدبير قانوني أو منح أو رفض منح أي موافقة أو اعتماد فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية بأي شكل نراه مناسباً، بما في ذلك من خلال فرض الشروط. ولسنا ملزمين بإبداء أسباب اتخاذ أي قرار.

٤٤-١٣ إذالم نمارس أي حق أو تدبير قانوني ممنوح لها بشكل كامل في أي وقت من الأوقات، فيمكننا ممارستها في وقت لاحق.

٤٤-١٤ عدا التنازل أو التعديل وفقاً للبند ٣٥-٩ أو ٣٥-١٠، لا يوجد في هذه الاتفاقية ما يمنعنا أو يحدنا عن ممارسة حقوقنا بموجب الاتفاقية المصرفية.

٤٤-١٥ لا نتحمل أي خسارة يتم تكديدها من خلال ممارسة أو محاولة ممارسة أو الإخفاق في ممارسة أو التأخر في ممارسة أي حق أو تدبير قانوني، سواء بسبب تقصير منا أم لا.

٤٤-١٦ إن حقوقنا والتدابير القانونية الممنوحة لنا بموجب الاتفاقية المصرفية:

- مضافة إلى حقوقنا وتدابيرنا الأخرى التي يمنحها القانون لنا بشكل مستقل عن الاتفاقية المصرفية.
- لا تندمج مع ولا تتأثر بشكل سلبي بأي ضمان آخر ويمكن تنفيذها بشكل مستقل أو مع أي حقوق أو تدابير قانونية أخرى، بما في ذلك بموجب أي ضمان آخر، و
- يمكن ممارستها حتى لو انطوت على تعارض بين المهام أو كان لدينا مصلحة شخصية في ممارستها، و
- لا تتأثر بأي دفع أو تسوية أو أي شيء قد يؤثر عليها بأي شكل آخر بموجب القانون، بما في ذلك:
- قيامنا بتعديل الاتفاقية المصرفية كما يحدث من خلال توفير منتجات إضافية إليكم أو استبدال المنتجات

لتنفيذ أي التزام، ينبغي عليكم تنفيذه بحلول هذا الوقت المحدد. وينبغي عليكم الوفاء بكافة الالتزامات الأخرى فوراً.

جوهرية الوقت

٤٤-٨ يعد الوقت عاملاً جوهرياً بخصوص التزامات دفع أي أموال.

التخلي

٤٤-٩ لا يجوز التنازل عن أي بند من الاتفاقية المصرفية أو أي حق نشأ بموجبها إلا ما يكون خطياً وبتوقيع الطرف أو الأطراف المقصود تقيدها ويسري فقط للغرض المقصود منه.

تعديل الاتفاقية المصرفية

٤٤-١٠ تؤكدون على جواز تعديل مختلف مزايا المنتج من وقت لآخر، بما في ذلك الرسوم ومعدلات الأرباح وأساس حساب معدلات الأرباح وأي هامش دون الرجوع إليكم. ومع ذلك، قد نعدل الأحكام الأخرى للاتفاقية المصرفية من خلال إخطاركم وفقاً للممارسات المعتادة لدينا وطبقاً لأي قانون نافذ. وقد يشمل ذلك تقديم إخطاركم من خلال الإعلان العام المحدد في البند ٧-٣. وقد تحدد أحكام المنتج خطوات معينة ينبغي علينا القيام بها لإجراء أي تعديل.

أحكام إضافية

٤٤-١١ نعرض من وقت لآخر برامج تحفيزية أو خدمات قيمة مضافة فيما يتعلق بالمنتج المعروض من قبلنا أو من قبل أي طرف آخر. وقد نقوم بتعديل أو سحب البرامج أو الخدمات في أي وقت. ولا نضمن جودتها، في حالة توفير من طرف آخر فإنه يوفرها بناء على الأحكام التي يحددها (بما في ذلك سياسات الخصوصية الخاصة به). يرجى الاتصال بنا إذا كنتم بحاجة إلى أي معلومات أخرى بشأن أحكام البرامج أو الخدمات.

الحالية،

- قيامكم بفتح حساب جديد،
- أي حساب لا يكون نشطاً،
- قيامنا بمنح أو تقديم أي امتياز إليكم، كمهلة الدفع،
- صرف أو خسارة مزايا أي ضمان،
- وفاة أي شخص أو عجزه جسدياً أو إيساره (بما في ذلك أنتم).

التعويضات

٢١-٤٤ تعتبر التعويضات المنصوص عليها في الاتفاقية المصرفية التزامات مستمرة ومنفصلة عن أي التزامات أخرى بموجبها. ولسنا ملزمين بتحمل أي مصاريف أو دفع أي مبالغ قبل تنفيذ أي حق في التعويض فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية.

العمولات

٢٢-٤٤ يجوز لنا دفع أي رسوم أو عمولة إلى أي طرف آخر أو استلامها منه إذا كنتم قدتمم إلينا أو من قبلنا (متى أوجب القانون، بعد موافقتكم على التقديم).

الالتزام بالأوامر والتوجيهات

١٨-٤٤ إذا قدم إلينا أو صدر إلينا أي من الأشياء التالية:

- أوامر المحكمة،
- توجيهات صادرة عن بموجب القانون أو الجهات التنظيمية أو السلطات أو اتفاقية مبرمة مع أي جهة تنظيمية أو أي سلطة أخرى، فإننا سنتصرف بناء عليها ولا يجوز لكم إقامة أي إجراءات قانونية ضدنا فيما يتعلق بالإجراءات التي نقوم بها.

الموافقات

١٩-٤٤ ينبغي عليكم الالتزام بكافة شروط أي موافقة أو اعتماد نقدمه فيما يتعلق بالاتفاقية المصرفية.

تعارض المطالبات

٢٠-٤٤ إذا رأينا أن أي أموال في أي حساب قد تخضع لمطالبات متعارضة، فقد نتخذ إجراء (بما في ذلك الحصول على إخطار قانوني أو اتخاذ إجراءات قانونية) للبت في الأمر. وقد نتصرف وفقاً لأي قرار ولسنا مسؤولين تجاهكم عن أي خسارة تكبدونها.

الالتزام بالقانون

٢٦-٤٤ لا يوجد في الاتفاقية المصرفية ما يوجب علينا

Indemnities

44.21 The indemnities in our banking agreement are continuing obligations, independent of your other obligations under them. It is not necessary for us to incur expense or make payment before enforcing a right of indemnity in connection with our banking agreement.

Commissions

44.22 We may pay or receive a fee or commission to or from a third party if you are introduced to us or by us (if required by law, after you have consented to the introduction).

Outsourcing

44.23 We may employ independent contractors and agents (including correspondents) to perform any of our obligations under our banking agreement or provide a *product* on terms we consider appropriate.

Dealings

44.24 You must not assign or transfer your rights and obligations under our banking agreement to anyone without our consent first.

44.25 We may assign or otherwise deal with our rights under our banking agreement (including any particular *product* or *account*) in any way we consider appropriate. If we do this, you may not claim against any assignee (or any other person who has an interest in our banking agreement) any right of set-off or other rights you have against us. If we ask, you must execute and give us or any other person we specify any document we reasonably require for this purpose.

Compliance with law

44.26 Nothing in our banking agreement requires us to do or not do anything if it would or might in our reasonable

ment such as by providing you with additional products or replacing existing products;

- you opening an *account*;
- an *account* not being active;
- us releasing you or giving you a concession, such as more time to pay;
- the fact that we release or lose the benefit of any security;
- the death, mental or physical disability or *insolvency* of any person (including you).

44.17 Our rights and remedies under our banking agreement may be exercised by any of our authorised employees or any other persons we authorise.

Complying with orders and directives

44.18 If we are served or issued with any of the following;

- Court orders;
- Directives issued under law, regulators, authorities or agreement with any regulator or any authority, we will act in accordance with them and you must not commence proceedings against us in relation to our actions.

Consents

44.19 You must comply with all conditions in any consent or *Approval* we give in connection with our banking agreement.

Conflicting claims

44.20 If we consider any funds in any *account* may be subject to conflicting claims, we may take action (including getting legal advice or taking legal proceedings) to determine the matter. We may act in accordance with any determination and we are not liable to you for any *loss* you incur.

opinion constitute a breach of our policy or any applicable law, regulation or requirement of any authority.

We act on banking days

44.27 We only act on certain instructions or provide a *product* on a banking day.

Opening further accounts

44.28 We may open an *account* to administer any transactions for any *product*.

Severability

44.29 If and to the extent that an applicable law is inconsistent with our banking agreement in a way that would otherwise have the effect of making:

- a provision of our banking agreement illegal, void or unenforceable; or
- a provision of our banking agreement contravene a requirement of that law or impose an obligation or liability which is prohibited by that law, then the law overrides our banking agreement to the extent of the inconsistency, and our banking agreement is to be read as if that provision were varied to the extent necessary to comply with that law and avoid that effect (or, if necessary, omitted). If any term of our banking agreement is invalid, unenforceable or illegal in a jurisdiction, that term is read as varied or severed (as the case requires) only for that jurisdiction. All other terms continue to have effect in that jurisdiction.

Third party rights

44.30 Our banking agreement does not create or confer any rights or benefits enforceable by any person not a party to it except:

- a member of the *Standard Chartered Group* may enforce any rights or benefits in our banking agreement;
- a member of the *Standard Chartered Group* may enforce the rights or benefits of any indemnity, limitation or exclusion of liability in our banking agreement; and
- a person who is a permitted successor or assignee of the rights or benefits of our banking agreement may enforce those rights or benefits. No consent from the persons referred to in this clause is required for the parties to vary or rescind our banking agreement (whether or not in a way that varies or extinguishes rights or benefits in favour of those third parties).

Change in constitution

44.31 *You* must not change your constitution by amalgamation, consolidation, reconstruction, admission of any new partner or otherwise, without our consent. All agreements, obligations given or undertaken by *you* remain valid and binding despite any change in our or your constitution by amalgamation, consolidation, reconstruction, death, retirement, admission of a new partner or otherwise.

Anti-money laundering, counter terrorism financing, government sanctions or embargoes

44.32 In order to comply with anti-money laundering laws, counter terrorism financing laws, government sanctions and embargoes, regulations and policies, including our policies, reporting requirements under financial transactions legislation and requests of authorities, the *Standard Chartered Group* may be:

- prohibited from entering or concluding transactions involving certain persons or entities; or

تنفيذها، إلا أنه:

- يجوز لأي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد تنفيذ أي حقوق أو مزايا في الاتفاقية المصرفية،
- يجوز لأي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد تنفيذ حقوق أو مزايا أي تعويض أو قيد أو استثناء التزام في الاتفاقية المصرفية، و
- يجوز لأي شخص يكون من الخلفاء المسموح لهم أو المتنازل إليهم عن الحقوق أو المزايا في الاتفاقية المصرفية تنفيذ تلك الحقوق أو المزايا. ولا تلزم موافقة من هؤلاء الأشخاص المشار إليهم في هذا البند حتى يقوم الأطراف تعديل أو إلغاء الاتفاقية المصرفية (سواء كانت بشكل يؤدي إلى تغيير أو إلغاء حقوق أو مزايا لصالح الغير).

تغيير النظام الأساسي

44-31 لا يجوز لكم تغيير النظام الأساسي من خلال الدمج أو الاتحاد أو إعادة الهيكلة أو السماح بدخول أي شريك جديد أو خلافه إلا بعد الحصول على موافقتنا. وتظل كافة الاتفاقيات والالتزامات المقدمة من قبلكم أو التي تلتزمون بها سارية وملزمة بصرف النظر عن أي تغيير في نظامنا الأساسي أو نظامكم الأساسي من طريق الدمج أو الاتحاد أو إعادة الهيكلة أو السماح بدخول شريك جديد أو خلافه.

مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب والعقوبات الحكومية أو الحظر

44-32 للالتزام بقوانين مكافحة غسيل الأموال وقوانين مكافحة تمويل الإرهاب والعقوبات الحكومية والحظر واللوائح والسياسات، بما في ذلك سياساتنا ومتطلبات الإبلاغ وفقاً للمعاملات المالية وطلبات السلطات قد تمنع مجموعة ستاندرد تشارترد من:

القيام بأي عمل أو عدم القيام بأي عمل إذا كان من المحتمل أو قد يؤدي، بحسب رأينا المعقول، إلى الإخلال بسياستنا أو أي قانون نافذ أو لوائح أو متطلبات أي سلطة.

التصرف في الأيام المصرفية

44-27 لا نقوم بتنفيذ أي أمر أو تقديم أي منتج إلا في أحد الأيام المصرفية.

فتح حسابات أخرى

44-28 يجوز لنا فتح حساب لإدارة أي معاملات تخص أي منتج.

انقاص الاتفاقية

44-29 في حالة تعارض أي قانون نافذ مع الاتفاقية المصرفية بأي شكل قد يؤدي إلى:

- عدم قانونية أو بطلان أو عدم نفاذ أي بند في الاتفاقية المصرفية، أو
- تعارض أي بند في الاتفاقية المصرفية مع متطلبات هذا القانون أو فرض التزام أو مسؤولية يحظرها هذا القانون، حينئذ فإن القانون يلغي الاتفاقية المصرفية إلى حد التعارض، وتقرأ الاتفاقية كما لو أن هذا البند قد عدل إلى الحد اللازم للالتزام بهذا القانون وتجنب هذا التأثير (أو، حذفه، عند اللزوم). وفي حال ثبوت عدم قانونية أو عدم نفاذ أو بطلان أي بند من الاتفاقية المصرفية في أي اختصاص قضائي، فإن هذا البند يقرأ باعتباره معدلاً أو منفصلاً (حسب مقتضى الحال) في هذا الاختصاص فقط. وتبقى كاف البنود الأخرى سارية في هذا الاختصاص كما هي.

حقوق الغير

44-30 لا تشكل الاتفاقية المصرفية أو تمنح أي حقوق أو مزايا يمكن لأي شخص ليس طرفاً فيها

- إبرام أو تنفيذ أي معاملات تشمل بعض الأشخاص أو الكيانات، أو

• قد يطلب منها الإبلاغ عن المعاملات المشتبه بها لأي سلطة. وتشمل المعاملات المتأثرة تلك التي:

- قد تنطوي على توفير تمويل لأي شخص متوسط أو مشتبه في تورطه في أي أعمال إرهابية،
- تتعلق بأي تحقيقات بالتهرب الفعلي أو محاولة التهرب من القانون الضريبي أو التحقق مع أي شخص أو مقاضاته بأي تهمة تخالف أي قانون نافذ، أو
- يشترك فيها أشخاص أو كيانات قد تخضع لأي عقوبات أو حظر.

٣٣-٤٤ يجوز لأي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد الاعتراض والتحقيق في أي رسائل دفع أو معلومات أو مراسلات أخرى ترسل إليكم أو من قبلكم أو نيابة عنكم، ويجوز له تأخير أو وقف أو رفض تقديم أي مبلغ ، وقد يؤدي التحقيق في معاملة الدفع إلى إحداث تأخير في معالجة بعض المعلومات.

٣٤-٤٤ إذا اعتقد أي عضو في مجموع ستاندرد تشارترد أنه قد يخضع لأي مطلب وفقاً لتلك القوانين أو السياسات، يجوز له اتخاذ أي إجراء يراه لازماً فيما يتعلق بتلك القوانين أو السياسات. ويشمل ذلك تجميد الأموال ومنع تشغيل الحساب أو رفض طلب تحويل أموال منكم أو عدم السماح لكم باستخدام أي منتج أو تأخير أو إلغاء أي معاملة. ولا يلزمه إخطاركم إلا بعد حلول وقت معقول يسمح له بإخطاركم وفقاً لتلك القوانين أو السياسات. ولا يتحمل أي عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد أي خسارة تنشأ من أي إجراء تتخذونه أو أي تأخير أو إخفاق من قبلكم في تنفيذ أي من واجباته أو التزاماته الأخرى، والتي تعزى كلياً أو جزئياً لأي خطوات تمت نتيجة ما ذكر أعلاه.

التقارير

٣٥-٤٤ أي تقرير نحصل عليه من أي مقيم أو استشاري يكون لاستخدامنا فقط. حتى لو منحناكم نسخة

من التقرير، لا يمكنكم التعويل عليه. ولا يمكنكم مقاضاتنا أو مقاضاة المقيم أو الاستشاري، إذا اشتمل التقرير على أي خطأ.

قطعية قرارنا

٤٤-٣٦ إذا نشأ أي نزاع بخصوص الاتفاقية المصرفية، فإن قرارنا يكون نهائياً وملزماً، إلا في حالة الخطأ الظاهر.

نسخ الاتفاقية

٤٤-٣٧ قد تتألف الاتفاقية المصرفية من عدد من النسخ، يقع طرف واحد أو أكثر على كل نسخة منها. وتشكل النسخ المتوقعة وثيقة واحدة.

القانون الحاكم

٤٤-٣٨ تخضع الاتفاقية المصرفية لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

الاختصاص القضائي

٤٤-٣٩ يوافق الطرفان على الاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم الإمارة الكائن فيها الفرع الذي يقدم المنتج. وقد نتخذ إجراءً تنفيذياً ونباشير إجراءات في المحاكم في أي اختصاص آخر تكون لكم فيه أي أصول. وإلى الحد الذي يجيزه القانون، قد نتخذ إجراءات في أي عدد من الاختصاصات في وقت واحد. ويمكنكم فقط مباشرة أي دعوى في محاكم الإمارة الكائن فيها الفرع الذي يوفر المنتج.

تقديم المستندات

٤٤-٤٠ دون منع أي طريقة أخرى لتقديم المراسلات والرسائل، يجوز تقديم أي مستند يتعلق بأي دعوى بالبريد إلى أي طرف أو تسليمه أو تركه في آخر عنوان أخطر به هذا الطرف.

ue or consultant is for our use only. Even if we give you a copy of the report, you cannot rely on it. You cannot sue us, the valuer or consultant if the report is wrong.

Our decision is conclusive

44.36 If there is any dispute in connection with our banking agreement, our decision is conclusive and binding unless there is a manifest error.

Counterparts

44.37 Our banking agreement may consist of a number of copies, each signed by one or more parties. The signed copies form one document.

Governing law

44.38 Our banking agreement is governed by the laws of the United Arab Emirates.

Jurisdiction

44.39 The parties submit to the nonexclusive jurisdiction of the courts of the Emirate where the branch providing the product is located. We may take enforcement action and initiate proceedings in the courts of any other jurisdiction where you have any assets. To the extent allowed by law, we may take proceedings in any number of jurisdictions at the same time. You may only initiate an action in the courts of the Emirate where the branch providing the product is located.

Serving documents

44.40 Without preventing any other method of service, any document in a court action may be served on a party by being posted, delivered to or left at that party's address last notified.

- required to report suspicious transactions to an authority. Transactions impacted include those that may;
- involve the provision of finance to any person involved or suspected of involvement in terrorism or any terrorist act;
- be relevant to investigation of an actual or attempted evasion of tax law, investigation of or prosecution of a person for an offence against any applicable law; or
- involve persons or entities which may be the subject of sanctions and embargoes.

44.33 A member of the *Standard Chartered Group* may intercept and investigate any payment messages and other information or communications sent to or by you or on your behalf and may delay, block or refuse to make any payment and payment screening may cause a delay in processing certain information.

44.34 If a member of the *Standard Chartered Group* believes that it may be subject to a requirement under those laws or policies, it may take any action it considers necessary in connection with those laws or policies. This includes freezing funds, preventing operation of an *account*, refusing a request for funds from you, otherwise not allowing you to use a *product*, or delaying or cancelling a transaction. It need not notify you until a reasonable time after it is permitted to do so under those laws of policies. No member of the *Standard Chartered Group* is liable for any loss arising out of any action taken or any delay or failure by us, or a member of the *Standard Chartered Group*, in performing any of its duties or other obligations, caused in whole or in part by any steps taken as set out above.

Reports

44.35 Any report we obtain from any val-

Part J - What to do if you have a complaint

45. What to do if you have a complaint

45.1 We aim to provide excellent customer service. If you think we have failed, you should let us know so that we can try and put things right. Also, by telling us where you think we have failed, we will be able to provide you with a better service in the future. For assistance contact one of our branches or use phone banking.

الجزء (ي) - ما يجب عليكم فعله عند تلقي شكوى

٤٥. ما يجب عليكم فعله عند تلقي شكوى

١-٤٥ نستهدف تقديم خدمة متميزة للعملاء. وإن كنتم ترون أننا أخفقنا، ينبغي عليكم إبلاغنا حتى يتسنى لنا تدارك الأمر. وإذا ما أبلغتمونا في أي وقت ترون فيه أننا أخفقنا في تقديم خدمة جيدة، سيكون بمقدورنا تزويدكم بخدمة جيدة في المستقبل. لطلب المساعدة، يمكنكم الاتصال بأحد فروعنا أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف.

Part K- Meaning of words

46. Meaning of words

You also need to refer to the *product* terms which also define key words specifically applicable to the *product*. If a word defined in these Terms and Conditions is also defined in any *product* terms, the definition in the *product* terms applies for the purposes of the applicable *product*.

account means, for a *product*, the *account* opened and maintained by us for you in respect of it.

application means, for a *product*, a Standard Chartered Bank *application* form signed by you together with all related forms and consents signed by you in connection with your *application* for the *product*.

Approval means, for a *product*, our confirmation to you that use of the *product* is approved by us.

ATM means an automatic teller machine.

ATM card means the *card* or other device through which you may access an *account* by an *ATM*, together with the relevant *PIN/password*.

authorised person means any person you authorise (either alone or collectively) and we approve to operate an *account* and to act on your behalf in giving instructions, to perform any other acts under our banking agreement or use any *product*. It includes a *cardholder* or any other person given a *security code* to allow them to give instructions.

balance owing means, for a particular *account*, at any time, the difference between all amounts credited and all amounts debited to you in connection with that *account* at that time. When this amount is to be calculated for the end of a day, it includes all debits and credits assigned to that day.

base currency means, for a *product*: in the case of a mortgage facility, the cur-

rency in which the limit is expressed; or in any other case, the currency of the place where the *product* is provided to you.

card means an *ATM card*, a *debit card* or all of them, as the context requires.

card association means Visa International, MasterCard International or any other *card association*.

cardholder means, for an *account*, each person to whom we issue a *card* on the *account*.

category means a group of accountholders having same maturity classification for their *account* for a given currency.

current/cheque account means any *account* of the type referred to in clause 12.

circumstances beyond our control means circumstances beyond our reasonable control including natural events, steps taken or policies imposed by authorities, adverse market or trading conditions, failure of third parties, failure of communication or computer facilities and civil disturbances.

consolidated statement means a single statement setting out details (including the *balance owing*) of all accounts.

costs includes costs, charges and expenses, including those in connection with legal advisers but excluding interest of any kind.

debit card means the *card* or other device issued by us to you, with which you may make payments by direct debit from an *account*. A *debit card* may also be an *ATM card*.

default means any of the events described or referred to in clause 40.3 (Termination by us);

delay payment means, for a *product*, the *delay payment* we charge from time to time on overdue amounts for the *product*.

العملة الأساسية يقصد بها، فيما يتعلق بأي منتج، في حالة تسهيل الرهن، العملة التي يتم وضع الحد بها، أو في أي حالة أخرى عملة المكان الذي تم توفير المنتج إليك فيه.

البطاقة يقصد بها بطاقة الصراف الآلي أو بطاقة الخصم أو كليهما، حسبما يقتضي السياق.

المؤسسة المرخصة للبطاقة يقصد بها فيزا انترناشيونال أو ماستركارد انترناشيونال أو أي مؤسسة أخرى مرخصة للبطاقة.

صاحب البطاقة يقصد به، فيما يتعلق بأي حساب، كل شخص نصدر إليه البطاقة بخصوص الحساب.

الفئة يقصد بها مجموعة من أصحاب الحسابات الذي يكون لهم نفس تصنيف الاستحقاق في الحساب الخاص بهم بعملة معينة.

الحساب الجاري/الشيكات يقصد به أي حساب من النوع المشار إليه في البند ١٢.

الظروف الخارجة عن إرادتنا يقصد بها الظروف الخارجة عن إرادتنا المعقولة وتشمل الأحداث الطبيعية والخطوات التي تتخذها السلطات أو السياسات التي تفرضها أو الظروف السوقية أو التجارية السلبية أو إخفاق الأطراف الأخرى أو تعطل الاتصالات أو خدمات الكمبيوتر أو الاضطرابات الأهلية.

الكشف الموحد يقصد به كشف واحد يحدد تناول كافة الحسابات (بما في ذلك الرصيد المستحق).

التكاليف تشمل التكاليف والرسوم والمصاريف بما فيها تلك المرتبطة بالمستشارين القانونيين ولكن لا تشمل أي فائدة.

بطاقة الخصم يقصد بها البطاقة أو أداة أخرى تصدر لكم منا والتي يمكنكم من خلالها دفع الأموال من خلال الخصم المباشر من الحساب. يمكن أن تكون بطاقة الخصم أيضاً بطاقة الصراف الآلي.

التقصير يقصد به أي حالة من الحالات المذكورة أو المشار إليها في البند ٤٠-٣ (الإنهاء من قبلنا).

ينبغي الرجوع إلى أحكام المنتج التي تعرف كذلك المصطلحات الرئيسية المطبقة على المنتج بشكل خاص. وفي حال كانت أي كلمة معرفة في هذه الشروط والأحكام وتم تعريفها أيضاً في أحكام أي منتج، يطبق التعريف الوارد في أحكام المنتج على أغراض المنتج ذي الصلة.

الحساب يقصد به، فيما يتعلق بأي منتج، الحساب المفتوح والمحفوظ لدينا بإسمكم بخصوص المنتج.

الطلب يقصد به، فيما يتعلق بأي منتج، طلب ستاندرد تشارترد النموذجي الموقع من قبلكم بالإضافة إلى كافة النماذج والموافقات ذات الصلة الموقعة من قبلكم فيما يتعلق بطلب المنتج.

الموافقة يقصد بها، فيما يتعلق بأي منتج، التأكيد الصادر عنا إليك بالموافقة على استخدام المنتج.

جهاز الصراف الآلي **ATM** يقصد بها جهاز الصراف الآلي.

بطاقة الصراف الآلي يقصد بها البطاقة أو أداة أخرى يمكنكم من خلالها الوصول إلى الحساب عن طريق جهاز الصراف الآلي، من خلال رقم التعريف الشخصي/كلمة السر ذات الصلة.

الشخص المفوض يقصد به أي شخص تفوضونه (سواء بمفرده أو مع آخرين) ووافق عليه لتشغيل الحساب والتصرف نيابة عنكم في إصدار الأوامر والقيام بأي أعمال أخرى وفقاً للاتفاقية المصرفية أو استخدام أي منتج. ويشمل صاحب البطاقة أو أي شخص آخر حصل على رمز أمني يتيح له إصدار الأوامر.

الرصيد المستحق يقصد به، فيما يتعلق بأي حساب، في أي وقت، الفرق بين كافة المبالغ المحولة إلى الحساب والمخصومة منه في هذا الوقت. وحين حساب هذا المبلغ في نهاية اليوم، فإنه يشمل كافة المبالغ المخصومة والمحولة الخاصة بهذا اليوم.

electronic alerts means an *electronic banking service* provided by SMS or email by which we send you SMS or email messages to alert you to certain types of transactions or to provide financial information, as offered by us and selected by you.

electronic banking services means services provided by us which enable you or an *authorised person* to obtain information from us or give instructions to us through *electronic equipment* including opening certain types of *account* through the internet.

electronic equipment means any *electronic equipment* including an electronic terminal (for example, a *merchant terminal* or *ATM*), computer, television, fax machine, telephone and mobile telephone.

eStatement means statements sent to or accessed by you by electronic means.

fixed deposit means any term deposit or *fixed deposit* described in clause 10.

foreign currency deposit means any deposit of foreign currency described in clause 13.

foreign exchange transaction means a transaction between you and us for the buying or selling of foreign currency including foreign exchange spot transaction via any mode: written OTT/ITT, oral, telephone, fax, scan, *Online banking*, Online Treasury (OLT), Lynx or any other electronic means introduced now or in the future by us.

fund transfer services means the services provided by us which enable you to transfer funds from the *source account* to another *account* under the *electronic banking services*.

insolvency or **insolvent** means, for a person, the occurrence of any corporate action, legal proceedings or other step in relation to:

- suspension of payments, moratorium of indebtedness, bank-

ruptcy or composition or arrangement with creditors;

- the appointment of a receiver, administrator in respect of that person or any of their assets;
- expropriation, compulsory acquisition or resumption of any of their assets;
- attachment, sequestration, distress or execution affecting any of their property or the enforcement of any *security interest* over their assets; or
- anything have a substantially similar effect to any of these things happening in any jurisdiction.

islamic shariah compliant assets means the entire pool of Shariah compliant products, assets and investments which are invested on the basis of either or any combination of the Murabaha, Ijarah, Musharakah, Istisnaa or any other Shariah compliant modes of financing as approved by *Standard Chartered Group's Shariah Supervisory Committee* from time to time in *Standard Chartered Group's* consumer and commercial banking activities but excluding assets booked under the bank's financial markets, capital markets and corporate finance books.

linked account means an *account* which is linked to a *card*.

loss includes any *loss*, damage, demand, claims, liabilities, *costs* of any kind however excluding interest of any kind.

Mudaraba means a partnership in profit in which one party provides capital ("Rab-ul-Maal" or "*Mudaraba Investor*") and the other party provides its expertise and skill in relation to the investment of such capital ("Mudarib" or "*Mudaraba Manager*"). Profit, if any, is shared between the parties as per an agreed ratio while *loss*, if any, is borne solely by the *Mudaraba Investor*.

Mudaraba Account means the Islamic Shariah compliant *savings* & term *account(s)* opened and maintained by you with us under which the monies placed by

الإعسار أو المعسر يقصد به، فيما يتعلق بأي شخص، الحالة التي يتم خلالها اتخاذ إجراء تجاري أو قانوني أو أي إجراء آخر يتعلق بالآتي:

- تعليق الدفع أو تأجيل سداد المديونية أو الإفلاس عقد تسوية أو اتفاق مع الدائنين،
- تعيين حارس قضائي أو مدير أملاك لهذا الشخص أو لأصوله،
- نزع الملكية أو الحيازة الإجبارية أو استرداد أي من أصوله.
- الحجز أو الحبس أو الوضع تحت الحراسة أو أي إجراء تنفيذي آخر يؤثر على أملاكه أو تنفيذ أي حق ضمان على أصوله، أو
- أي شيء يكون له أثر مماثل لتلك الأشياء التي تتم في أي اختصاص قضائي.

الأصول المطابقة للشريعة الإسلامية يقصد بها المجموعة الكاملة للمنتجات والأصول والاستثمارات المطابقة للشريعة الإسلامية والتي يتم الاستثمار فيها على أساس الدمج بين المراجعة أو الإجارة أو المشاركة أو الاستصناع أو أي طرق تمويل مطابق للشريعة الإسلامية حسبما تعتمده لجنة الرقابة الشرعية في مجموعة ستاندر تشارترد من حين لآخر في الأنشطة المصرفية التجارية والأنشطة المصرفية للعملاء لدى مجموعة ستاندر تشارترد، وباستثناء الأصول المحجوزة وفقاً للأسواق المالية للبنك وأسواق رأس المال ودفاتر التمويل التجاري.

الحساب ذي الصلة يقصد به الحساب المرتبط ببطاقة. الخسارة يقصد بها أي خسارة أو ضرر أو طلب أو مطالبات أو التزامات أو تكاليف من أي نوع باستثناء أي فائدة.

المضاربة يقصد بها المشاركة في الأرباح بحيث يوفر أحد الطرفين رأس مال (رب المال)، أو «المستثمر في المضاربة» ويوفر الطرف الآخر خبرته ومهارته في استثمار رأس المال هذا («المضارب» أو «مدير المضاربة»). ويتم تقاسم الأرباح، إن وجدت، بين الطرفين وفقاً للنسبة المتفق عليها، بينما يتحمل

غرامة التأخير يقصد بها، فيما يتعلق بأي منتج، غرامة التأخير التي نفرضها من وقت لآخر على المبالغ المتأخرة على المنتج.

التنبهات الإلكترونية يقصد بها خدمة مصرفية إلكترونية يتم توفيرها من خلال الرسائل النصية القصيرة أو البريد الإلكتروني، ويمكننا من خلالها إرسال رسالة نصية أو بريد إلكتروني إليكم لتنبهكم ببعض أنواع المعاملات أو لتقديم معلومات مالية، حسبما نعرضه عليكم وتختارونه.

الخدمات المصرفية الإلكترونية يقصد بها الخدمات التي نقدمها إليكم لتمكينكم أو الشخص المفوض من الحصول على المعلومات من جانبنا أو إصدار الأوامر إلينا من خلال جهاز إلكتروني، بما في ذلك فتح بعض أنواع الحسابات من خلال الإنترنت.

الجهاز الإلكتروني يقصد به أي جهاز إلكتروني، ويشمل المنصة الإلكترونية (كمنصة التاجر أو الصراف الآلي) أو جهاز الكمبيوتر أو التلفزيون أو الفاكس أو الهاتف أو الهاتف المتحرك.

الكشف الإلكتروني يقصد به الكشف التي ترسل إليكم أو تصلون إليها بالوسائل الإلكترونية.

الوديعة الثابتة يقصد بها أي وديعة لأجل أو وديعة ثابتة محددة في البند ١٠.

الوديعة بالعملة الأجنبية يقصد بها أي وديعة بعملة أجنبية محددة في البند ١٣.

معاملة الصرف الأجنبي يقصد بها أي معاملة بينكم وبيننا لشراء أو بيع العملة الأجنبية بما في ذلك معاملة الصرف الأجنبي الفوري بأي طريقة: الحوالة التلغرافية الصادرة/الحوالة التلغرافية الواردة الخطية والشفهية وعن طريق الهاتف والفاكس والمسح الضوئي والخدمات المصرفية عبر الإنترنت والخزانة الإلكترونية ولينكس أو أي وسيلة إلكترونية أخرى نقدمها حالياً أو مستقبلاً.

خدمات تحويل الأموال يقصد بها الخدمات التي نقدمها لتمكينكم من تحويل الأموال من حساب المصدر إلى حساب آخر وفقاً للخدمات المصرفية الإلكترونية.

you therein shall be invested by us in *Islamic shariah compliant assets* and which, where the context requires, includes the term deposit and *savings* accounts.

Mudaraba Term Period means a fixed term of one (1), three (3), six (6) or twelve (12) months or any other term as specified by *you* in the *application*.

merchant means a *merchant* at whose outlets we have authorised the use of cards.

nominated account means an *account* opened and maintained by us which *you* and we have agreed is to be the *account* used for the purposes of transactions in connection with a *product*.

online banking means the *electronic banking* services provided by the internet.

online telegraphic transfer means an instruction given by *you* or an *authorised person* by the *electronic banking* services for an international funds transfer.

PIN/password means the personal identification number or question or other code or information given to, or selected by, *you* or an *authorised person* that is used to confirm your or their identity when they access an *account*.

point of sale banking means use of a *card* by *you* or an *authorised person* at a *merchant's* terminal (for example, ePOS, EPS, NETS).

prepaid card means a stored value reloadable *card* with a *card* logo issued to *you* by us.

product means each *account* or term deposit place with us by *you* or other service we may from time to time make available to *you* pursuant to these Terms and Conditions.

reward points means a reward point awarded to *you* on the terms and conditions of any *reward points* scheme.

reward points cancellation date means the earlier of:

- each anniversary of the date of the opening of your *account* (or your first *account* if you have more than one *account*);
- the date on which your use of the *account* for the *card* is terminated or the *account* for the *card* is closed; or
- the date on which the *card* expires without renewal.

reward points scheme means any scheme from time to time established or designated by us which allows a cardholder to:

- earn *reward points* when they use a *card* or pay for any goods and services; and
- use or redeem the *reward points* to pay or exchange for the goods and services at the outlets we specify.

reward points purchase means any purchase or part of any purchase of any goods and services made by using or redeeming *reward points*.

savings account means any *account* described in clause 9.

security code means a *PIN/password* or a physical device (for example, an *ATM card*, a *debit card*, *credit card*, token or electronic key) that *you* or an *authorised person* must use to confirm your or their identity when *you* or they access an *account*.

security interest means any security for the payment of money or performance of obligations including a mortgage, charge, ledge, lien or guarantee and indemnity.

SMS means a Short Message Service using mobile telephone.

SMS banking means the *electronic banking* services provided to *you* by *SMS*, by which *you* have access to accounts.

نقاط المكافآت يقصد بها نقطة المكافأة التي تمنح إليكم وفقاً لأحكام وشروط أي برنامج نقاط مكافآت. تاريخ إلغاء نقاط المكافآت يقصد بها الأول من بين:

- مرور عام على تاريخ فتح حسابكم (أو أول حساب لكم إذا كان لديكم أكثر من حساب).
- تاريخ إنهاء استخدامكم للحساب أو غلق حساب البطاقة، أو
- تاريخ انتهاء البطاقة دون تجديد.

برنامج نقاط المكافآت يقصد به أي برنامج ننشئه أو نصممه من وقت لآخر ويتيح لصاحب البطاقة:

- اكتساب نقاط مكافآت عند استخدام البطاقة أو شراء أي سلع أو خدمات، و
- استخدام أو استرداد نقاط المكافآت لشراء أو استبدال السلع والخدمات في المنافذ التي نحددها.

شراء نقاط المكافآت يقصد بها أي شراء أو جزء من شراء أي سلع أو خدمات يتم من خلال استخدام أو استرداد نقاط المكافآت.

حساب التوفير يقصد به أي حساب محدد في البند ٩.

الرمز الأمني يقصد به رقم التعريف الشخصي/كلمة السر أو أداة مادية (كبطاقة الصراف الآلي أو بطاقة الخصم أو بطاقة الائتمان أو الرموز أو المفاتيح الإلكترونية) التي يتوجب عليكم أو على الشخص المفوض استخدامها لتأكيد هويتكم عند الدخول إلى الحساب.

حق الضمان يقصد به أي ضمان لدفع الأموال أو تنفيذ الالتزامات بما في ذلك الرهن العقاري أو الحجز أو الرهن الحيازي أو الامتياز أو الكفالة أو التعويض. الرسالة النصية القصيرة يقصد بها خدمة الرسائل القصيرة باستخدام الهاتف المتحرك.

الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة يقصد بها الخدمات المصرفية الإلكترونية التي يتم توفيرها إليكم من خلال الرسائل النصية القصيرة والتي يمكنكم من خلالها الدخول إلى الحساب.

المستثمر في المضاربة الضارة وحده، إن وجدت.

حساب المضاربة يقصد به حساب (حسابات) توفير لأجل مطابقة للشريعة الإسلامية تفتحونها لدينا ويتم استثمار الأموال التي تحولونها إليه من قبلنا في أصول مطابقة للشريعة الإسلامية وتشمل، متى اقتضى السياق ذلك، الوديعة الآجلة وحسابات التوفير. مدة المضاربة يقصد بها مدة محددة من شهر واحد (١) أو ثلاثة (٣) أشهر أو ستة (٦) أشهر أو اثني عشر (١٢) شهراً أو أي مدة أخرى تحدونها في الطلب.

التاجر يقصد به أي تاجر نصر موافقة باستخدام البطاقات في منافذه.

الحساب المعين يقصد به الحساب المفتوح لدينا والذي وافقنا على استخدامه لأغراض المعاملات المتصلة بالمنتج.

الخدمات المصرفية عبر الإنترنت يقصد بها الخدمات المصرفية الإلكترونية التي يتم توفيرها عبر الإنترنت.

الحوالة التلغرافية عبر الإنترنت يقصد بها الأمر الصادر عنكم أو عن الشخص المفوض من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية لإجراء تحويل دولي للأموال.

رقم التعريف الشخصي/كلمة السر يقصد بها رقم التعريف الشخصي أو السؤال أو الرمز أو المعلومات الأخرى التي تصدر إليكم أو تختارونها أنتم أو الشخص المفوض وتستخدم لتأكيد هويتكم عند الوصول إلى الحساب.

الخدمات المصرفية في نقاط البيع يقصد بها استخدام البطاقة من قبلكم أو من قبل الشخص المفوض في منصة التاجر (كمنافذ البيع الإلكتروني أو نظام الشراء الإلكتروني أو نظام NETS)

بطاقة الدفع المسبق يقصد بها بطاقة القيمة المخزنة القابلة لإعادة الشحن مع شعار بطاقة نصره إليكم.

المنتج يقصد به كل حساب أو وديعة لأجل تنشئونها لدينا أو أي خدمة أخر قد نوفرها إليكم من وقت لآخر وفقاً لهذه الأحكام والشروط.

source account means the *account* designated by *you*, from which funds are to be used for a fund transfer under *fund transfer services* or a payment under the bill payment services. The source accounts designated for separate transactions may be different accounts.

Standard Chartered Group means each of Standard Chartered PLC and its subsidiaries and affiliates (including each branch or representative office).

Service & Price Guide means, for a *product*, a document (which may not necessarily be called a 'Service & Price Guide') setting out some of the fees and charges that may apply to the *product*.

tax means any *tax*, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or *delay payment* payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of it).

we means each member of the *Standard Chartered Group* identified in the *application* or the *Approval* as the person providing the *product* (or any component of the *product*) to *you*, and its successors and assigns.

you means the person named as the "applicant" in the *application*. If there is more than one, *you* means each person separately as well as every 2 or more of them jointly. A reference to:

- "our banking agreement" means for a *product*, the agreement between *you* and us made up of the applicable documents set out in clause 1.3;
- a "banking day" is a reference to a day when banks are open for general banking business in the United Arab Emirates;
- "person" includes an individual, a partnership, a body corporate, an unincorporated association, a government, a state, an agency of a state and a trust;
- a person (including *you*) includes that person's executors, admin-

istrators, successors, substitutes (including by novation) and assigns and our banking agreement binds those persons;

- "including", "such as" or "for example" when introducing an example does not limit the meaning of words to which the example relates to that example or examples of a similar kind;
- a law includes any regulation, rule, official directive, request, or guideline (whether or not having the force of law) of any authority;
- a document includes any variation or replacement of it; and
- any reference to any details set out in a document (for example, limits, fees, profit rates or payment arrangements) is a reference to those details as varied in accordance with our banking agreement or as otherwise agreed; and
- Anything includes any part of it

- الشخص (بما في ذلك أنتم) يقصد به منفذ وصية هذا الشخص ومديرو تركته وخلفاؤه وبدلاؤه (ومنه ما يكون عن طريق الحلول) والمتنازل إليهم من قبله، وتكون الاتفاقية المصرفية ملزمة لهم،
- «بما في ذلك» أو «مثل» أو «على سبيل المثال»، عند الاستشهاد بمثال فإن ذلك لا يحد من معنى الكلمات المرتبط بها المثال أو الأمثلة المماثلة.
- القانون يشمل أي لوائح أو قواعد أو توجيهات رسمية أو طلبات أو إرشادات (سواء كان له قوة القانون أم لا) أي سلطة،
- المستند يشمل أي تعديل له أو إعادة صياغة له، و
- أي إشارة إلى أي تفاصيل واردة في أي مستند (كالحدود أو الرسوم أو معدلات الأرباح أو ترتيبات الدفع) تكون إشارة إلى تلك التفاصيل وما يطرأ عليها من تعديل وفقاً للاتفاقية المصرفية أو حسبما يتم الاتفاق عليه،

و
• أي شيء يشمل أي جزء من هذا الشيء.

حساب المصدر يقصد به الحساب المحدد من قبلكم ومنه تحول الأموال وفقاً لخدمات تحويل الأموال أو الدفع وفقاً لخدمات دفع الفواتير. وقد تختلف حسابات المصدر المحددة لبعض المعاملات المنفصلة.

مجموعة ستاندرد تشارترد يقصد بها كل من ستاندرد تشارترد بيه إل سي والشركات والجهات التابعة لها (بما في ذلك كل فرع أو مكتب تمثيلي).

دليل الخدمة والأسعار يقصد به، فيما يتعلق بأي منتج، المستند (والذي لا يطلق عليه بالضرورة «دليل الخدمة والأسعار») الذي يتناول بعض الرسوم والمصاريف التي تطبق على المنتج.

الضريبة يقصد بها أي ضريبة أو مكوس أو رسوم أو مصاريفي أخرى أو ضريبة مقطوعة مماثلة (بما في ذلك الغرامة العادية أو غرامة التأخير المستحقة نتيجة التخلف عن الدفع أو تأخر دفع أي منها).

نحن يقصد بها كل عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد المحدد في الطلب أو الموافقة باعتباره الشخص الذي يقدم المنتج (أو أي جزء من المنتج) إليكم أو إلى خلفائكم أو من يستحقون التنازل إليهم.

أنتم يقصد بها الشخص المسمى كـ «مقدم الطلب» في الطلب» وفي حال وجود أكثر من مقدم طلب، فإن لفظ أنتم يقصد به كل شخص على نحو منفصل بالإضافة إلى كل اثنين أو أكثر من مقدمي الطلب بالتزامن. وتكون الإشارة إلى:

- «الاتفاقية المصرفية»، يقصد بها فيما يتعلق بأي منتج، الاتفاق المبرم بينكم وبيننا والمؤلف من المستندات المطبقة المحددة في البند ١-٣،
- «اليوم المصرفي» يقصد به أي يوم تكون فيه البنوك مفتوحة لمزاولة العمل المصرفي العام في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- «الشخص» يقصد به أي فرد أو شركة تضامنية أو مؤسسة أو شركة فردية أو حكومة أو ولاية أو هيئة في الولاية أو اتحاد شركات،